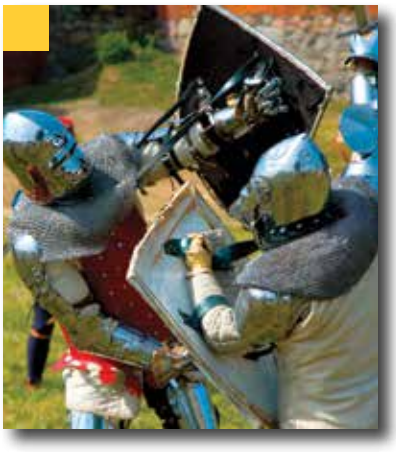
Świecie

i okolice



Świecie

schumacher

SCHUMACHER PACKAGING

GRUPA SCHUMACHER

Najważniejsi są ludzie

GRODZIADZ
BYDGOSZCZ
WROCŁAW
VERPA-FOLIE/WROCŁAW
MYSZKOW
LEHRTE
BIELEFELD
GREVEN
SCHWARZENBERG
SONNEBERG
EBERSDORF
NYRSKO
FORCHHEIM
HAUENSTEIN
BREDA
BIRMINGHAM

www.schumacher-packaging.com

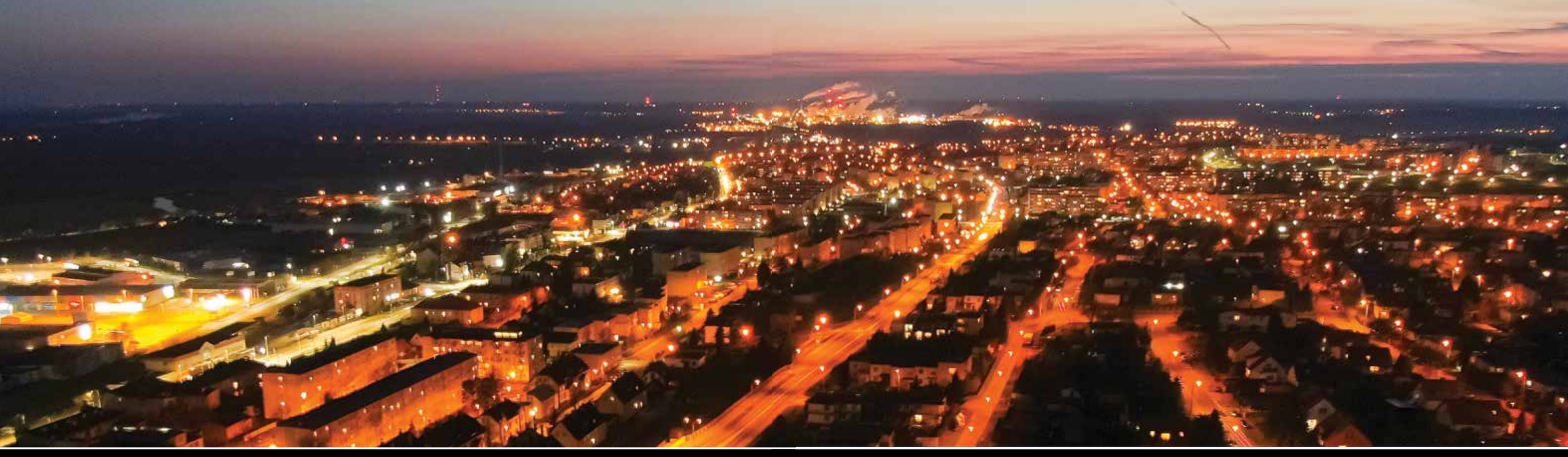
Silni we wszystkich dyscyplinach

LOGISTYKA

DRUK CYFROWY NAJWYŻSZEJ JAKOŚCI

WŁASNA PRODUKCJA MASZYN

Kartoniarka
do kartonów klapowych



The City of Two Rivers

World. City. Formerly a “shining” stronghold at the fork of Czarna Woda and Vistula, separated by a moat, with a Teutonic castle, the seat of the commanders, today a symbol of the city.

A city friendly to wanderers, merchants and traders on the trade routes crossing here. Tolerant, welcoming settlers, infidels, strangers: Dutch, Scots, Germans, Jews - everyone left their mark on it. A city plunged by wars, looting, fires, “Black Death”, and floods. A city determined to escape from the water grasp, to become independent from the chimeric nature of rivers, to move higher, to the hills of the left-bank Wda. Lively, bustling, driven by competition with the neighbor on the other side of the river ....

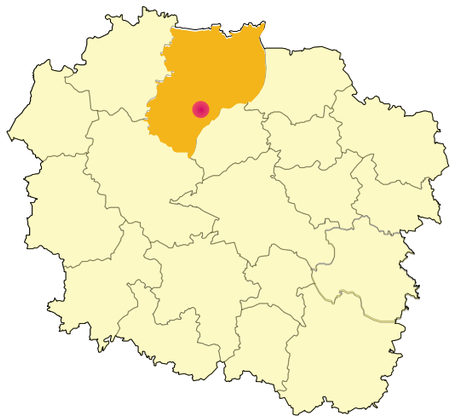
City. Today, as before, it attracts people from everywhere, following the paper giant. Still on the main communication route, but without the line of noisy and poisonous trucks towing the main city artery. Industrialized, well connected, modern, rich ... also with human capital. It creates working, studying and care conditions for its inhabitants. Surrounded by nature, it offers conditions for rest, recreation and sport. Rich in history, proud of their achievements and perspective.

Miasto dwóch rzek

Świecie. Miasto, którego losy zdeterminowała natura. Dwie kapryśne, nieokiełznane rzeki. Dawniej „świecący” gród w widłach Czarnej Wody i Wisły, oddzielony fosą, z krzyżackim zamkiem, siedzibą komturów, dziś symbolem miasta.

Gród przyjazny wędrowcom, kupcom, handlarzom na krzyżujących się tu handlowych szlakach. Tolerancyjny, przyjmujący osadników, innowierców, obcych: Holendrów, Szkotów, Niemców, Żydów – każdy wycisnął piętno, pozostawił ślady. Miasto pogrążane przez wojny, grabieże, pożary, „czarną śmierć”, powodzie i potopy. Zdeterminowane, by uciec z wodnych kleszczy, uniezależnić się od chimerycznej natury rzek, przenieść się wyżej, na wzgórza lewobrzeżnej Wdy. Gwarne, tętniące życiem, napędzane rywalizacją z sąsiadem po drugiej stronie rzeki... .

Miasto. Dzisiaj, tak jak kiedyś, przyciąga ludzi zewsząd, w ślad za papierniczym gigantem. Nadal przy głównym szlaku komunikacyjnym, choć już bez sznura hałaśliwych i trujących ciężarówek, ciągnących główną miejską arterią. Uprzemysłowione, skomunikowane, nowoczesne, bogate..., także ludzkim kapitałem. Stwarza swoim mieszkańcom warunki pracy, nauki, opieki. Otoczone przyrodą, oferuje warunki wypoczynku, rekreacji, sportu. Bogate historią, dumne dorobkiem, perspektywiczne.



Świecie położone jest w województwie kujawsko - pomorskim, na Pojezierzu Pomorskim, u ujścia rzeki Wdy do Wisły, w miejscu, gdzie wysoczyzna morenowa stromo opada w kierunku Wisły.

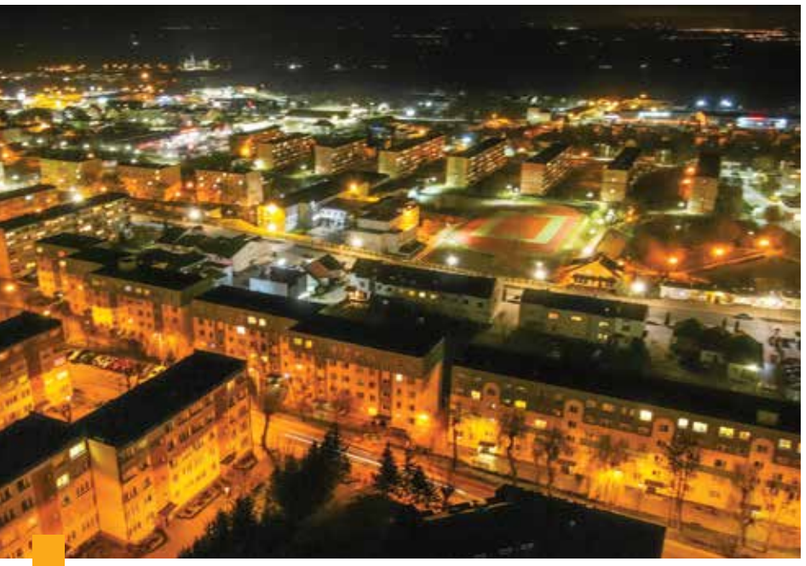
Świecie is located in the Kuyavian-Pomeranian Voivodeship in the Pomeranian Lake District, at the mouth of the Wda and Vistula rivers, in a place where the moraine elevation slides towards the Vistula.

Świecie jest gminą miejsko - wiejską o powierzchni 175 km^2. W 2020 roku miasto liczyło 25,9 tys. mieszkańców a cała gmina 34,1 tys. Ze swoją dobrze rozwiniętą infrastukturą oraz zapleczem rekreacyjno-sportowym, stanowi doskonałą bazę wypadową w Bory Tucholskie, odległe o niespełna 30 km. W samym mieście jest wiele ciekawych miejsc i zabytków, wartych odwiedzenia.

Świecie stanowi ważny węzeł komunikacyjny. Zbiegają się tu drogi krajowe nr 91 i 5, łączące południe Polski z aglomeracją trójmiejską oraz trasą S5 (obwodnica Świecia). W odległości 12 km od miasta przebiega trasa A1. Można tu również dojechać autobusem z dużych miast północnej i środkowej Polski oraz pociągiem, dzięki stacjom kolejowym w Terespolu Pomorskim (7km) i Laskowicach Pomorskich (10 km).

Świecie is an urban and rural commune with an area of 175 km^2. In 2020 the city had a population of 25.900 people and the whole commune of about 34.100 thousand. With its well-developed infrastructure as well as recreational and sports facilities, it is an excellent base for trips to Bory Tucholskie placed only 30 km away. But in the city itself, there are many interesting places and monuments worth visiting.

Świecie is an important communication hub. National roads No. 91 and 5, connecting the south of Poland with – the agglomeration, meet here Tricity and the S5 route (Świecie ring road). The A1 route runs 12 km from the city. You can also easily take a bus from large cities of northern and central Poland or catch a train thanks to the railway stations in Terespol Pomorskie (7 km) and Laskowice Pomorskie (10 km).



Bursztynowy szlak/ Amber Road

Nazwa i herb

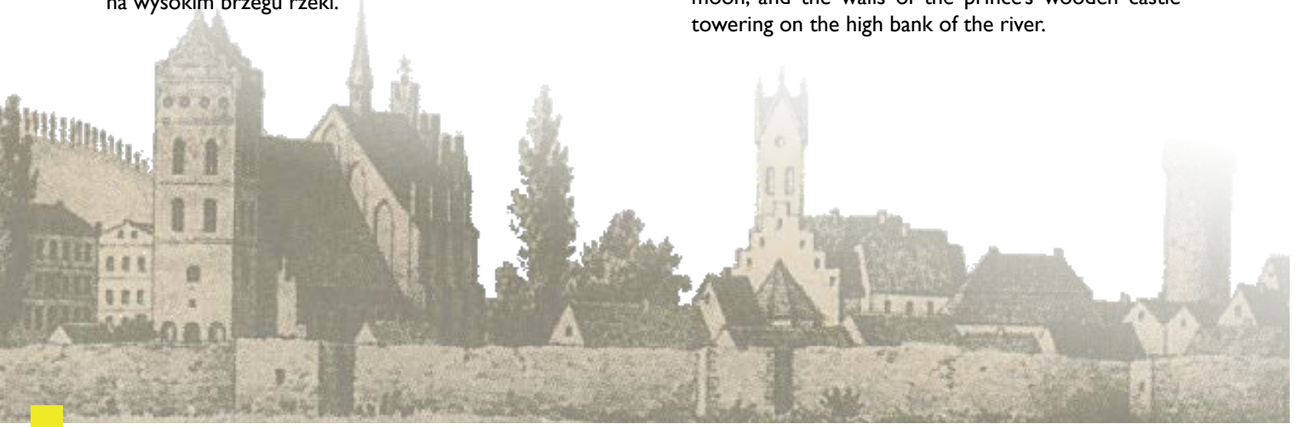
The Name and the Coat of Arms

Nazwa Świecie pochodzi od słów „świeca, świecić". W dokumentach z XIII w. miejscowość występuje jako „Suece, Swete, Swecz".

Według legendy zapalona nocą świeca w pustelni przy ujściu Czarnej Wody do Wisły ukazywała bezpieczny brzeg i uratowała tonącą w wirach Wisły łódź pomorskiego księcia. Odbicie świecy i sierpa księżyca w toni wody stało się symbolem, herbem grodu. Mogło to być też ognisko na nadbrzeżu osady rybackiej, będące punktem orientacyjnym dla płynących nocą podróżników. Być może jednak nazwa wywodzi się od jasnych, połyskujących w świetle słońca i księżyca, okorowanych palisad, ścian drewnianego grodu księcia, górującego na wysokim brzegu rzeki.

The name Świecie comes from the words "candle, shine". In the documents from the 13th century, the town is referred to as "Suece, Swete, Swecz".

According to legend, a candle lit at night in a hermitage at the mouth of Czarna Woda to the Vistula indicated a safe shore and saved the Pomeranian prince's boat drowning in the whirlpools of the river. The reflection of a candle and a crescent moon in the depths of the water became a symbol, the coat of arms of the town. It could also be a bonfire on the quayside of a fishing village, which was a landmark for travelers sailing at night. Perhaps, the name derives from the bright palisades shining in the light of the sun and moon, and the walls of the prince's wooden castle towering on the high bank of the river.



Książęta, komturowie, Prusacy

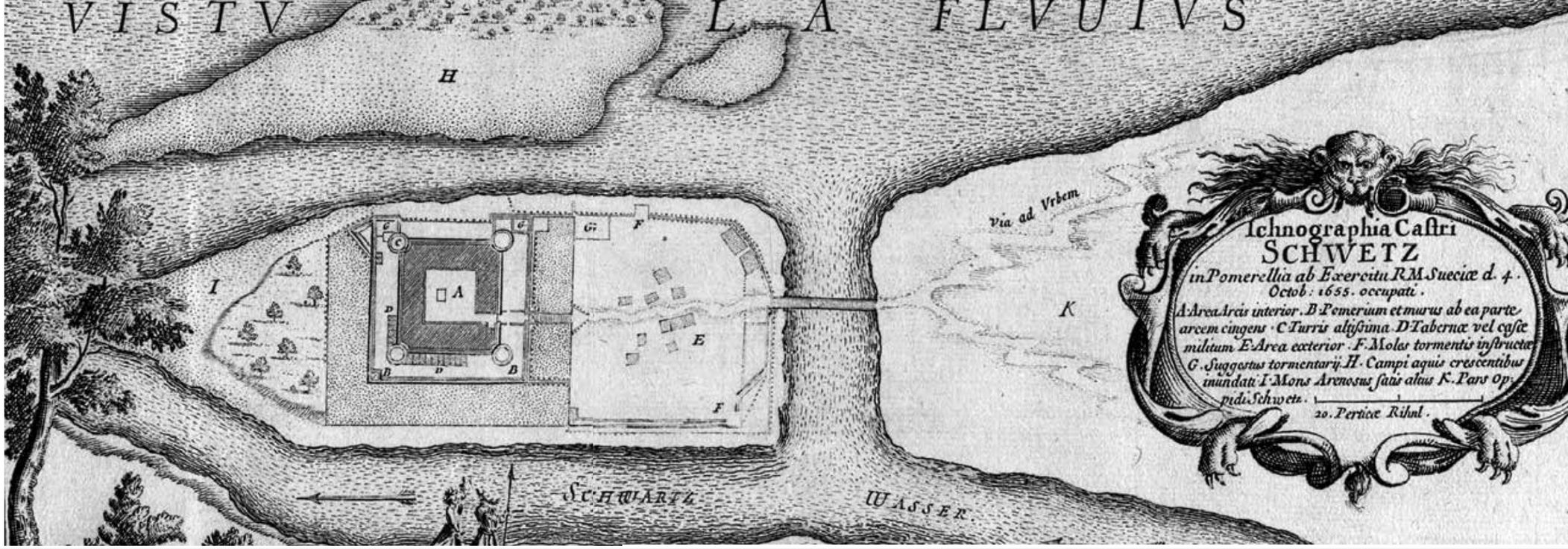
Princes, Commanders, Prussians

Świecie, jedno z najstarszych miast pomorskich i nadwiślańskich. W starożytności znajdowała się tu osada, przez którą wiódł słynny szlak bursztynowy, prowadzący z Cesarstwa Rzymskiego nad Bałtyk.

Potwierdzają to m.in. znalezione monety rzymskie z II, IV i V wieku naszej ery. We wczesnym średniowieczu istniała tu osada rybacka. Pierwsze pisemne wzmianki o Świeciu jako o stolicy samodzielnego księstwa pomorskiego, którym władał książę Grzymisław, syn Mestwina, pochodzą z 1198 roku. Jego gród znajdował się na wysokim, lewym brzegu Wdy, w okolicach dzisiejszego szpitala psychiatrycznego i klasztorka. W XIII w. Świecie wchodziło w skład księstwa Świętopełka II, a potem jego syna Mściwoja, zwanego także Mestwinem. Informacje zawarte w kronice pruskiej Piotra z Duisburga wskazują, iż około 1242 r. książę Świętopełk II, po zdobyciu przez Krzyżaków grodu w Sartowicach, pełniącego rolę komory celnej na Wiśle, przeniósł Świecie w widły rzek Wdy i Wisły. Rządy Mestwina w drugiej połowie XIII w. to czas rozkwitu gospodarczego grodu, położonego na skrzyżowaniu szlaków handlowych z Wielkopolski i Kujaw do Gdańska. Jednakże i ten gród, wymieniany jako stolica kasztelanii oraz stolica dzielnicy, a nawet całego księstwa, w roku 1309 został zdobyty przez Krzyżaków i włączony do Państwa Zakonnego.

Świecie - one of the oldest Pomeranian and Vistula towns. In antiquity a settlement, through which the famous amber route led. All the way from the Roman Empire to the Baltic Sea.

This was confirmed by Roman dated 2nd, 4th and 5th centuries AD found in the area. In the early Middle Ages, there was a fishing settlement here. The first written mentions of Świecie as the capital of an independent Pomeranian principality ruled by Prince Grzymisław, son of Mestwin, come from 1198. His stronghold was located on the high left bank of the Wda River, in the vicinity of today's psychiatric hospital and monastery. In the 12th century, Świecie was part of the principality of Świętopełk II, and then of his son Mściwoj (Mestwin). The Prussian chronicle of Peter of Duisburg indicates that around 1242, Duke Świętopełk II, after the Teutonic Knights captured the town of Sartowice, which served as a customs house on the Vistula, moved Świecie to the fork of the Wda and Vistula rivers. The rule of Mestwin in the second half of the 13th century was the time of the economic boom of the stronghold situated at the crossroads of trade routes from Greater Poland and Kujawy to Gdańsk. However, the castletown - the capital of the castellany and the district, and even of the entire principality - was conquered by the Teutonic Knights in 1309 and incorporated into the Teutonic State.



H i s t o r i a

Krzyżacy zdecydowali się na utworzenie w Świeciu komturstwa około 1320 r. Zakon, doceniając znaczenie polityczno - gospodarcze Ziemi Świeckiej, w roku 1335 zaczął wznosić murowaną warownię w widłach Wisły i Wdy. W 1338 r. Świecie otrzymało przywilej lokacyjny na prawie chełmińskim, a ukończony w 1350 r. zamek wkrótce stał się siedzibą komturów. Po przegranej bitwie grunwaldzkiej (1410) zwycięskie wojska Władysława Jagiełły zajęły miasto, zamek pozostał jednak w rękach krzyżackich. W granice Królestwa Polskiego Świecie powróciło dopiero na mocy II pokoju toruńskiego w 1466 roku. Stało się wtedy siedzibą starostów. Nastał czas rozkwitu miasta, które stało się ważnym ośrodkiem handlowym na wiślanym szlaku. Do bogacącego się miasta napływali Szkoci, Niemcy, Żydzi a także Holendrzy (Olędrzy) – osadnicy z Niderlandów, wyznania mennonickiego, których cechowała wysoka kultura rolna i umiejętość melioracji. Jako mennonici (odłam protestantyzmu), zmuszeni byli emigrować z powodu prześladowań religijnych.

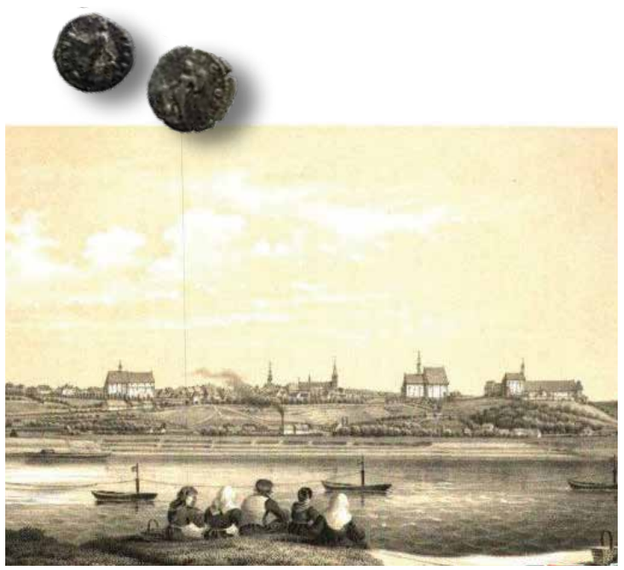
Jednakże już w XVII w. miasto nawiedziły poważne kryzysy. Liczne epidemie, m.in. dżumy, zwanej „czarną śmiercią", stały się przyczynami znacznego wyludnienia miasta, a wojny polsko-szwedzkie z lat 1626-1629 i 1655-1660 spowodowały niewyobrażalne zniszczenia i upadek miasta, które odbudowywało się przez kilkadziesiąt lat. W 1772 roku, w wyniku traktatu rozbiorowego, Świecie znalazło się pod rządami pruskimi, a od 1818 roku stało się siedzibą nowo utworzonego powiatu.

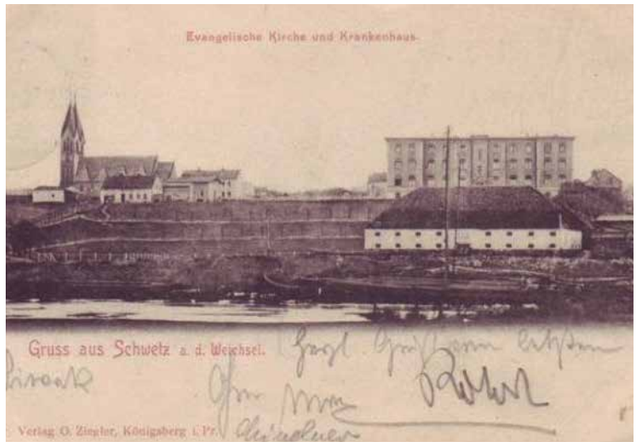
W II poł. XIX wieku miasto zostaje translokowane na lewy brzeg Wdy. Po przenosinach miasto rozwija się, powstaje cukrownia, browary, destylarnia, młyn parowy, rzeźnia, apteka, szpital powiatowy oraz elektrownia miejska.

In 1320 the Teutonic Knights decided to create in Świecie preceptory. The Order, appreciating the political and economic importance of the Świecie Land, in 1335 started to build a brick stronghold at the fork of the Vistula and Wda. In 1338, Świecie was granted a location privilege under the Chełmno law, and the castle, completed in 1350, soon became the seat of the commanders. After the defeat of the Grunwald Battle (1410), the victorious army of Władysław Jagiełło captured the city, but the castle remained in the hands of the Teutonic Knights. Świecie returned to the borders of the Kingdom of Poland only under the Second Peace Treaty of Toruń in 1466. It become the seat of starosts. The city flourished and became an important trade center on the Vistula route. Scots, Germans, Jews and also the Dutch (Olederes) - settlers from the Netherlands, Mennonite votaries, who were characterized by high agral culture and the ability to meliorate, were coming to this rich town. As Mennonites (a branch of Protestantism), they were forced to emigrate due to religious persecution.

However, as early as in the 17th century the city was hit by serious crises. Many epidemics among them, the plague, known as the "Black Death", resulted in the significant depopulation of the city, and the Polish-Swedish wars of 1626-1629 and 1655-1660 caused unimaginable destruction and the fall of the city, which was being rebuilt from the destruction for several dozen years afterwards. In 1772, as a result of the partition treaty, Świecie came under Prussian rule, and in 1818 it became the seat of the newly created County.

In the second half of In the nineteenth century, the city was translocated to the left bank of the Wda. After the move, the city develops, a sugar factory, breweries, a distillery, a steam mill, a slaughterhouse, a pharmacy, a district hospital and a municipal power plant are built.





Wielkie przenosiny

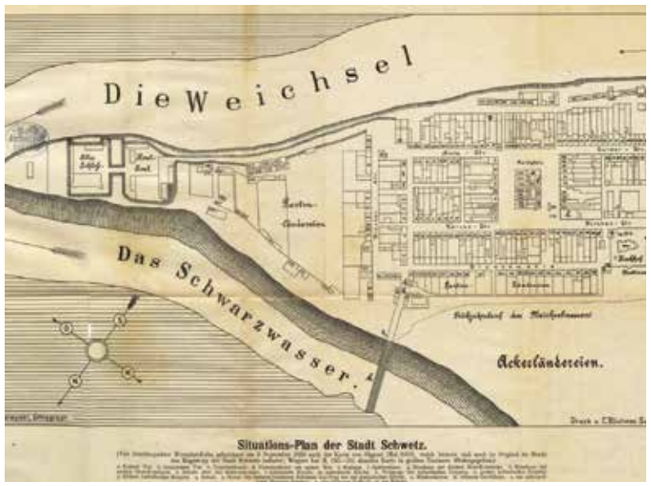
Położone w widłach Wisły i Czarnej Wody, Świecie było często narażone na niszczycielskie powodzie, nawiedzające obszar starego miasta.

Powodzie w latach 1379, 1445, 1540, 1674, 1745 zostały odnotowane w pismach i dokumentach. Od 2. dekady XIX w. stawały się coraz częstsze (np. corocznie, w latach 1827-1830), dotkliwsze, niszczycielskie. Już w 1830 r. rajcy świeccy wystosowali prośbę do pruskiego króla od przyznanie dotacji na przeniesienie miasta, która spotkała się z odmową. Jednocześnie, na lewym wysokim brzegu Wdy stopniowo lokowano obiekty gospodarcze (spichlerz, magazyn solny, apteka),

The Great Relocation

Situated at the fork of the Vistula and Czarna Woda, Świecie was often exposed to devastating flwwoods in the area of the old town.

The floods in years 1379, 1445, 1540, 1674, 1745 are recorded in the writings and documents. From the second decade of the 19th century, they became more frequent (e.g. annually, in the years 1827-1830), more severe and destructive. As early as 1830, the secular councilors made a request to the Prussian king to grant a subsidy for relocating the town, which was refused. At the same time, on the left, high bank of the Wda River, economic facilities (a granary, salt



Po I wojnie światowej i ratyfikowaniu postanowień Traktatu Wersalskiego, dopiero w styczniu 1920 roku, skończył się okres panowania pruskiego. Świecie powróciło do Rzeczypospolitej, a pierwszym komisarycznym burmistrzem został Leon Neumann. W okresie międzywojennym miasto rozwijało się dynamicznie. W przeddzień wybuchu II wojny światowej liczyło już około 9,5 tys. mieszkańców (dla porównania w 1921 r. Świecie zamieszkiwało 7,4 tys. osób). 3 września 1939 r. miasto zajęli Niemcy. Zakończył się wieloletni okres pokojowej współegzystencji Polaków, Niemców i Żydów. Okupacja hitlerowska przyniosła śmierć tysiącom mieszkańców Świecia i okolic. Wymordowano m.in. personel oraz 1350 pacjentów zakładu psychiatrycznego. Przy ulicy Polnej rozstrzelano 83 Polaków i Żydów. Miasto zostało wyzwolone spod okupacji po kilkudniowych ciężkich walkach II Frontu Białoruskiego. Wspólnymi siłami wojsk polskich i radzieckich, 10 lutego 1945 roku Niemcy zostali wyparci ze Świecia.

After WW I and the ratification of the Treaty of Versailles decisions, the Prussian rule ended. It was in January 1920. Świecie returned to the Polish-Lithuanian Commonwealth, and Leon Neumann became the first commissary mayor. In the interwar period, the city developed dynamically. On the eve of the outbreak of World War II, the population was already around 9.5 thousand inhabitants (for comparison, in 1921 it was 7.4 thousand people). On September 3, 1939, the city was occupied by the Germans. The long period of peaceful coexistence of Poles, Germans and Jews had ended. The Nazi occupation brought death to thousands of inhabitants of Świecie and its vicinity. Among the victims were staff and 1,350 patients of a psychiatric facility. 83 Poles and Jews were shot at Polna Street. The city was liberated from occupation after several days of heavy fights of the Second Belorussian Front. With the joint forces of the Polish and Soviet armies, on February 10, 1945, the Germans were driven out of Świecie.

urzędy i instytucje państwowe (sąd, poczta, szpital). Pod wpływem kolejnych powodzi, m.in. z lat 1853-1856, kiedy zniszczeniu uległa pokaźna część murów miejskich, pruski książę Wilhelm I wydał w 1857 roku pozwolenie na translokację miasta. W tym czasie na Starym Mieście pozostawało jeszcze 185 domów, zaś w nowej lokalizacji – 112 budynków mieszkalnych i praktycznie wszystkie urzędy, odbywały się tam już wszystkie jarmarki i targi. Proces przenosin trwał jeszcze całe ćwierćwiecze, a jego tempo przyspieszyło przyznanie (1874 r.) przez władze pruskie pożyczki na budownictwo komunalne oraz dotacji na budowę domów dla „lewobrzeżnych" osiedleńców.

Uwolnienie się mieszkańców Świecia od kaprysów wodnego żywiołu i ograniczonego rzekami terenu pozwoliło na rozbudowę i rozkwit miasta. Uruchomiono wówczas cukrownię, tartak, elektrownię, rzeźnię, browar, drukarnię, wytwórnię wód mineralnych, a także młyn wodny w Przechowie. Doprowadzono również linię kolejową do Terespola Pom. Na przełomie wieków miasto liczyło ok. 8 tysięcy mieszkańców.

warehouse, pharmacy), state offices and institutions (court, post office, hospital) were gradually established. Under the influence of subsequent floods between1853-56, when a significant part of the city walls was destroyed, the Prussian prince William I issued a permit for the translocation of the city in 1857. At that time, 185 houses remained in the Old Town, and in the new location - 112 residential buildings and practically all offices, all fairs and markets were held. The relocation process continued for a whole quarter of a century, and its pace was accelerated by the Prussian authorities granting (1874) loans for municipal housing and subsidies for the construction of houses for "left-bank" settlers.

The freedom of the inhabitants of Świecie from the vagaries of the water element and the land limited by rivers allowed the town to expand and flourish. At that time, a sugar factory, a sawmill, a power plant, a slaughterhouse, a brewery, a printing house, and a mineral water factory were launched, as well as a water mill in Przechowo. A railway line was also built to Terespol. At the turn of the century, the city counted 8 thousand residents.

Miasto Papieru

City of Paper

Po II wojnie światowej miasto odbudowywało się powoli. Do lat 60-tych XX wieku jego 10-tysięczna społeczność utrzymywała się głównie z przetwórstwa płodów rolnych.

Momentem przełomowym dla jego rozwoju ekonomicznego była podjęta w 1960 roku decyzja komisji planowania przy Radzie Ministrów o budowie kombinatu celulozowo-papierniczego w graniczącym ze Świeciem Przechowie, będącym ówcześnie odrębną wsią. Bliskość Wisły i linii kolejowej, duże obszary leśne i, przede wszystkim, dający nieograniczone możliwości równinny teren – tych atutów brakowało sąsiadowi zza Wisły - Chełmnu, które zabiegało o lokalizację zakładów u siebie. Na budowę z całego kraju ściągali inżynierowie, architekci, technicy i robotnicy, skuszeni dobrymi zarobkami, perspektywą mieszkania bądź też przymuszeni nakazami pracy. Plac budowy rozpościerał się na 100 hektarach. W 1968 roku uruchomiono zakład, który wkrótce zatrudniał już 4,6 tys. ludzi. W chwili rozpoczęcia budowy, w 1961 r. Świecie liczyło 13,5 tys. mieszkańców, a już dekadę później - prawie 20 tys. Powstały nowe osiedla:

- Miasteczko - niewielka dzielnica położona z dala od miasta, w bezpośrednim sąsiedztwie zakładów. Znajdowały się tam hotele robotnicze;
- Osiedle Kościuszki - pierwsze osiedle w mieście, zbudowane dla przyszłych pracowników przemysłu oraz żołnierzy. Usytuowane w bezpośrednim sąsiedztwie śródmieścia, wkrótce stało się domem dla ponad 4 tys. mieszkańców;
- Marianki - największa i najludniejsza dzielnica miasta.

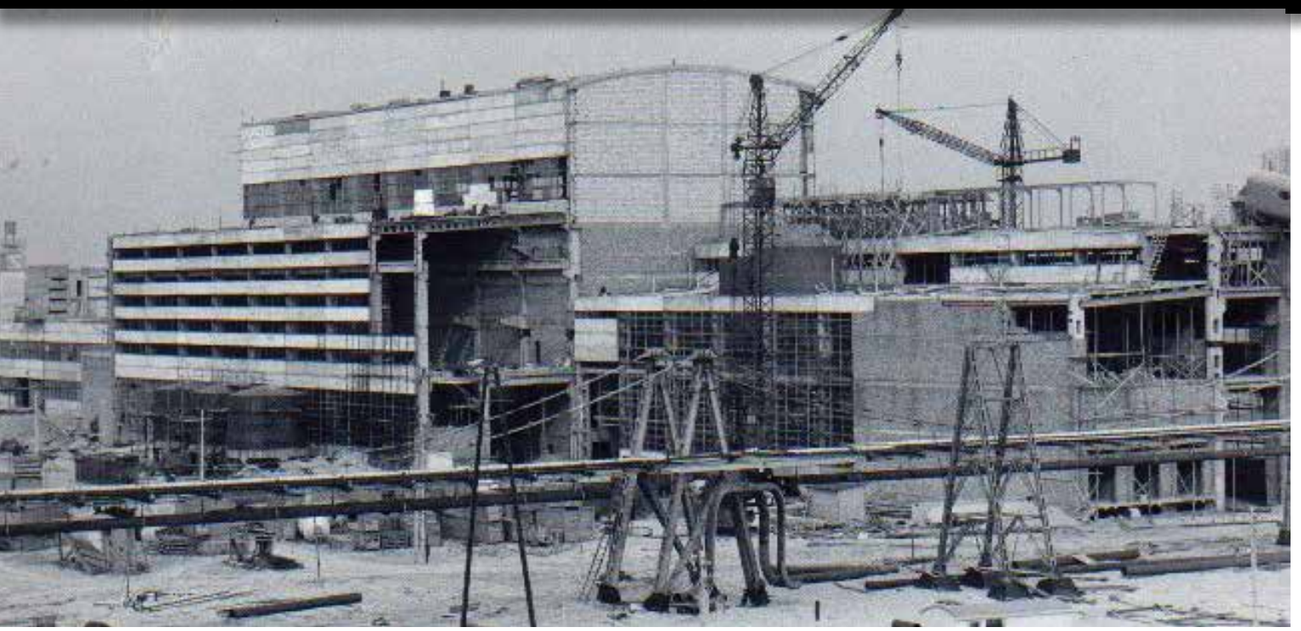
Zmienił się również profil społeczno - gospodarczy gminy, z rolniczego na przemysłowy. Przy papierniczym gigancie powstało lub przyciągnęło do niego wiele firm tej branży, co pociągnęło za sobą liczne, nowe inwestycje oraz napływ wykształconej i wyspecjalizowanej kadry.

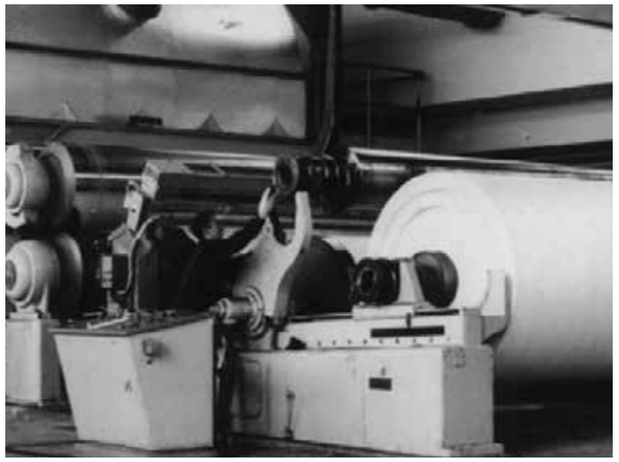
After World War II, the city was slowly rebuilding. Until the 1960s, its population of 10,000 earned a living mainly from processing agricultural produce.

The turning point for its economic development was the decision made in 1960 by the planning committee at the Council of Ministers to build a pulp and paper factory in bordering with Świecie, Przechowo, which was then a separate village. The proximity of the Vistula and the railway line, large forest areas and - most of all - flat terrain that gives unlimited possibilities - these were advantages that neighbor from across the Vistula - Chełmno was lacking. Engineers, architects, technicians and workers were attracted to the construction site from all over the country, tempted by good wages, the prospect of living, or forced by work orders. The construction site spread over 100 hectares. In 1968, the plant was launched, which soon employed 4.6 thousand people. At the start of construction, in 1961, Świecie had a population of 13.5 thousand inhabitants, just a decade later - almost 20 thousand. New housing estates were built:

- Miasteczko - a small district located far from the city, in the immediate vicinity of factories. There were workers' hotels there;
- Kościuszko estate - the first estate in the city, built for future industrial workers and soldiers. Situated in the immediate vicinity of the downtown area, it soon became home to over 4,000 residents;
- Marianki - the largest and most populated district of the city.

The socio-economic profile of the commune has also changed, from agricultural to industrial. Many companies in this industry were established or attracted to the paper giant, which resulted in numerous new investments and an influx of educated and specialized staff.





The New Reality

After the political changes at the turn of the 1980s and 1990s, the reform of the local government that started in 1990 was an important impulse for the development of Świecie.

First of all, it made the city independent, reduced its dependence on the "headquarters" and liberated the initiative of its inhabitants. Apart from the necessary systemic transformations, the process of "catching up" has started. After the administrative reform in 1999, the city became the capital of the newly created district, the largest of the 23 districts in the Kuyavian-Pomeranian Voivodeship.

For many years, transport, mainly trucks, was a serious drawback, burdensome for the inhabitants and the environment. On Wojska Polskiego Street, which is the axis of the city and the main communication artery, there were lines of lorries, moving from the north of the country to the pulp mills located in the southern part of the city. The problem was resolved after the construction of a 13 km long bypass of the city from the northwest that was opened in December 1996.

Thanks to its convenient location in the center of northern Poland, at the intersection of communication routes, and the proximity of today's A1 - the Amber Highway, it is easy to get here from every corner of the country. The friendly climate for investments, which has been consistently created for years - for example by the creation of Economic Development Zones "Vistula Park" I and II - results in a growing number of modern companies and enterprises that bind the future with Świecie region and permanently fit into its landscape.

Nowa rzeczywistość

Po przemianach ustrojowych przełomu lat 80-tych i 90-tych, rozpoczęta w 1990 roku reforma samorządu terytorialnego stanowiła ważny impuls dla rozwoju Świecia.

Przede wszystkim usamodzielniła miasto, zmniejszyła jego zależność od „centrali", wyzwoliła inicjatywę mieszkańców. Oprócz niezbędnych przeobrażeń ustrojowych rozpoczął się proces „odrabiania zaległości". Po reformie administracyjnej w 1999 roku miasto zostało stolicą nowo utworzonego powiatu, największego spośród 23 powiatów województwa kujawsko-pomorskiego.

Przez wiele lat poważny mankament, uciążliwy dla mieszkańców i środowiska, stanowił transport, głównie ciężarowy. Ulicą Wojska Polskiego, stanowiącą oś miasta i główną arterię komunikacyjną, ciągnęły sznury ciężarówek, sunące z północy kraju do zakładów celulozowych, położonych w południowej części miasta. Problem został rozwiązany po wybudowaniu od północnego zachodu i oddaniu do użytku w grudniu 1996 roku, liczącej ponad 13 kilometrów obwodnicy miasta.

Dzięki dogodnemu położeniu w centrum północnej Polski, na skrzyżowaniu szlaków komunikacyjnych, bliskości dzisiejszej A1 - Autostrady Bursztynowej, łatwo tu dotrzeć z każdego zakątka kraju. Tworzony konsekwentnie od lat przyjazny klimat dla inwestycji - chociażby poprzez utworzenie Stref Rozwoju Gospodarczego Vistula Park I i II – sprawia, że rośnie liczba nowoczesnych firm i przedsiębiorstw, które wiążą przyszłość z regionem Świecia i trwale wpisują się w jego krajobraz.

Śródmieście

Nieograniczona praktycznie przestrzeń pozwoliła na swobodę projektowania nowego miasta, wytyczania jego głównych ulic, kluczowych traktów.

Wokół centralnego punktu, rynku, zaczęto w XIX wieku wytyczać uliczną sieć, mozaikę prostopadle przecinających się ulic. Pierwsze ulice, w odniesieniu do nabrzeża Wdy, wytyczano prostopadle, jak np. ulicę Mickiewicza (niem. Friedrichstrasse), przy której zlokalizowano Bank Rzeszy, łaźnię miejską, drukarnię, dom mody. Równolegle powstały (ulice Klasztorna, 10 lutego /dawn. Szeroka, potem J. Piłsudskiego/, księcia Grzymisława, Pocztowa, Nadbrzeżna). Ten szachownicowy układ spina w trójkąt druga najstarsza ulica - Sądowa (niem. Wilhelmstrasse), biegnąca od mostu prowadzącego do Starego Miasta, poprzez róg z ul. Szkolną, gdzie znajdował się hotel Kaiserhof (Dwór Cesarski) i pierwsze w Świeciu nieme kino, potem Dom Polski i fabryka harmonijek ustnych. Przy skrzyżowaniu z ul. Pocztową znajdował się ekskluzywny Wilotz Hotel z centralnym ogrzewaniem i garażami, następnie dostojny gmach sądu (Sąd Rejonowy) z przyległymi budynkami zakładu poprawczego, aż po klasztor pobernardyński i spotkanie z ulicą Klasztorną. Nieopodal znajduje się duży kompleks budynków założonego w 1855 roku Szpitala dla Nerwowo i Psychicznie Chorych, najstarszej spośród działających obecnie placówek tego typu w Polsce. Po drugiej stronie osi wyznaczonej ulicą Mickiewicza - zabytkowy budynek przedwojennego gimnazjum, dziś renomowanego liceum, kościół pw. św. Andrzeja Boboli i wzniesiony u progu XX wieku szpital powiatowy. Nad rynkiem i śródmiejskimi ulicami góruje dostojnie zbudowany w latach 1880-1885 gmach pruskich władz powiatowych (niem. Kreishaus), siedziba pruskich, potem polskich starostów, pełniący dziś funkcję Urzędu Miejskiego. Po drugiej stronie ul. Wojska Polskiego, w okolicach ul. gen. J.Hallera znajdują się masywne budynki niemieckich koszar wojskowych z 1912 roku. Po odzyskaniu niepodległości były siedzibą polskiej szkoły morskiej i lotniczej, po II wojnie stacjonował tu pułk radioliniowo-kablowy, w którym służył późniejszy prezydent RP - Lech Wałęsa.

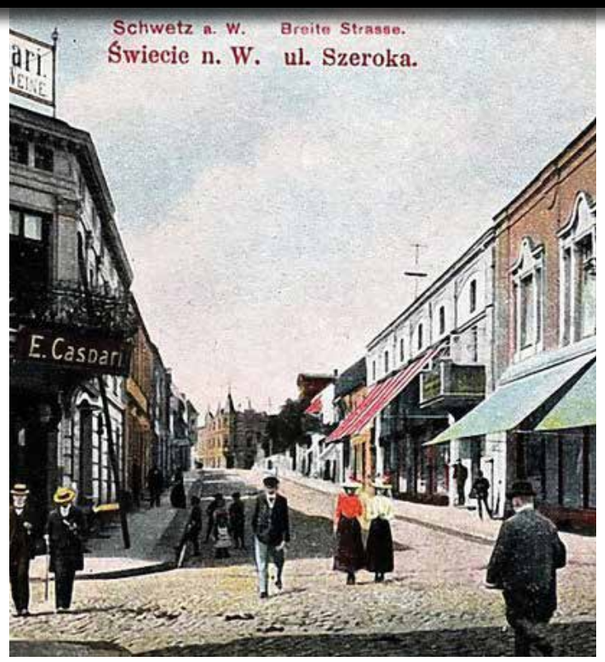
City Centre

The virtually unlimited space allowed for the freedom of designing a new city, delineating its main streets and key routes.

In the 19th, around the central point which was the market square, street network begun to be delineted, It was a mosaic of streets crossing perpendicularly. The first streets, in relation to the Wda embankment, were drawn perpendicularly, such as Mickiewicza Street (German: Friedrichstrasse), where the Reichsbank, a municipal bath, a printing house, and a fashion house were located. Parallely were laid (Klasztorna Streets, 10 February- Szeroka, then J. Piłsudskiego /, prince Grzymisław, Pocztowa, Nadbrzeżna). This checkered pattern is connected in a triangle by the second oldest street - Sądowa (German Wilhelmstrasse), running from the bridge leading to the Old Town, through the corner with Szkolna Street, where the Kaiserhof hotel (Imperial Court) was located, and the first silent cinema in Świecie, then the Polish House and the harmonica factory. At the intersection with Pocztowa Street was the exclusive Wilotz Hotel with central heating and garages, then the stately court building (District Court) with adjacent buildings of the correctional facility, up to the former Bernardine monastery and finaly Klasztorna Street. Nearby, there is a large complex of buildings established in 1855, the Hospital for the Nervous and Mentally Ill, the oldest of the currently operating facilities of this type in Poland. On the other side of the axis marked by Mickiewicza Street - there is a historic building of a renowned high school, the church of st. Andrzej Bobola and the poviat hos-pital erected at the turn of the 20th century. The building of the Prussian poviat authorities (German: Kreishaus), the seat of the Prussian and then Polish starosts, which today serves as the Town Hall, towers over the square and downtown streets. On the other side of ul. Wojska Polskiego, in the vicinity of Steet General J. Haller, there are massive buildings of German military barracks from 1912. After regaining an independence, it was the seat of the Polish naval and aviation school, after World War II a radio and cable regiment was stationed here, in which the future President of the Republic of Poland - Lech Wałęsa served.

Dawniej ...

Śródmieście



Duży Rynek

Duży Rynek stał się głównym placem miasta w drugiej połowie XIX w., po przenosinach Świecia na lewy brzeg Wdy.

Nachylony ku brzegom Wisły i Wdy, otoczony jest urokliwymi kamienicami z przełomu XIX i XX wieku. Spośród nich wyróżnia się, stylizowany na obronny zameczek z wieżą i blankami, neogotycki ratusz z 1879 roku. Do roku 1975 siedziba władz miejskich, obecnie pełni rolę Pałacu Ślubów. W ścianę wmurowane są tablice upamiętniające ważne dla miasta wydarzenia, m. in. antypruskie rozruchy z 1912 r., 70. rocznicę wyzwolenia miasta przez wojska gen. J. Hallera czy 650. rocznicę nadania praw miejskich. W budynku, od strony ulicy Kopernika, ulokowana jest Izba Regionalna Ziemi Świeckiej, w której oglądać można eksponaty dokumentujące historię i tradycje kulturowe Świecia i regionu. W czasie zaboru pruskiego na rynku stał pomnik cesarza Wilhelma I, a w latach 1950-1995 Pomnik Braterstwa Broni. Na płycie rynku umiejscowiono pomnik przedstawiający drzewo z umieszczonymi na nim datami:

1198 - pierwsza pisana wzmianka o Świeciu,

1338 - nadanie praw miejskich,

1920 - powrót Świecia do Polski.

The Big Town Square

The big market became the main town square in the second half of the 19th century, after Świecie moved to the left bank of the Wda.

Sloping towards the banks of the Vistula and the Wda, it is surrounded by charming tenement hou-ses from the turn of the 19th and 20th centuries. The most distinguished among them is the neo-Gothic-Town Hall from 1879, stylized as defensive castle with a tower and battlements. Until 1975, the seat of the municipal authorities, currently serves as the Wedding Palace. On the wall, there are plaques commemorating events important for the city, including the anti-Prussian riots of 1912, the 70th anniversary of the liberation of the city by the army of General J. Haller and the 650th anniversary of granting city rights. In the building, from the side of Kopernika Street, there is the Regional Chamber of Świecie Land, where you can see exhibits documenting the history and cultural traditions of Świecie and the region. During the Prussian partition, a monument to Emperor William I stood in the market square, and in the years 1950-1995, a Monument to the Brotherhood of Arms. On the market square there is a monument showing a tree with the dates placed on it:

1198 - the first written mention of Świecie,

1338 - granting city rights,

1920 - Świecie returns to Poland.

Mały Rynek

Poniżej Dużego Rynku, kilkadziesiąt metrów w stronę Wisły położony jest Mały Rynek.

Od momentu przeniesienia Świecia na wysoki brzeg Wdy, w drugiej połowie XIX w., plac spełniał rolę targowiska miejskiego. W czasie zaboru pruskiego nosił on nazwę Hornplatz (Plac Rogu) - prawdopodobnie kiedyś handlowano tam bydłem. Obecnie to skwer z dużą ilością zieleni i ławkami. Na środku stoi pomnik nauczycieli i zasłużonych świecian, zamordowanych przez hitlerowców w latach 1939 - 1945. Wzniesiono go w roku 1967, a autorem był architekt Marian Wszelaki, wykonawcą - Kazimierz Młocicki - obaj pochodzący ze Świecia. Pomnik stylizowany jest na otwartą księgę. W 1994 roku zasłonięto na nim elementy sławiące ustrój socjalistyczny i uzupełniono o tablicę z listą ofiar. Dominującym elementem architektury Małego Rynku jest gmach poczty z 1890 r. Jego prostokątna, zwarta bryła z czerwonej cegły jest kolejnym, charakterystycznym elementem pruskiej architektury z tamtego okresu, zbudowanym w stylu neogotyckim, choć dekoracje budynku nawiązują do stylistyki północnego renesansu.

Small Town Square

Below that market, several dozen meters towards Big arranged gifts on the Small Market Square.

From the moment Świecie was moved to the high bank of the Wda River in the second half of the 19th century, the square was used as a city marketplace. During the Prussian partition it was called Hornplatz (Horn Square) - probably cattle was traded there in the past. Currently, it is a square with lots of greenery and benches. In the center there is a monument of teachers and distinguished residents of Świecie, murdered by the Nazis in the years 1939-1945. It was erected in 1967, and its author was the architect Marian Wszelaki, the maker - Kazimierz Młocicki - both from Świecie. The monument is stylized as an open book. In 1994, it was covered with elements glorifying the socialist system and supplemented with a plaque with a list of victims. The dominant element of the architecture of the Small Square is the post office building from 1890. Its rectangular, compact body of red brick is another characteristic element of Prussian architecture from that period, built in the neo-Gothic style, although the decorations of the building refer to the style of the Northern Renaissance.

Dawniej ...

Duży Rynek

Twarze miasta

Tak jak Wrocław ma swoje krasnale, tak Świecie wyróżniają kamienne twarze. Jest ich około 200, liczą od 15 cm do 1,4 m.

Wmurowane w ściany budynków lub ustawione (jako głowy) w newralgicznych punktach miasta: przed zamkiem, przy moście przez Wdę, na rynku, a największe usytuowane są przy ulicy Wojska Polskiego - na rondzie przy wyjeździe do Gdańska oraz przy ośrodku kultury. Upiększają miasto, dodają uroku i klimatu, intrygują, zaciekawiają. Część kamieni użytych do wyrzeźbienia twarzy stanowiło kiedyś kostkę pokrywającą płytę Dużego Rynku. Autorem projektu „Twarze miasta" jest świecki artysta – Marek Tomasik.

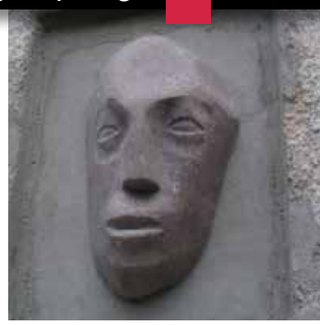
W przestrzeń publiczną miasta wpisują się też instalacje artystyczne Kariny Dzieweczyńskiej, realizowane w ramach projektu „Przebudzenie". Jedna z nich – „metalowe portki", zlokalizowana również przy głównej ulicy, nawiązuje do robotniczego, przemysłowego charakteru dzisiejszego Świecia.

The Faces of the City

Just like Wrocław has its gnomes, Świecie is distinguished by stone faces. There are about 200 of them, ranging from 15 cm to 1.4 m.

Embedded in the walls of buildings or placed (as heads) in the most essential parts of the city: in front of the castle, by the Wda bridge, on the market square, and Wojska Polskiego Street - at the roundabout at the exit to Gdańsk and at the cultural center where the largest ones are located at. They beautify the city, add charm and atmosphere, intrigue and interest. Some of the stones used to carve the face used to be the cube covering the slab of the Big Market. The author of the project "Faces of the city" is a local artist - Marek Tomasik.

Art installations by Karina Dzieweczyńska, introduced as part of the "Awakening" project, also fit into the city's public space. Part of the project - "metal pants", the sculpture also located on the main street, refers to the working-class, industrial character of today's Świecie.



Ulica Wojska Polskiego

Główna arteria, wzdłuż której toczy się życie miejskiego organizmu. Jej ponad pięciokilometrowy odcinek dzieli miasto na pół, niemal symetrycznie.

Musi nią przejechać praktycznie każdy podróżujący przez miasto. Wytyczona na początku XX wieku, równolegle do Wisły i końcowego odcinka Czarnej Wody. Spina osiedla mieszkalne z handlowo-usługowym śródmieściem. Przy niej znajdują się kluczowe lokalizacje, począwszy od Przechowa: szkoła, historyczny młyn spiętrzający wody Wdy, najważniejsze sklepy i galerie, popularna restauracja Stylowa, przychodnia zdrowia, centrum handlowe, dworzec, bank, urząd miejski, nowy szpital. Od powstania obwodnicy Świecia – mniej hałaśliwa i zadymiona, spokojniejsza. Oś miasta.

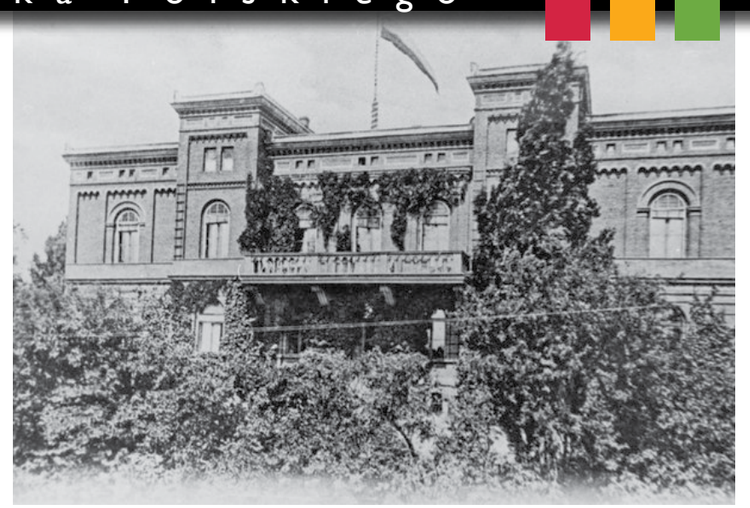
Wojska Polskiego Street

Main axis around which the life of the urban organism revolves. Its over five-kilometer section divides the city in half, almost symmetrically.

Virtually everyone traveling through the city has to pass it. Set out at the beginning of the 20th century, parallel to the Vistula and the final section of Czarna Woda. It connects residential estates with a commercial and service center. There are key locations next to it, starting from Przechowa: a school, the historic Wda water mill, the most important shops and galleries, the popular Stylowa restaurant, a health clinic, a shopping center, a railway station, a bank, a municipal office, a new hospital. Since the construction of the Świecie ring road - less noisy and smoky, calmer. The axis of the city.

Dawniej ...

Ulica Wojska Polskiego



Zamek

Dom zakonny, Ordenshaus. Krzyżacka twierdza, na sztucznie wyniesionej ponad poziom wody platformie. Zbudowana w widłach Wisły i Wdy, której bieg zmieniono, aby opływała zamek od północno-zachodniej strony.

Oddzielona 15-metrową fosą. Dalej podzamcze i znów 40-metrowy przekop z mostem prowadzącym do miasta. Twierdza udowana 15 lat (1335-1350), choć dalsza rozbudowa trwała do końca XIV wieku. Wzniesiona na planie kwadratu o boku 51 metrów, architektonicznie nowatorska, poprzez wysunięte przed lico murów obwodowych cztery cylindryczne baszty oraz zwieńczenie wieży głównej machikułami z otworami strzelniczymi. Siedziba krzyżackich komturów, królewskich starostów, toruńskich mieszczan. Przez stulecia obiekt militarnych ataków, szturmów, zdobywana w walce lub podstępem, zdradą. Bywała ostatnim szańcem obrońców, jak po bitwie grunwaldzkiej, kiedy jako jedna z trzech na Pomorzu Gdańskim nie poddała się wojskom Jagiełły. Twierdza niszczona i trawiona pożarami podczas wojny trzynastoletniej (1454-1466), „potopu" szwedzkiego (1655-1660), wojny północnej (1700-1721) czy siedmioletniej (1756-1763). Tajemnicza, kryjąca sieć podziemnych korytarzy, prowadzących być może do fary na Starym Mieście, do tajnego wyjścia w rejonie Czarcich Gór czy nawet pod dnem Wisły, w kierunku na Chełmno. Cegły z jej murów, grabione i rozbierane stanowiły podobno źródło taniego materiału budowlanego przy wznoszeniu pruskiego starostwa powiatowego (budynek Urzędu Miasta) czy Cytadeli w Grudziądzu.

Rozpoczęty w II poł. XIX w. proces ratowania zamku zapobiegł jego zupełnej dewastacji, a zachowane do dziś skrzydło północne z majestatyczną basztą północno-zachodnią stanowiło najbardziej reprezentacyjną część budowli. Przeprowadzone pomiary wykazały, że wieża, przy wysokości blisko 35 m odchylona jest od pionu w kierunku zachodnim o 106 cm. Tym samym wieża świeckiego zamku jest najwyższą krzywą wieżą w Polsce, na szczyt której mogą wejść turyści. Wewnątrz warowni i na zamkowym dziedzińcu odbywają się wystawy, turnieje rycerskie, festyny, koncerty, imprezy cykliczne.

The Castle

Religious House, Ordenshaus. Teutonic stronghold on a platform artificially elevated above the water level. Built at the fork of the Vistula and the Wda, the course of which was changed so that it ran around the castle from the north-west side.

It is separated by a 15-meter moat. Further there is the outer bailey and again a 40-meter ditch with a bridge leading to the city. The castle built took 15 years to build (1335-1350), although further expansion lasted until the end of the 14th century. Erected on a square plan with a side lenght of 51 meters and because of four cylindrical towers protruding in front of the perimeter walls and top of the main tower with machicolation with loopholes, then considered architecturally innovative. The seat of the Teutonic commanders, royal starosts and Toruń burghers. For centuries, an object of military attacks, assaults, conquered in combat or by deception and treason. It was the last rampart of defenders, like after the Battle of Grunwald, when the stronghold was one of the three in Gdańsk Pomerania that did not surrender to the troops of Jagiełło. The fortress was destroyed and consumed by fires during the Thirteen Years 'War (1454-1466), the Swedish "Deluge" (1655-1660), the Northern War (1700-1721) or the Seven Years' War (1756-1763). A mysterious place, hiding a network of underground corridors leading perhaps to the parish church in the Old Town, to a secret exit in the Czarcie Góry area, or even under the Vistula, towards Chełmno. The bricks from its walls, constantly plundered and dismantled, allegedly were a source of cheap building material for the construction of the Prussian Poviat Starosty (the building of the Town Hall) or the Citadel in Grudziądz.

Started in the second half of the nineteenth century, the process of saving the castle prevented its complete devastation, and the northern wing with the majestic north-west tower, preserved to this day, was the most majestic part of the building. The measurements showed that the tower, at a height of nearly 35 m, tilts to the west by 106 cm. Thus, the tower of a secular castle is the highest leaning tower in Poland, which can be climbed by tourists. Exhibitions, knight tournaments, festivities, concerts and cyclical events take place inside the stronghold and in the castle courtyard.

Klasztorek

Kościół Niepokalanego Poczęcia Najświętszej Maryi Panny należy do najstarszych, zachowanych budowli Nowego Miasta.

Sprowadzeni między 1624 a 1626 r. przez ówczesnego burmistrza miasta bernardyni mieli przeciwdziałać szerzeniu się idei reformacji. Początkowo objęli oni drewniany kościół pw. św. Michała, stojący na pobliskim wzgórzu, w miejscu wczesnośredniowiecznego gródka książęcego. Obecna barokowa budowla, będąca dziś przykładem baroku sarmackiego, powstała w latach 1692-1720 wraz z zabudowaniami klasztornymi. Wnętrze kościoła urządzone zostało w epoce Stanisława Augusta, ołtarz główny wykonany jest w stylu rokoko, a ołtarze boczne w stylu klasycystycznym. Po zniesieniu (kasacie) zakonu bernardynów przez władze pruskie w 1816 roku, budynki klasztorne przekazano w 1845 r. na potrzeby powstającego szpitala psychiatrycznego.

The Monastery

The Church of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary is one of the oldest preserved buildings in the New Town.

Brought between 1624 and 1626 by then the mayor of the city, the Bernardines were supposed to counteract the spread of the reformation idea. Initially, they took over the wooden church of st. Michael, standing on a nearby hill, in the place of an early medieval prince's stronghold. The present baroque building, which today is an example of the Sarmatian Baroque, was built in the years 1692-1720 together with the monastery buildings. The interior of the church was decorated in the era of Stanisław August, the main altar is made in the Rococo style, and the side altars in the Classicist style. After the suppression (dissolution) of the Bernardine Order by the Prussian authorities in 1816, the monastery buildings were handed over (1845) to the needs of the emerging psychiatric hospital.

K l a s z t o r e k

K o ś c i ó ł

Kościół św. Andrzeja Boboli

Potężna bryła neogotyckiego kościoła, zbudowana jako świątynia wspólnoty protestanckiej wyznania ewangelicko-augsburskiego, powstała w latach 1891-1894.

Ma postać masywnej, trójnawowej, halowej konstrukcji. Witraże w prezbiterium i zakrystii, wykonane przez Cesarski Instytut Witrażowy w Charlottenburgu, ufundował cesarz Wilhelm w 1893 roku. W panoramie miasta dominują dwie, 46-metrowe, zespolone wieże świątyni. Po II wojnie zaadaptowany został na potrzeby kościoła rzymsko-katolickiego. Najwartościowszym elementem wyposażenia jest uratowany z wojennego pożaru i przeniesiony z kościoła farnego obraz „Sąd Ostateczny", który powstał na przełomie XVI i XVII w.

St. Andrew Bobola Church

The huge body of the neo-Gothic church, was built in 1891-84 as a temple of the Protestant community of the Evangelical-Augsburg faith.

It has the form of a massive, three-nave, hall structure. The stained glass windows in the chancel and sacristy, made by the Imperial Stained Glass Institute in Charlottenburg, were funded by Emperor Wilhelm in 1893. The city's panorama is dominated by two, 46-meter-high, combined temple towers. After the Second World War, it was adapted to the needs of the Roman Catholic Church. The most valuable element of the equipment is the painting "The Last Judgment". It was created at the turn of the 16th and 17th centuries, saved from the war fire and transferred from the parish church.

Stara Fara

Drugą obok zamku, do dziś zachowaną średniowieczną budowlą Świecia jest kościół farny, zlokalizowany na terenie starego miasta, tuż przy pozostałościach dawnych murów miejskich.

Prace nad jej wzniesieniem rozpoczęto pod koniec XIV wieku (1370 lub 1400), kiedy kończono budowę zamku. Świątynię wznoszono etapami: rozpoczęto od prezbiterium, zakrystii i podstawy wieży, w latach 1470-80 zbudowano korpus kościoła z nawą główną i wieżą, w XVI wieku dobudowano nawy boczne. Poświęcenie świątyni miało miejsce w 1521 roku. Monumentalny, trójnawowy, gotycki kościół św. Stanisława Biskupa (Męczennika), do którego wezwania dołączono w 1990 r. tytuł Matki Boskiej Częstochowskiej, uległ zniszczeniom podczas wojen szwedzkich. Jego odbudowa i renowacja doprowadziła do powstania budowli łączącej w sobie cechy gotyku i renesansu. Gotyckie jest prezbiterium z pięknym schodkowym szczytem, a wysoka czworokątna wieża z prostokątnymi oknami ma zakończenie typowe dla renesansu. W czasie II wojny światowej, podczas wyzwalania miasta przez armię radziecką, kościół uległ poważnemu zniszczeniu. Odbudowano go dopiero w 1988 r. Zanim to nastąpiło, kościół posłużył jako sceneria do nakręcenia jednego z odcinków serialu „Czterej pancerni i pies".

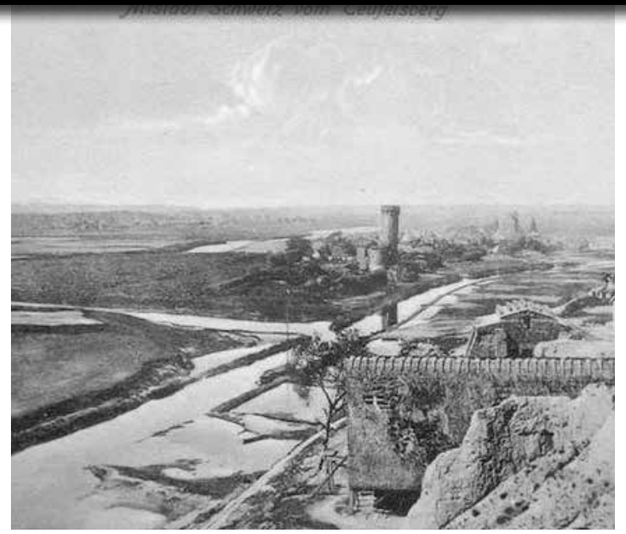
The Old Parish Church

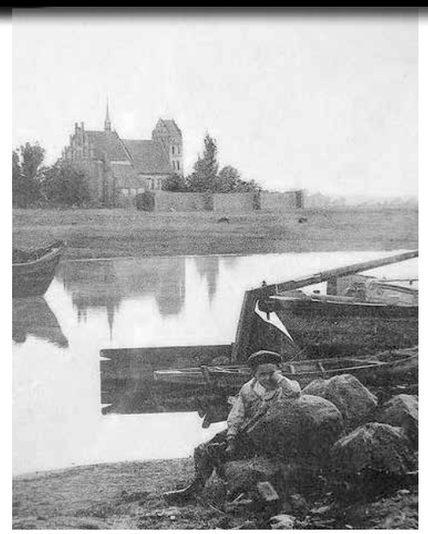
The second next to the castle, The Old Fara Church, located in the old town, next to the remains of the old city walls, is a preserved medieval building in Świecie.

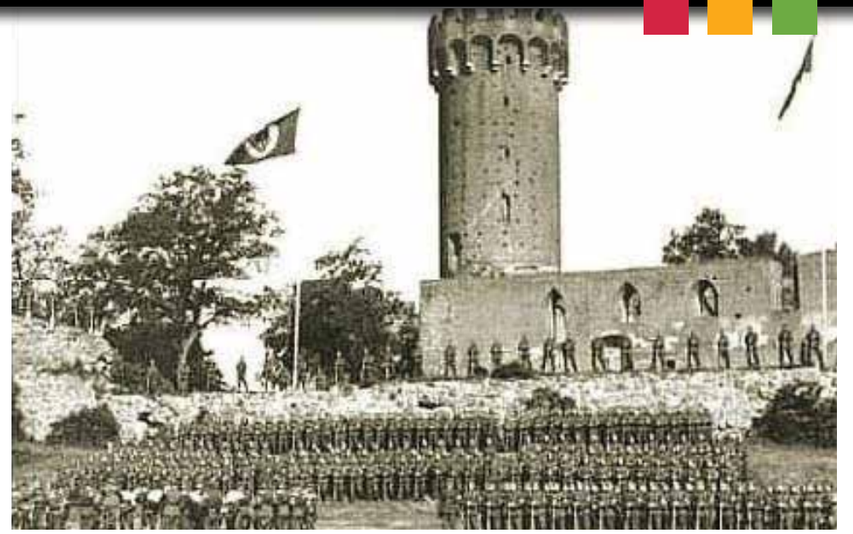
Work on its erection began at the end of the 14th century (1370 or 1400), when the construction of the castle was completed. The temple was erected in stages: starting from the chancel, sacristy and the base of the tower, in the years 1470-80 the body of the church was built with the nave and tower, in the 16th century the side aisles were added. The temple was blessed in 1521. The monumental, three-nave, Gothic church of St. Stanisław Biskupa (Martyr), to whom the title of Our Lady of Częstochowa was attached in 1990, was destroyed during the Swedish war. Its reconstruction and renovation led to the creation of a building combining the features of Gothic and Renaissance. The chancel is gothic with a beautiful stepped gable, and the tall rectangular tower with rectangular windows has a typical Renaissance finish. During World War II, when the city was liberated by the Soviet army, the church was severely damaged. It was rebuilt only in 1988. Before that happened, the church served as a setting for the shooting of one of the episodes of the series "Czterej pancerni i pies".

Dawniej ...

F a r a i Z a m e k







Szpital Psychiatryczny

Wojewódzki Szpital dla Nerwowo i Psychicznie Chorych im. dr Józefa Bednarza. Potocznie: „psychiatryk", do którego „wysyłano" każdego, kto inaczej od innych myślał, odbiegał od norm „zdrowego społeczeństwa".

Szpital – symbol, znak rozpoznawczy miasta jeszcze na długo przed powstaniem „Celulozy". Najstarsza działająca tego typu placówka w Polsce. Swoją oficjalną działalność rozpoczął za zgodą władz pruskich, w budynkach poklasztornych ojców Bernardynów z liczbą 200 łóżek. Wielokrotnie rozbudowywany, z czasem stał się samowystarczalny: posiadał gospodarstwo rolne, warsztaty rzemieślnicze (terapia pracą), szkołę specjalną, piekarnię, masarnię i sklep rzeźnicki, labolatorium i aptekę, orkiestrę, bibliotekę, salę zabaw... . Naznaczony tragizmem: w październiku 1939 roku speckomando „Eimann" zamordowało 1350 pacjentów (w tym 120 dzieci) wraz z dyrektorem Józefem Bednarzem, który świadomie podzielił los ofiar... . Również w październiku, ale 4 dekady później (1980) w zamiejscowym oddziale szpitala w Górnej Grupie, śmierć w pożarze poniosło 55 pacjentów.

W 1999 roku szpital przekształcono w samodzielny publiczny zakład opieki zdrowotnej. Stał się placówką nowoczesną, stosującą zarówno najnowsze, jak też spraw dzone metody leczenia.

Zmieniło się również społeczne postrzeganie ludzi z zaburzeniami psychicznymi, które przestają być tabu, tematem wstydliwym; o swoim szpitalu świecianie mówią innym, tym spoza miasta, bez dawnego zakłopotania, dozy zażenowania. O szpitalu otwartym na ludzi, otaczającym opieką, darzącym empatią, leczącym „duszę". O szpitalu, który kieruje się dewizą swojego patrona: *„miarą człowieczeństwa jest stosunek do ludzi chorych psychicznie"*.

Psychiatric Hospital

Dr. Józef Bednarz Provincial Hospital for the Nervous and Mentally Ill. Colloquially: a "psychiatrist" to which anyone who thought differently and deviated from the norms of a "healthy society" was "sent"

The hospital - a symbol, the city's landmark, long before the creation of "Cellulose". The oldest operating facility of this type in Poland. Its official activity started with the consent of the Prussian authorities, in 1855 in the buildings of the former monastery of the Bernardine Fathers and counted 200 spare beds. It was expanded many times, and over time it became self-sufficient: it had a farm, craft workshops (work therapy), a special school, a bakery, a butcher's shop, a laboratory and a pharmacy, an orchestra, a library, a playroom ... In october 1939 it was marked by a tragedy. The special commando "Eimann" murdered 1,350 patients (including 120 children) together with the director Józef Bednarz, who shared the fate of the victims ... 55 patients suffered the fire.

In 1999, the hospital was transformed into an independent public private facility. It has become a modern facility that uses the latest films as well as proven methods of treatment.

The social perception of people has also changed. Mental disorders ceased to be taboo, a shameful topic; The residents of Świecie talk about and present their hospital to visitors with pride and without any former embarrassment. They talk about a hospital open to people, providing care, empathy, and healing the "soul". About a hospital which follows the motto of its patron: "The measure of humanity is man's attitude towards mentally ill people ".

Przechowo i Marianki

Pierwsza wzmianka w dokumentach o wsi, zwanej Przechow, Pczechaw lub Schoenau (niem.) pochodzi z 1338 r.

Nazwa wzięła się prawdopodonie od "przechowania" (przezimowania) flsaków, chroniących się tu niegdyś przed krą wiślaną. W okresie przenosin Świecia na lewy brzeg Wdy (ok. 1888 r.) wieś zajmowała powierzchnię blisko 2,7 tys. mórg magdeburskich (ok. 690 ha) i liczyła 829 mieszkańców. W tym czasie istniały już założenia dworskie, noszące nazwę Marienhoehe (Przechowski Folwark). Nazwa ta zresztą przetrwała do czasów obecnych, w postaci "Marianki". Do właściciela majątku, Jacoba Heinricha Biebera, należały m.in. młyn wodny, kaszarnia i tartak. Bezpośrednie sąsiedztwo stacji kolejowej zapewniało transport zboża, mąki i kaszy na Pomorze, do Wielkopolski i centralnej części kraju, natomiast położenie tartaku nad Wdą pozwalało na transport drewna rzeką z Borów Tucholskich. Po drugiej stronie drogi, naprzeciwko młynów i tartaku, Bieber wybudował okazałą willę z ogrodem, otoczoną lasem. Zapewniała komfortowe warunki przedsiębiorcy i jego rodzinie, m.in. córce, która po studiach w Berlinie, w 1919 roku uzyskała doktorat i - jako druga kobieta w Niemczech - została profesorem uniwersyteckim. Po 1920 roku przedsiębiorca sprzedał swój majątek polskiemu Towarzystwu Akcyjnemu Młyny i Tartaki Przechowo. Willa stała się luksusowym mieszkaniem dla dyrektorów spółki. Po II wojnie, w 1957 r. w willi urządzono szkołę podstawową, a upaństwowione młyny nadal pozostawały, obok wytwórni pasz i mleczarni, jednym z największych, przechowskich zakładów. Po wybudowaniu celulozowego kombinatu Przechowo, w 1972 roku zostało włączone w administracyjne granice Świecia.

Przechowo and Marianki

The first mention in documents about a village called Przechow, Pczechaw or Schoenau (Germ.) comes from 1338.

The name probably comes from the "przechowanie" witch means "preservation" (wintering) of raftsmen, who used to protect themselves here from the Vistula river floe. When Świecie moved to the left bank of the Wda (around 1888), the village co-vered an area of nearly 2.7 thousand. Magdeburg morgens (approx. 690 ha) and had 829 inhabitants. At that time, there were already manor houses called Marienhoehe (Przechowski Folwark). This name has survived to the present day, in the form of "Marianki". The owner of the property, Jacob Heinrich Bieber, owned, among others water mill, groats mill and sawmill. The immediate vicinity of the railway station ensured the transport of grain, flour and groats in Pomerania, to Wielkopolska and the central part of the country, while the location of the sawmill on the Wda River allowed for the transport of wood from Bory Tucholskie. On the other side of the road, opposite the mills and sawmill, Bieber built a stately, comfortable villaand surrounded by forest and with a garden. It provided comfortable conditions for the entrepreneur and his family, incl. a daughter who, after studying in Berlin, obtained a doctorate in 1919 and - as the second woman in Germany - became a university professor. After 1920, the entrepreneur sold his property to the Polish Młyny i Tartaki Przechowo company. The villa has become a luxury apartment for the company's directors. After the Second World War, in 1957, a primary school was established in the villa, and the nationalized mills still remained, next to the feed factory and dairy, one of the largest storage facilities. After the construction of the Przechowo cellulose plant, in 1972 it was incorporated into the administrative boundaries of Świecie.

Pośrednictwo
w Obrocie Nieruchomościami
Andrzej Glinkowski

Kupno
Sprzedaż
Wynajem

Bezpłatnie pomagamy w uzyskaniu kredytu hipotecznego na zakup nieruchomości (oferta 24 banków!)

OSIEDLE MARIANKI

Wzniesione u zbiegu
ulic Jana III Sobieskiego i Władysława Łokietka – utrzymany w nowoczesnym stylu kompleks czterech budynków wielorodzinnych z windami, w tym budynek usługowy oraz dwupoziomowy parking.

W okolicach ulicy Sobieskiego powstanie także kompleks pierwszych w mieście wieżowców i bloków mieszkalnych, mieszczących łącznie ok. 200 mieszkań. Na dole budynków przewidziane są lokale handlowo-usługowe, garaże oraz ogródki przynależne mieszkaniom na parterze.

www.osiedlemarianki.pl

Laskowicka
Osiedle

Nowoczesny, czteropiętrowy budynek wielorodzinny z sześcioma klatkami po 11 lokali mieszkalnych w każdej klatce. W drugim etapie budowy powstanie 6 budynków o podobnej wysokości, w każdym po 2 klatki. W kondygnacjach podziemnych zlokalizowne będą komórki lokatorskie, suszarnie, garaże.

www.laskowicka.pl

SZBAU Sp. z o.o.

SZBAU Sp. z o.o. z/s w Świeciu to firma, która od kilku lat prowadzi działalność deweloperską na rynku niemieckim i polskim. W Świeciu prowadzi budowy wielorodzinnych budynków mieszkalnych na osiedlu Marianki, przy ul. Hallera i ul. Laskowickiej.

...najlepsze mieszkania na Świecie...

ul. Wojska Polskiego 86
86-100 Świecie n/Wisłą

+48 570 993 106
andrzejglinkowski@nordhaus.pl

NORDHAUS
Świecie

M a r i a n k i

Największym z osiedli stały się Marianki - kiedyś odrębna wieś, potem część folwarku Przechowo. Po odkryciu źródła wody mineralnej, od 1877 r. działał tu „Zdrój Marianki", rozlewnia wody Ryszarda Schwanke, z której rocznie 6 mln litrów (ok. 18 mln butelek) trafiało na europejskie stoły. Walory lecznicze i smakowe wody mineralnej ze Świecia doceniono na prestiżowej, międzynarodowej wystawie w Londynie (1933), gdzie zdobyła najwyższe laury. Po II wojnie wodę z Marianek wykorzystywano do produkcji lemoniady, jednak w 1950 roku zaprzestano wydobywania wody, a w dotychczasowej wytwórni wód rozpoczęto produkcję 5 gatunków musztardy i octu. U progu lat 60. XX w. na Mariankach stały nieliczne domy otoczone polami, łąkami i sadami. Decyzja o zlokalizowaniu na malowniczych terasach wiślanych dzielnicy pod zabudowę wielorodzinną zapadła zaraz po rozpoczęciu budowy zakładów celulozowych w Przechowie. Już po dwóch latach stanęły pierwsze bloki mieszkalne, a dzielnica stała się wielkim, wypełnionym błotem i „wielką płytą" placem budowy; nie było chodników, ulic, sklepów, szkół i przedszkoli. Osiedle pełniło rolę miejskiej sypialni. Inne potrzeby mieszkańców władze zaczęły dostrzegać z opóźnieniem: dopiero w latach 80-tych powstała szkoła, przedszkola, liczne obiekty handlowo-usługowe, ośrodek kultury (Stokrotka) czy plac zabaw dla dzieci, tzw. indiańskie miasteczko. Po roku 1994 rozpoczęto budowę nowego osiedla mieszkaniowego - Marianki II, na którym dzisiaj koncentruje się rozwój urbanistyczny Świecia. Wraz w wyrosłymi w jej sąsiedztwie osiedlami willowymi (Paderewskiego i Kraszewskiego), Marianki skupiają w sobie blisko połowę mieszkańców miasta. Stały się osiedlem urokliwym, z nowoczesną infrastrukturą, zagospodarowanymi terenami rekreacyjnymi (Mały i Duży Blankusz), na którym chce się mieszkać, co potwierdzają liczne, nowe inwestycje deweloperskie.

Marianki became the largest settlement - it used to be a separate village, then part of the Przechowo farm. After the discovery of the mineral water source, from 1877, the Ryszard Schwanke water bottling plant operated here, from which 6 million liters (about 18 million bottles) went to European tables annually. The healing and taste qualities of Świecie mineral water were appreciated at the prestigious international exhibition in London (1933), where it won the highest prize. After World War II, water from Marianki was used to produce lemonade, but in 1950 the extraction of water was stopped, and replaced by the production of 5 mustard and vinegar types. At the beginning of the 1960s, there were few houses in Marianki, surrounded by fields, meadows and orchards. The decision to locate a multi-family residential district on the picturesque Vistula terraces was made immediately after the construction of the pulp mill in Przechowo began. After just two years, the first apartment blocks were built, and the district became a huge, mud-filled and "large slab" construction site; there were no sidewalks, streets, shops, schools and kindergartens. The estate served as a city bedroom. The authorities began to notice other needs of the inhabitants with a delay: it was only in the 1980s that a school, kindergartens, numerous commercial and service facilities, a cultural center (Stokrotka) and a playground for children, the so-called "Native Town". After 1994, the construction of a new housing estate - Marianki II began, which is today the focus of the urban development of Świecie. Along with the villa estates built in its vicinity (Paderewski and Kraszewski), Marianki gathers nearly half of the city's inhabitants. It has become a charming estate, with modern infrastructure, developed recreational areas. (Mały and Duży Blankusz) People want to live here, which is confirmed by numerous new development investments.

vetrex
okna premium

Dbamy
o Twój dom.
Tak jak Ty.

OFERUJEMY:

- **OKNA** PCV i ALU
- **DRZWI** zewnętrzne i wewnętrzne
- **ROLETY** zewnętrzne
- **BRAMY** garażowe
- żaluzje fasadowe
- parapety
- żaluzje drewniane
- rolety wewnętrzne
- rolety dzień i noc
- moskitiery

tel. 603 585 445

meranti
OKNA • DRZWI • ROLETY

MERANTI
ul. K. Szymanowskiego 17, Świecie

Bank Spółdzielczy w Świeciu to uczestnik rynku finansowego, który dysponuje nowoczesnymi narzędziami i technologiami.

Bank kompleksowo zaspakaja potrzeby finansowe przedsiębiorstw i spółek prywatnych, spółdzielni, rolników indywidualnych, przedsiębiorców indywidualnych, osób prywatnych, instytucji niekomercyjnych, działających na rzecz gospodarstw domowych oraz instytucji samorządowych. Oprócz kompleksowego wachlarza produktów i usług bankowych - m. in. kont bankowych, lokat terminowych, bankowości internetowej, kart płatniczych, kredytów i pożyczek oraz Western Union Bank oferuje w ramach „Mobilnego przyspieszenia" płatności poprzez: BLIKA, Google Pay, Apple Pay i Garmin Pay, dzięki czemu trafia do grupy banków, które oferują klientom pełne spektrum usług w obszarze mobilności. Ponadto w ramach wielokanałowej obsługi klienci mogą skorzystać z nowatorskiej aplikacji mobilnej SGB Mobile. Bank od wielu lat czynnie wspiera lokalne inicjatywy oświatowe, kulturalne oraz sportowe.

Bank Spółdzielczy w Świeciu

ul. Wojska Polskiego 127a,
86-100 Świecie
bank@bs-swiecie.pl

www.bs-swiecie.pl

Z każdym rokiem **zakres prawa regulującego funkcjonowanie podmiotów gospodarczych** poszerza się o nowe przepisy. We współczesnej gospodarce koniecznością stało się **sprawne poruszanie się na polu rachunkowości, księgowości, podatków.** Z myślą o firmach, które potrzebują kompleksowej obsługi w tym zakresie, ponad 10 lat temu powstało **biuro rachunkowe „Perfecta".**

Pracownicy naszego biura **od strony praktycznej zajmują się problemami**, z jakimi borykają się podmioty gospodarcze wielu branż. Dzięki **wieloletniemu doświadczeniu** mieliśmy okazję poznać specyfikę działalności firm o różnych profilach działalności. To znacznie poszerzyło naszą **wiedzę specjalistyczną,** dzięki której łatwiej nam teraz dostosować ofertę do potrzeb klienta. Gwarantujemy **indywidualne i profesjonalne podejście do każdego klienta** i jego zlecenia. Jesteśmy sygnatariuszem kodeksu zawodowej etyki w rachunkowości, prowadzonej przez Stowarzyszenie Księgowych w Polsce. Gwarantujemy dyskrecję, zachowanie tajemnicy handlowej, postępujemy zgodnie z zasadami etycznymi. **Możesz na nas liczyć!**

Perfecta. Biuro rachunkowe.
Ruszkowska Małgorzata
ul. Św. Wincentego 1 86-100 Świecie
mob.: 604 221 466; 881 957 511
E-mail: m.ruszkowska@gmail.com
kontakt@biuroperfecta.pl

Pomagamy i rozwiązujemy problemy podmiotów gospodarczych zarówno z regionu Świecia, jak i z całej Polski.

ORŁY
RACHUNKOWOŚCI

§ PERFECTA
biuro rachunkowe

Pełna obsługa podmiotów gospodarczych obejmuje:

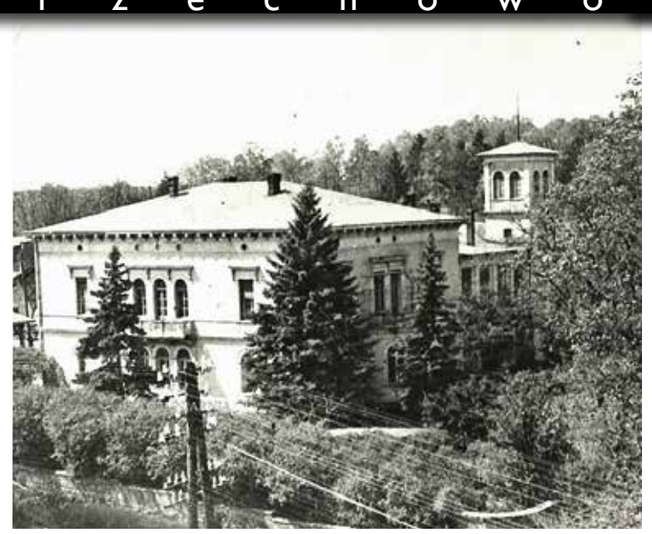
- Księgowość
- Obsługa kadrowo-płacowa
- Podatki
- Kwestie związane z ZUS
- Procedury rejestracyjne
- Opłaty środowiskowe dla firm transportowych
- Rozliczenia z NFZ

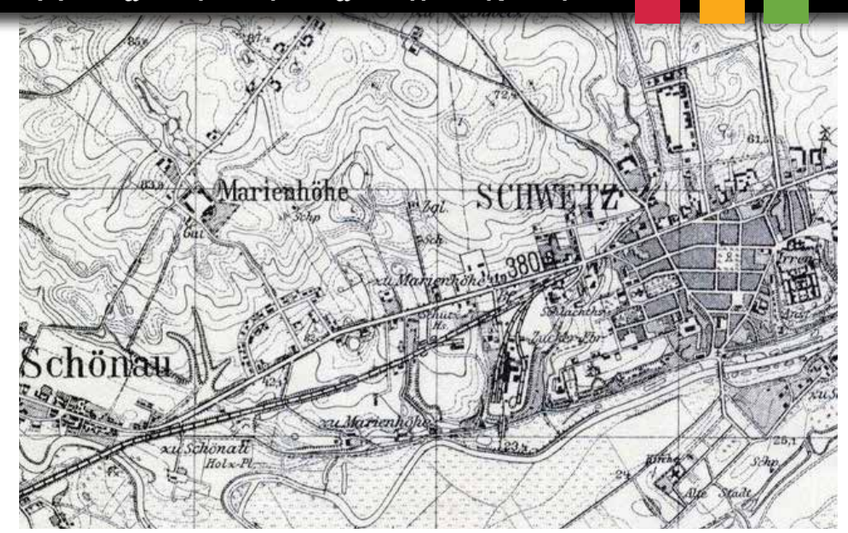
Świadczymy też szeroko rozumiane usługi księgowe, m. in.:

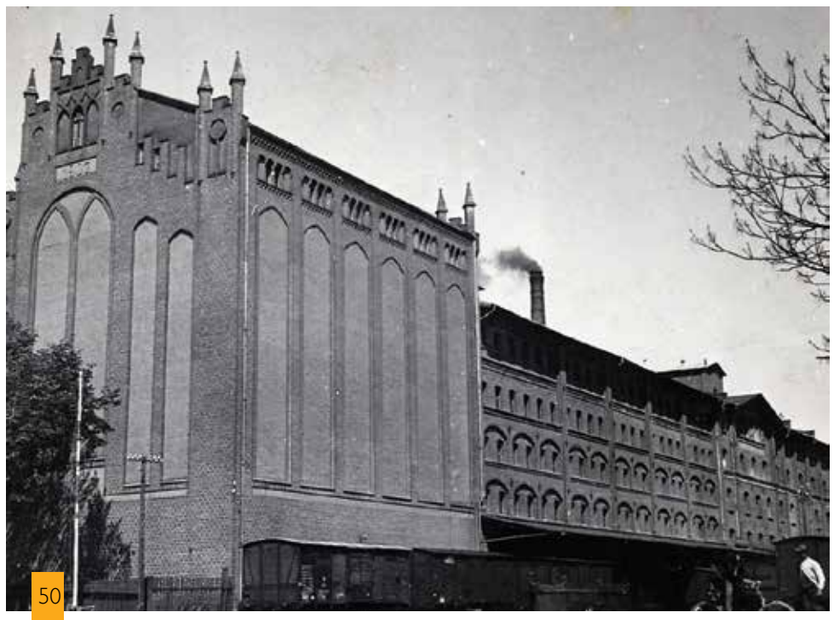
- Pomoc przy założeniu działalności gospodarczej,
- Pomocy przy wyborze sposobu opodatkowania
- Sprawy związane z VAT, PIT, CIT,
- Zgłoszenia i deklaracje US i ZUS,

www.biuroperfecta.pl

Smaczna i Skuteczna
Zdrój Marjanki
POMORZE
Pierwszorzędna natura
alkaliczna woda sod
napełniana tak, jak z źródła wyt
z domieszką kwasu węglow
„Grand Prix" i Złoty Medal
(najwyższe oznaczenie)
na międzynarod. wystawie w Londynie 1933r.
(legalizowane przez Generalny Konsulat Polski w Londynie)
R. Schwanke
właśc.: W. Schwanke
Świecie n.W. :—: Marianki
WYTWÓRNIA WODY „ZDRÓJ MARIANKI" ZAŁOŻONA PRZEZ WILHELMA SCHWANKE.




Marienhöhe
SCHWETZ
Schönau
zu Marienhöhe
zu Schönau



Vergnügungs-Etablissement Carl Mettner

Kultura i rozrywka

Oferta kulturalna Gminy Świecie jest bardzo bogata. Świadczy o tym wypełniony po brzegi kalendarz wydarzeń organizowanych przez Ośrodek Kultury, Sportu i Rekreacji w Świeciu.

Oprócz imprez i zajęć edukacyjnych skierowanych do społeczności lokalnej organizowane są duże imprezy o randze międzynarodowej i ogólnopolskiej. Wizytówką Świecia jest niewątpliwie rozpoznawalny w Polsce Blues na Świecie Festival, Międzynarodowy Festiwal Orkiestr Dętych, Festiwal Mocnych Brzmień oraz jeden z najstarszych polskich festiwali muzycznych – Maraton Piosenki Osobistej. Oferta kulturalna realizowana jest m.in. w głównej siedzibie OKSiR przy ul. Wojska Polskiego 139 – w sali widowiskowej, kinie WRZOS, Klubokawiarni Kultura, Galerii „Okno" i Kameralnej Przestrzeni Widowiskowej oraz w Izbie Regionalnej Ziemi Świeckiej przy ul. Kopernika 2, zamku krzyżackim przy ulicy Zamkowej oraz Amfiteatrze przy ulicy Sienkiewicza 6.

Culture and Entertainment

The cultural offer of the Świecie Commune is very rich. This is evidenced by the calendar full of events organized by the Centre of Culture, Sport and Recreation in Świecie.

In addition to events and educational activities aimed at the local community, large international and national events are organized. The showpieces of Świecie are undoubtedly the recognizable in Poland Blues na Świecie Festival, the International Festival of Brass Bands, the Strong Sounds Festival and one of the oldest Polish music festivals - the Personal Song Marathon.The cultural offer is carried out, among others, in the headquarters of OKSiR at Wojska Polskiego 139 Street - in the auditorium, the WRZOS cinema, Kultura club-cafe, the "Windows" Gallery and the Chamber Spectacular Space, and in the Regional Chamber of the Świecka Land at Kopernika 2 Street, the Teutonic Castle at Zamkowa Street and the Amphitheater at Sienkiewicza 6 Street.

OŚRODEK KULTURY SPORTU I REKREACJI W ŚWIECIU

Ośrodek Kultury, Sportu i Rekreacji w Świeciu to instytucja, która podejmuje działania kulturalne i sportowe na terenie Świecia - otwarta na nowe pomysły, a jednocześnie kultywująca tradycję społeczności i regionu.

Tę obszerną misję realizuje zespół pracowników i współpracowników ośrodka kultury, wśród których są zarówno specjaliści od animacji kultury, jak i nauczyciele specjalizujący się w określonych dziedzinach sztuki, takich jak taniec, plastyka, muzyka, fotografia, teatr, literatura, a także specjaliści od techniki scenicznej oraz oprawy wizualnej naszych przedsięwzięć.

Większość działań realizujemy w naszych obiektach i pomieszczeniach: w prowadzonej przez OKSiR Klubokawiarni Kultura, zamku krzyżackim, sali widowiskowo-kinowej, Kameralnej Przestrzeni Wido- wiskowej, która służy także jako sala taneczna, amfiteatrze, Izbie Regionalnej Ziemi Świeckiej, sali konferencyjnej oraz sali edukacyjnej Wyspa Skarbów. Przy niektórych działaniach korzystamy również z innych miejsc, takich jak stadion miejski KS „Wda",

Cultural Centre

Culture, Sports and Recreation Center in Świecie is an institution that undertakes cultural and sports activities in Świecie - it is open to new ideas, and at the same time cultivating the tradition of the community and the region.

This extensive mission is carried out by a team of employees and associates of the cultural center, including both culture animation specialists and teachers specializing in specific fields of art, such as dance, art, music, photography, theater, literature, as well as stage technicians and the visual setting of our undertakings.

We carry out most of our activities in our facilities and rooms: in the Kultura club and cafe run by OKSiR, the Teutonic Knights' castle, the entertainment and cinema hall, the Entertainment Space, which also serves as a dance hall, an amphitheater, the Regional Chamber of the Świecie Region, a conference room and an educational room called "The Treasure Island" (Wyspa Skarbów). For some activities, we also use other places, such as the KS "Wda"

Hala Widowiskowo-Sportowa, tereny parku miejskiego położonego przy ul. Sienkiewicza, rynek Starego Miasta.

Działamy przez cały rok proponując mieszkańcom różnorodne wydarzenia kulturalne, m.in. imprezy cykliczne (Międzynarodowy Festiwal Orkiestr Dętych, Maraton Piosenki Osobistej, Blues na Świecie Festival, Festiwal Mocnych Brzmień), konkursy, koncerty i recitale, spektakle teatralne i muzyczne, imprezy plenerowe, warsztaty, wieczorki autorskie, projekcje filmów, w tym spotkania w ramach DKF, spotkania z historią, audycje muzyczne dla dzieci i wiele innych. Od 2009 roku wydajemy informator kulturalny TERAZ ŚWIECIE.

Nasze pracownie tętnią życiem od września do czerwca. Bogata oferta zajęć artystycznych i animacyjnych sprawia, że każda osoba niezależnie od wieku ma możliwość rozwijania swoich pasji i zainteresowań. Zajęcia prowadzone są przez specjalistów nie tylko ze Świecia. Poprzez tę zróżnicowaną ofertę edukacyjną mieszkańcy naszego miasta mają możliwość czynnego uczestniczenia w kulturze już od 5 roku życia (Wyspa Skarbów), poprzez wiek młodzieńczy, dorosły, aż po seniorów.

city stadium, the Sports and Entertainment Hall, the area of the city park located at Sienkiewicza Street, the Old Town Square.

We operate throughout the year, offering residents various cultural events, incl. cyclical events (International Brass Band Festival, Personal Song Marathon, Blues na Świecie Festival, Strong Sounds Festival), competitions, concerts and recitals, theater and music performances, outdoor events, workshops, author's evenings, film screenings, including meetings within DKF , meetings with history, music programs for children and much more. Since 2009, we have been publishing a cultural guide NOW WORLD.

Our studios are bustling with life from September to June. A wide range of artistic and fun activities gives every person, regardless of age, the opportunity to develop their passions and interests. Classes are conducted by specialists not only from Świecie. Thanks to this diverse educational offer, the inhabitants of our city have the opportunity to actively participate in culture from the age of 5 (Treasure Island), through adolescence, adulthood and seniors.

Dni Świecia

To najstarsza cykliczna impreza w Świeciu. Od 1974 roku całe rodziny biorą udział w szeregu licznych wydarzeń rozrywkowych, kulturalnych i sportowych. W trakcie obchodów święta miasta odbywają się koncerty, festyny, pikniki historyczne, zawody sportowe, turnieje, Dzień Dziecka, konkursy dla dzieci i młodzieży oraz Blues na Świecie Festival.

Świecie Days

It is the oldest cyclical event in Świecie. Since 1974, whole families have taken part in numerous entertainment, cultural and sports events. During the celebrations of the city's holidays, there are concerts, festivals, historical picnics, sports competitions, tournaments, Children's Day, competitions for children and youth and Blues na Świecie Festival.

STUDYJNE KINO CYFROWE

Sala kinowa mieści się w budynku Ośrodka Kultury, Sportu i Rekreacji przy ul. Wojska Polskiego 139 i dysponuje 336 miejscami.

Wyposażona jest w projektor cyfrowy NEC 3240S o rozdzielczości 4K (zakupiony dzięki wsparciu Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej) z możliwością wyświetlania w technologii 3D oraz system dźwiękowym Dolby Digital.

Zapraszamy na pokazy premierowe, projekcje w ramach DKF, poranki dla dzieci, filmowe spotkania dla kobiet oraz przeglądy i maratony filmowe.

Kino "Wrzos" w Świeciu istnieje od 14 lutego 1959 roku. Od 2007 roku należy do Sieci Kin Studyjnych i Lokalnych, a od 2013 również do Sieci Kin Cyfrowych. Pierwszy pokaz filmu w technologii 3D odbył się we Wrzosie 21 lutego 2013 roku.

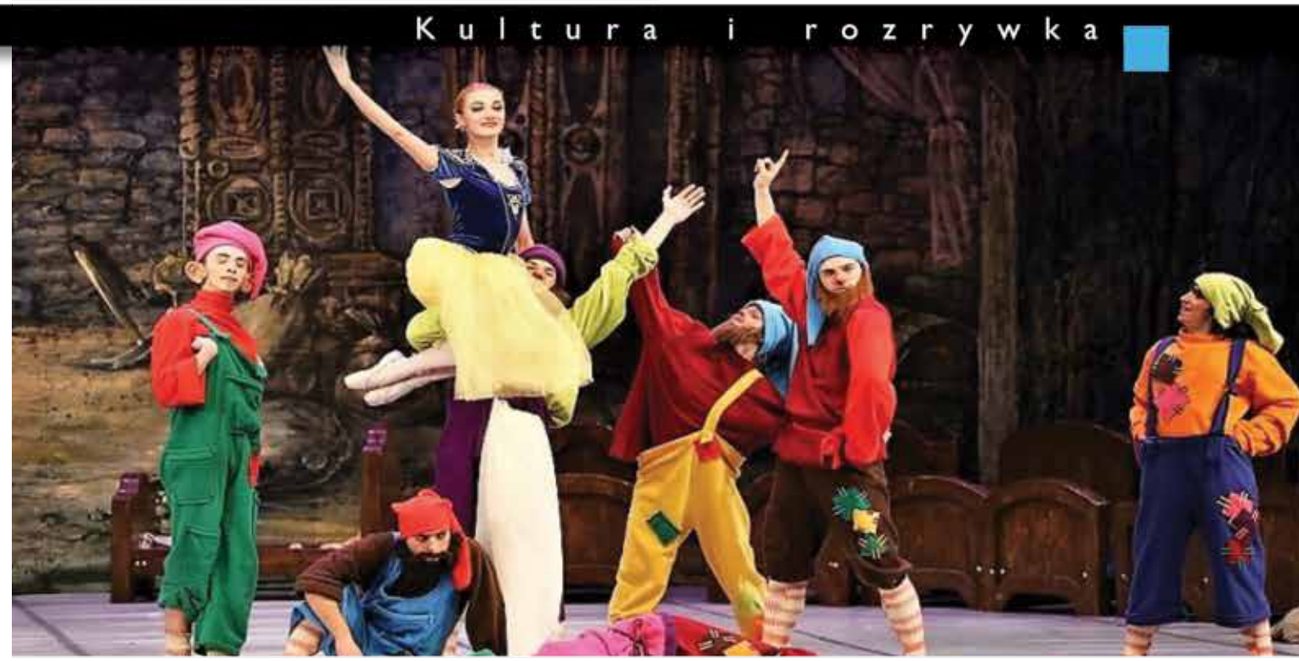
The Studio Digital Cinema

The cinema room is located in the building of the Culture, Sports and Recreation Centre at Wojska Polskiego 139 Street and has 336 places.

It is equipped with a NEC 3240S digital projector with 4K resolution (purchased thanks to the support of the Polish Film Institute) with the possibility of displaying in 3D technology and Dolby Digital sound system.

We invite you to premiers, screenings as part of the DKF mornings for children, film meetings for women as well as reviews and film marathons.

The cinema "Wrzos" in Świecie has been operating since February 14, 1959. Since 2007, it has beloned to the Network of Studio and Local Cinemas, and from 2013 also to the Digital Cinemas Network. The first screening of the film in 3D technology took place in Wrzos on February 21, 2013.



Festiwal Blues na Świecie

Blues na Świecie Festival organizowany jest od 2011 roku. Organizatorzy kierują się mottem Williego Dixona „Blues to korzenie, reszta muzyki to owoce”.

To właśnie te owoce w szczególności prezentowane są podczas festiwalu. Oprócz znanych już wykonawców gatunku zapraszani są młodzi artyści z kraju i ze świata, którzy pokazują własne i - co ważne - nowoczesne podejście do muzyki wywodzącej się z gatunku bluesa. Wykonawcy występujący na BnŚ czasami daleko odbiegają od korzeni, jednak w swojej twórczości zawsze pozostają w szacunku dla tradycji. Oprócz bluesa można tu posłuchać dobrego rocka, funku, jazzu czy soulu.

“Blues na Świecie” Festival

Blues na Świecie Festival has been organized since 2011. The organizers follow the motto of Willie Dixon: “Blues is the roots, the rest of the music is fruit”.

And these fruits are especially presented during the festival. In addition to the already known performers of the genre, young artists from Poland and the world are invited to show their own and, importantly, modern approach to music derinving from blues. The artists performing at the BnŚ sometimes deviate from their roots, but in their work they always respect tradition. In addition to blues, you can listen to good rock, funk, jazz and soul.

Międzynarodowy Festiwal Orkiestr Dętych

Dźwięki muzyki, wdzięk i gracja mażoretek, różnobarwne stroje, nocne show - przez trzy dni w ostatni weekend czerwca rytm nadają orkiestry dęte.

Wszystkie te czynniki składają się na sukces tego wydarzenia, które co roku tłumnie przyciąga zarówno mieszkańców Świecia, jak i gości z Polski.

Pogoda nie ma znaczenia; może być upał, padać deszcz - publiczności to nie zraża. Impreza jest otwarta dla każdego, nie ma barier wiekowych.

Miłośnicy festiwalu podkreślają, że to wspaniała rozrywka, a dźwięki instrumentów dętych są miłym dla ucha odprężeniem po otaczającej nas zewsząd kakofonii elektronicznych dźwięków.

www.fb.com/swiecieMFOD

International Brass Band Festival

The sounds of music, the grace and grace of majorettes, colorful costumes, a night show - for three days on the last weekend of June, the rhythm is played by brass bands.

All these factors contribute to the success of this event, which attracts both Świecie residents and guests from entire Poland every year.
The weather does not matter - it can be hot, it can rain, the audience is not discouraged. The event is open to everyone, there are no age barriers.
Festival fans emphasize that it is great entertainment, and the sounds of brass instruments are a pleasant relaxation for the ear after the cacophony of electronic sounds that surrounds us.

Festiwal Mocnych Brzmień

Festiwal stworzony przez przyjaciół Ryśka Bieńka – muzyka ze Świecia – w pierwszą rocznicę jego tragicznej śmierci, przyciąga corocznie tłumy fanów dobrego, ciężkiego grania.

Zmieniało się miejsce koncertów, zmieniali się poszczególni koordynatorzy, ale atmosfera i klimat pozostały takie same. Podobnie jak konkurs adresowany do zespołów z obszaru muzyki rockowo - metalowej, dzięki któremu muzycy rozpoczynający swoją karierę mają szansę wystąpić na jednej scenie z uznanymi zespołami.

Przekrój stylistyczny imprezy jest jak zwykle zróżnicowany – od czarnego rock'n'rolla, przez melodyjny heavy metal, metalcore, aż po ekstremalny, techniczny death metal. Prawdziwi fani mocnych brzmień z pewnością znajdą tu coś dla siebie.

Strong Sound Festival

Festival created by friends of Rysiek Bieńek - musician from Świecie - on the first anniversary of his tragic death, each year attracts crowds of fans of good, heavy music.

The place of concerts has changed, individual coordinators, but the atmosphere and climate remained the same. Just like the competition addressed to bands from the area of rock - metal music, thanks to which musicians starting their careers have a chance to perform on one stage with recognized bands.

The stylistic cross-section of the event is, as usual, varied - from black rock'n'roll, through melodic heavy metal, metalcore, to extreme, technical death metal. Real fans of strong sounds will surely find something for themselves here.

Maraton Piosenki Osobistej

Jeden z najstarszych polskich festiwali muzycznych, który na trwałe wpisał się w kalendarz wydarzeń ogólnopolskich, promujących piosenkę autorską oraz twórcze podejście do muzyki.

Wydarzenie zapoczątkowane w 1984 roku przez bydgoskich i toruńskich studentów odbywa się co roku w drugi weekend września. Na festiwal składają się koncerty zarówno uznanych artystów, jak i muzyków, którzy są na początku swojej artystycznej drogi. Gościli tu m.in. Kortez, Organek, Anna Maria Jopek, Robert Kasprzycki Mikromusic, Maria Peszek, Mela Koteluk, Grzegorz Turnau, Raz Dwa Trzy.

Festiwal obejmuje wspólne muzykowanie, warsztaty wokalne oraz Konkurs Piosenki Osobistej, który wyróżnia się na tle innych tego typu wydarzeń, gdyż dotyczy twórczości autorskiej. Corocznie do udziału w konkursie zgłasza się około 100 wykonawców.

Personal Song Marathon

One of the oldest of Polish music festivals, which has permanently entered the calendar for nationwide events promoting the author's song and a creative approach to music.

The event, started in 1984 by students from Bydgoszcz and Toruń, takes place every year on the second weekend of September. The festival consists of concerts of both recognized artists and musicians who are at the beginning of their artistic path. They hosted, among others, Kortez, Organek, Anna Maria Jopek, Robert Kasprzycki, Mikromusic, Maria Peszek, Mela Koteluk, Grzegorz Turnau, One Two Three.

The festival includes music-making, vocal workshops and the Personal Song Contest, which stands out from other events of this type, as it concerns author's work. Every year, about 100 performers apply for the competition.

Festiwal smaku

FESTIWAL SMAKU® GRUCZNO

www.festiwalsmaku.pl

Festival of Taste

Co roku w sierpniu na rozległych łąkach koło młyna w Grucznie odbywa się dwudniowy Festiwal Smaku, który w ciągu zaledwie kilku lat zyskał rangę najważniejszej imprezy kulinarnej w Polsce północnej.

Idea imprezy zrodziła się podczas Święta Miodu, które obecnie wchodzi w skład festiwalu - od początku prezentuje kulinarne bogactwo regionu, kulturę stołu, a także rękodzieło oraz inne formy aktywności. Festiwal to niepowtarzalna okazja, aby skosztować odmian miodu, wędlin, nalewek i powideł z całego regionu.

Every year in August on vast meadows near the mill in Gruczno a two-day Festival of Taste takes place. In just a few years it has become the most important culinary event in northern Poland.

The idea of the event was born during the Honey Festival, which is now part of the festival - from the very beginning it has presented the culinary richness of the region, the culture of the table, as well as handcrafts and other forms of activity. The festival is a unique opportunity to taste varieties of honey, cold meats, liqueurs and jam from the entire region.

Noc Grozy

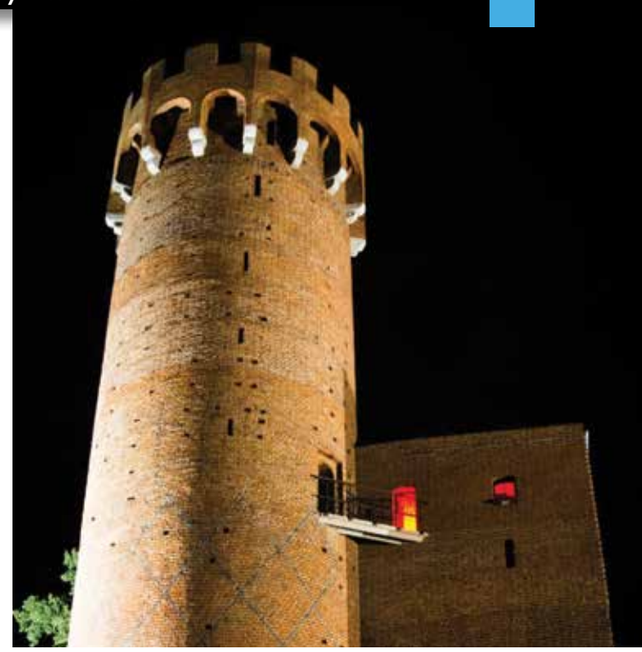
Noc Grozy odbywa się w wakacje w zamku krzyżackim w Świeciu. Filmowo-muzyczne spotkanie z dreszczykiem wiąże się także ze skrzydlatymi mieszkańcami zamku.

Nietoperze łączą w sposób realny i symboliczny świecką warownię oraz bohatera masowej wyobraźni – wampira. Poprzednie edycje imprezy kulturalnej, podczas których wyświetlone zostały sztandarowe ekspresjonistyczne filmy grozy pt. Nosferatu – symfonia grozy (1922) połączony z występem zespołu Czerwie, Wampir (1932) ilustrowany muzyką grupy Disparates oraz Mumia (1932) z improwizowaną muzyczną ilustracją grupy Czerwie zgromadziły komplet widzów (ponad 120 osób).

Fright Night

The Night of Terror takes place during the summer holidays in the Teutonic Order castle in Świecie. A film and music encounter with a thrill is also associated with the winged inhabitants of the castle.

Bats connect in a real and symbolic way the stronghold and a hero of mass imagination - a vampire. Previous editions of the cultural event, during which the flagship expressionist horror films were showed included such as Nosferatu - a symphony of horror (1922) combined with a performance by the group Czerwie, Wampir (1932) accompanied with music by the Disparates group and Mumia (1932) with an improvised musical performance by the Czerwie group, gathered a full audience (over 120 people).



Sport i rekreacja

Sport w Gminie Świecie jest nieodzownym elementem życia wielu jej mieszkańców.

Ośrodek Kultury, Sportu i Rekreacji w Świeciu od wielu lat zajmuje się propagowaniem kultury fizycznej poprzez organizację imprez sportowo-rekreacyjnych i turystycznych oraz popularyzację aktywnego i zdrowego stylu życia wśród społeczności lokalnej. Wysoki standard obiektów sportowych spełnia wymogi współczesnego sportu oraz wpływa na widoczne zmiany urbanistyczne i architektoniczne gminy, a urozmaicona oferta potrafi zadowolić liczną rzeszę sympatyków sportowego trybu życia. W kalendarz imprez sportowych i rekreacyjnych Gminy Świecie trwale wpisuje się wiele wydarzeń sportowo-turystycznych.

Sport and Recreation

Sport in the Świecie Commune is an indispensable element of the lives of many of its inhabitants.

The Culture, Sports and Recreation Center in Świecie has been promoting physical culture for many years by organizing sports and recreational events, as well as in promoting an active and healthy lifestyle among the local community. The high standard of facilities meets the requirements of modern sports and influences visible urban and architectural changes in the commune. The organization of sports and recreational events is the commune's permanent showpiece. A large and diverse range of offers can satisfy a vast group of sports lifestyle enthusiasts. Many sports and tourist events are permanently included in the calendar of sports and recreational events in the Świecie.

Ligi Sportowe i Grand Prix

- Stalex Liga - Halowa Liga Piłki Nożnej z roku na rok skupiająca coraz większą liczbę zarówno drużyn, jak i gości specjalnych, np. Dariusz Szpakowski, Andrzej Strejlau, Maciej Szczęsny i wielu innych.
- Świecka Amatorska Liga Koszykówki. Zawody, pod patronatem Burmistrza Świecia, organizowane dla miłośników koszykówki w wydaniu amatorskim. Co roku podczas gali finałowej odbywają się liczne konkursy, występy taneczne cheerleaderek oraz pokazy gwiazd.
- Grand Prix w Siatkówce Plażowej o Puchar Burmistrza Świecia. Turniej popularyzujący siatkówkę plażową i promujący gminę Świecie. Rozgrywany w ośrodku wczasowym Deczno przyciąga coraz liczniejsze grono zawodników z całej Polski. Niejednokrotnie rangę zawodów podnosiła obecność reprezentanta siatkarskiej kadry narodowej, Dawida Konarskiego.

Sport League s and Grand Prix

- Stalex Liga - Indoor Football League from year to year gathers an increasing number of both teams and special guests, eg. Dariusz Szpakowski, Andrzej Strejlau, Maciej Szczęsny and many others.
- Świecie Amateur Basketball League. The competition, under the patronage of the Mayor of Świecie, is organized for amateur basketball enthusiasts. Every year, during the final gala, numerous competitions, cheerleading dance performances and star shows take place.
- Grand Prix in Beach Volleyball for the Cup of the Mayor of Świecie. A tournament popularizing beach volleyball and promoting the Świecie commune. Played in the holiday resort, Deczno attracts more and more players from all over Poland. More than once, the rank of the competition was raised by the presence of a representative of the national volleyball team, Dawid Konarski.

Imprezy biegowe:

- Półmaraton Mondi Chełmno-Świecie. Bieg na dystansie 21 km integrujący ze sobą dwa miasta, objęty jest patronatem Mondi Świecie;
- Ogólnopolski Bieg Rycerski na dystansie 10 km, ze startem i metą przy Zamku Krzyżackim w Świeciu. Co roku udział bierze ok. 800 zawodników i zawodniczek, zarówno profesjonalistów, jak i amatorów.

Rajdy rowerowe i wyścigi kolarskie:

- Family Cup w kolarstwie górskim jest to cykl imprez kolarskich odbywających się w całej Polsce (w górach, nad morzem), posiadające status Amatorskich Mistrzostw Polski. W zawodach mogą brać udział zarówno całe rodziny, jak i indywidualni kolarze-amatorzy;
- Wyścig kolarski „Mocni w wierze na rowerze" – cykliczny wyścig kolarski w jeździe indywidualnej na czas, na dystansie 6 km,roz-grywany w kilku kategoriach wiekowych..

Running events:

- Mondi Chełmno-Świecie Half Marathon. The 21 km run integrating two cities is under the patronage of Mondi Świecie;
- National Knight Run 10 km, starting and finishing at the Teutonic Castle in Świecie. Every year, about 800 players, both professionals and amateurs, take part.

Bicycle rallies and bicycle races:

- Family Cup in mountain biking is a series of cycling events held throughout Poland (both in the mountains and at the seaside). It has the status of the Polish Amateur Championships. Whole families as well as individual amateur cyclists can take part in the competition;
- Cycling race "Strong in faith on the bike" - cyclical cycling race in individual time trial, over a distance of 6 km, held in several age categories ..

Imprezy turystyki kajakowej:

Dla amatorów turystyki kajakowej z całej Polski organizowane są, pod patronatem Burmistrza Świecia, największe spływy kajakowe na rzekach powiatu świeckiego. Towarzyszy im szereg imprez rekreacyjno-sportowych, m.in. maratony sportowe, slalomy w kajakach do gry w kajak-polo, tory przeszkód dla dzieci, żużel w kajakach oraz zawody kajakowe na orientację :

- Ogólnopolski Zimowy Spływ Kajakowy „WDA" im. Bolesława Białkowskiego rzeką Wdą;
- Ogólnopolski Zimowy Spływ Kajakowy „Kapustniki";
- Ogólnopolski Spływ Kajakowy „Papierników" rzeką Wdą;
- Ogólnopolski Maraton Kajakowy – Festiwal Kajakowy Dzieci i Młodzieży „Zapora Żur".

Kayaking events:

For canoeing enthusiasts from all over Poland, the largest canoeing trips on the rivers of the Świecie poviat are organized under the patronage of the Mayor of Świecie. They are accompanied by a number of recreational and sports events, incl. marathons, kayak-polo slaloms, obstacle courses for children, canoe slag and competitions. for orientation:

- Bolesław Białkowski Nationwide Winter Canoeing "WDA" down the Wda River;
- Nationwide Winter Canoeing "Kapustniki";
- The National Canoeing Rally of "Papierników" on the Wda River;
- National Canoe Marathon - Children's and Youth Canoe Festival "Zapora Żur".

Sport i rekreacja

Oprócz sportów masowych, w Świeciu działają kluby i związki sportowe o charakterze wyczynowym. Od 1957 roku funkcjonuje KS Wda Świecie, znana głównie z sekcji piłki nożnej (obecnie seniorzy w IV lidze). Rok później założono LZS „Strażak" Przechowo, w którym trenują zarówno piłkarze (B klasa), jak i piłkarki. Ze szkolenia zapaśników znany jest MLKS Wisła, swoje kluby i organizacje znajdą dla siebie amatorzy lekkoatletyki, sportów walki, tenisa i tenisa stołowego, pływania, nurkowania, żeglarstwa, szachów. Jednak największe - jak dotąd - sukcesy na krajowych arenach sportowych przynależą do drużyny Polpak Świecie. Występujący w Polskiej Lidze Koszykówki (najwyższej klasie rozgrywek) męski zespół, w latach 2005-2008 w dwukrotnie zajął czwarte, raz szóste miejsce. Jego sukcesorem i kontynuatorem koszykarskich tradycji jest obecnie Klub Koszykarski Świecie.

Dzisiaj sportowe emocje mieszkańców regionu najbardziej rozgrzewa żeńska drużyna siatkarska. We wrześniu 2008 roku powstała drużyna seniorek Joker Świecie. W pierwszym sezonie podopieczne trenera Andrzeja Nadolnego uzyskały awans do II ligi, gdzie spędziły pięć sezonów. Od początku należał do czołowych drugoligowców, zawsze kończąc rozgrywki w najlepszej „czwórce". Debiutancki sezon w II lidze „Jokerki" zakończyły na 2. miejscu, w trzecim sezonie sięgnęły po mistrzostwo grupy 1. i po raz pierwszy stanęły przed szansą awansu na zaplecze ekstraklasy. Drugie podejście do I ligi miało miejsce dwa lata później i było już skuteczne. Po awansie do I ligi kobiet, od sezonu 2014/15 drużyna nosiła nazwę Joker Mekro Energoremont Świecie. Sukces przyszedł w sezonie 2016/17, w którym Joker zdobył historyczny, brązowy medal na zapleczu ekstraklasy.

W maju 2018 roku nowym trenerem Jokera Mekro Energoremont został Marcin Wojtowicz, pod którego wodzą zespół sięgnął po mistrzostwo I ligi kobiet. Drużyna, niemal w tym samym składzie, obroniła mistrzostwo I ligi w sezonie 2019/20 i uzyskała prawo gry w najwyższej lidze bez barażu, pod warunkiem spełnienia wszelkich, regulaminowych wymogów. 9 czerwca 2020 r. Polska Liga Siatkówki S.A. oficjalnie ogłosiła, że świecianki w sezonie 2020/21 zadebiutują w Tauron Lidze. W elicie polskiej siatkówki zespół występuje jako Joker Świecie, który w zakończonym już sezonie zajął 11. lokatę i utrzymał się w gronie najlepszych ekip w kraju.

Apart from mass sports, Świecie has clubs and competitive sports associations. KS Wda Świecie has been operating since 1957, known mainly from the football section (currently seniors in the 4th league). A year later, LZS "Strażak" Przechowo was established, where both footballers (B class) and female soccer players train. MLKS Wisła is known for training wrestlers. The enthusiasts of athletics, martial arts, tennis and table tennis, swimming, diving, sailing and chess will also find their clubs and organizations. However, the biggest - so far - successes in national sports arenas belong to the Polpak Świecie team. The male team appearing in the Polish Basketball League (the highest class of games), in 2005-2008, took the fourth and sixth place twice. Its successor and continuator of basketball traditions is currently the Świecie Basketball Club.

Today, the sports emotions of the locals are most heated by the female volleyball team. In September 2008, the Joker Świecie senior team was established. In the first season, the pupils of coach Andrzej Nadolny were promoted to the 2nd league, where they spent five seasons. From the beginning, he was one of the leading second-tier players, always finishing in the top four. The debut season in the second league, "Jokerki" finished in the second place, in the third season they won the championship of I group and for the first time they stood a chance of promotion to the top league. The second attempt to the 1st league took place two years later and it was already successful. After being promoted to the women's first league, from the 2014/15 season the team was called Joker Mekro Energoremont Świecie. The success came in the 2016/17 season, in which the Joker Świecie won a historic bronze medal in the II league.

In May 2018, Marcin Wojtowicz became the new coach of Joker Mekro Energoremont, and under his leadership the team won the 1st Women's League Championship. The team, almost in the same line-up, defended the league title in the 2019/20 season and was allowed to play in the highest league without a play-off, provided that all regulatory requirements were met. June 9, 2020 Polish Volleyball League S.A. officially announced that the team will make their debut in the Tauron League in the 2020/21. In the elite of Polish volleyball the team appears as Joker Świecie, which in the last season, took 11th place and remained among the best teams in the country.

Czarcie Góry - Diabelce

To rozciągające się między Świeciem a Sartowicami porośnięte lasem parowy i stoki, z których roztacza sie wspaniały widok na Wisłę i wpadającą do niej Wdę.

Według jednej z legend, miejsce to upodobał sobie niegdyś diabeł. Inna mówi, że piraci, którzy podczas ataków na barki rzeczne smarowali twarze węglem drzewnym, przez co przypominali diabły.

Wzniesienia mają 60-80 metrow wysokości. Najwyższy szczyt to Czarcia Kazalnica - 92 m. Rośnie tu wiele rzadkich gatunków roślin, m.in. dzwonek syberyjski, miłek wiosenny, dąb szypułkowaty. Na terenie Czarcich Gór znajdują się punkty widokowe i ścieżka dydaktyczna.

Devil's Hills

These are the ravines and slopes covered with forest between Świecie and Startowice, from which there is a wonderful view of the Vistula and the Wda flowing into it.

According to one of the legends, the devil used to like this place. Another says that pirates who smeared their faces with charcoal during attacks on river barges made them look like devils.

The hills are 60-80 meters high. The highest peak is Czarcia Kazalnica - 92 m. Many rare plant species grow here, including Siberian bellflower, spring love, English oak. In the visinity of the mountains, there are viewpoints and a nature trail.

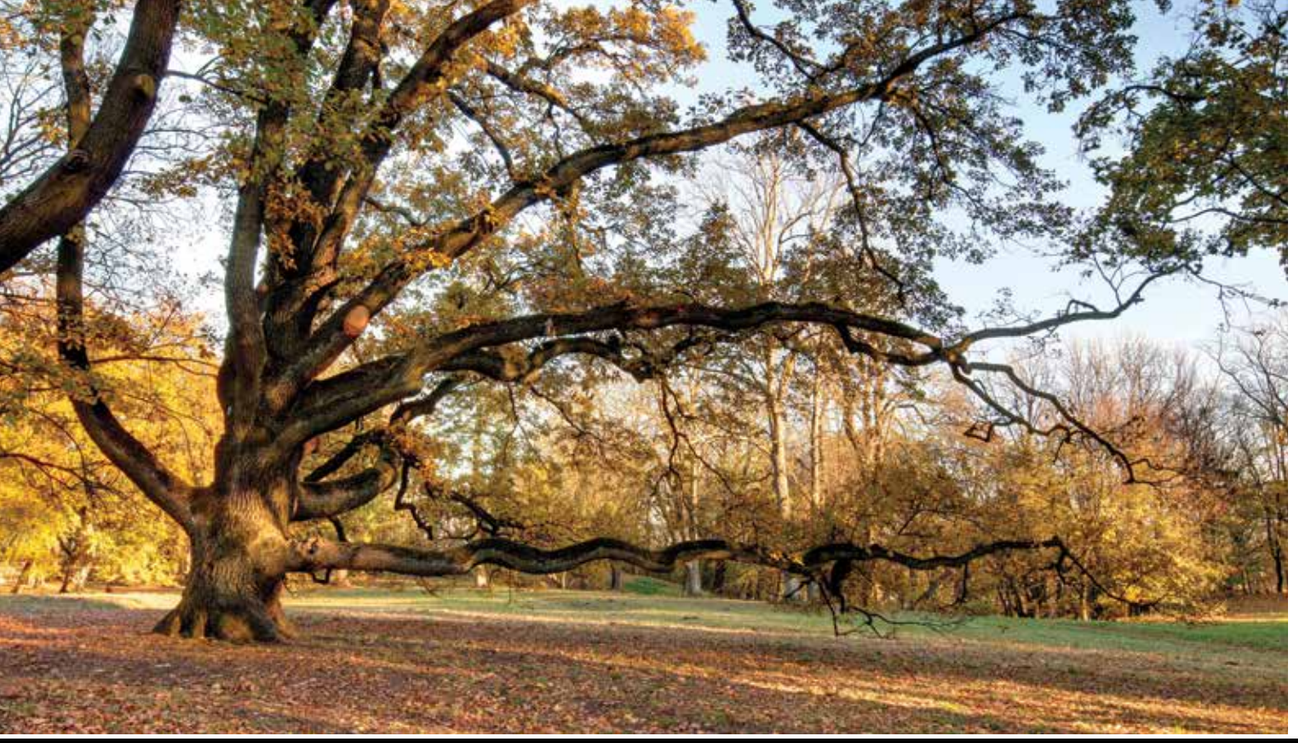
Gmina Świecie

City of Paper

Sołectwa:
Chrystkowo, Czaple, Dworzysko, Głogówko Królewskie, Gruczno, Kosowo, Kozłowo, Polski Konopat, Sartowice, Sulnowo, Sulnówko, Topolinek, Wiąg.

Pozostałe miejscowości
Czapelki, Drozdowo, Dziki, Ernestowo, Małe Bedlenki, Marianki, Morsk, Niedźwiedź, Nowe Dobra, Przechówko, Skarszewo, Święte, Terespol Pomorski, Wielki Konopat, Wyrwa.

Sąsiednie gminy
Bukowiec, Chełmno, Chełmno (miasto), Dragacz, Drzycim, Jeżewo, Pruszcz.



Sartowice

Wieś znana już od XII wieku jako gród z komorą celną, kontrolujący ruch towarowy na Wiśle.

Gród ten był siedzibą księcia pomorskiego Świętopełka. Krzyżacy zdobyli go w 1242 roku, korzystając z podstępnego wywabienia władcy wraz z drużyną oraz zdrady mniszki, służącej w kaplicy św. Barbary, która otworzyła bramę. W Sartowicach, w miejscu grodu na Czarcich Górach stoi zabytkowy kościół pw. św. Barbary (1853 r.). W 2012 roku z dzwonnicy skradziono dzwony z XVII w. Nie udało się ich odzyskać, jednak dwa lata później, dzięki wsparciu sponsorów, zawieszone nowe.

Ozdobą Sartowic jest zespół pałacowo-parkowy. Budowę obecnego pałacu rozpoczęto w 1792 r., w miejscu wcześniejszego, który spłonął w roku 1750. W XX wieku posiadłość należała do rodziny von Schwerinów. Urlich Wilhelm Graf Schwerin von Schwanenfeld wziął udział w nieudanym zamachu na Hitlera w 1944 r., za co zapłacił życiem. Jego imię nosi rosnący w parku okazały, 450-letni dąb szypułkowy.

A village known from the 12th century, as a stronghold with a customs chamber,controlling freight traffic on the Vistula.

The village was the seat of the Pomeranian prince Świętopełek. The Teutonic Knights treaouchesly conquered the it in 1242 by conspiering with the nun serving in the chapel of St. Barbara who betreyed and opened the gate for the knights. In Sartowice, on Devil's Hills stands a historic st. Barbara Church (183). In 2012, bells from the 17th century were stolen from the belfry. They could not be recovered, but two years later thanks to the support of sponsors the new ones have been hanged.

The pride of Sartowice is the palace and the park complex. The construction of the present palace was started in 1792 on the site of the former one which burned down in 1750. In the 20th century, the property belonged to the von Schwerin family. Urlich Wilhelm Graf Schwerin von Schwanenfeld took part in the unsuccessful attack on Hitler in 1944. He was executed for that. His name is was given to the magnificent 450-year-old English oak growing in the park.

Kozłowo

Kozłowo graniczące ze Świeciem znane jest z dwóch wydarzeń.

Pierwsze z nich to pobyt Fryderyka Chopina. W sierpniu 1825 roku młody Fryderyk przebywał w Kozłowie, które należało wtedy do Antoniego Zboińskiego. Chopin, bawiąc w jego majątku ziemskim, dawał koncerty i korzystał z uroków wiejskiej sielanki, o czym wspominał w swoich listach.

Drugie wydarzenie związane jest z odnalezieniem w 1850 r. meteorytu o wadze 21,5 kg. Znaleziska dokonali robotnicy pracujący przy budowie wiaduktu kolejowego. Okaz został w ciągu następnych lat podzielony. Największy, ponad pięciokilogramowy kawałek, znajduje się w muzeum Humboldta w Berlinie i nosi nazwę Schwetz (niem. "Świecie"). Fragment o masie około 0,5 kg został podarowany Muzeum Ziemi w Warszawie. W 2010 r. ustawiono obelisk w pobliżu miejsca odnalezienia meteorytu.

Kozłowo, boardering with Świecie, is famous for two events.

In August 1825, young Chopin stayed in Kozłowo, which at that time belonged to Antoni Zboiński. While staying in his estate, Chopin gave concerts and enjoyed the charms of the rural idyll. His visit to Kozłowo was described in his letters.

The second event is connected with the discovery in 1850 of a meteorite weighing 21.5 kg. The discovery was made by people working on the construction of the railway viaduct. The specimen was divided over the following years. The largest piece, over 5 kg, is located in the Humboldt Museum in Berlin and is called Schwetz (in German, Świecie). The piece that weighs about 0.5 kg was donated to the Earth Museum in Warsaw. In 2010, an obelisk was placed near the meteorite site.

Chrystkowo - osada mennonitów

Niedaleko Gruczna (15 km od Świecia) leży Chrystkowo - dawna wieś osadników holenderskich - mennonitów.

Pozostałością po nich jest drewniana chata z 1770 roku. Jest to dwukondygnacyjny budynek z podcieniem frontowym. Na dole znajduje się spiżarnia, kuchnia, pokój sypialny i gościnny oraz salka wykładowa i jadalnia. W górnej części mieści się wędzarnia i komin.W 1996 r. Zespół Parków Krajobrazowych Chełmińskiego i Nadwiślańskiego wykupił obiekt, co pozwoliło na rozpoczęcie prac konserwatorsko-remontowych. Obecnie mieści się tu Ośrodek Dydaktyczno - Muzealny Parku. Wewnątrz chaty znajduje się kolekcja eksponatów związana z życiem dawnych mieszkańców Chrystkowa i okolicznych wsi.

Christkowo - mennonites settlers

Not far from Gruczno there is Chrystkowo (15 km from Świecie). The former village of Dutch Mennonite settlers.

The remains of them is a wooden hut from 1770. It is a two-story building with a front arcade. Downstairs there is a kitchen pantry, a sleeping and living room, a lecture room and a dining room. There is a smokehouse and a chimney in the upper part. In 1996, the Chełmiński and Nadwiślański Landscape Parks Complex bought the facility, which allowed for the commencement of conservation and renovation works. Currently, it houses the Park's Educational and Museum Center. Inside the cottage, there is a collection of exhibits related to the life of the former inhabitants of Chrystków and the surrounding villages.

Gruczno

Leżące 12 km od Świecia Gruczno to duża wieś, licząca 1.400 mieszkańców. Poszczycić się może długą i bogatą historią.

Pierwsza osada i gród (od VII do XIV wieku) znajdowały się na dominującej nad wsią Górze Św. Jana. Podczas wykopalisk odkryto tu ponad 400 grobów, biżuterię i narzędzia, które trafiły do muzeum w Grudziądzu. Do połowy XVII wieku, kiedy zostało zniszczone przez Szwedów, Gruczno było jedną z największych wsi na Pomorzu. Neogotycki kościół został wybudowany pod koniec XVII wieku. Cennym zabytkiem jest młyn z roku 1888, który zakończył działalność w 1998 r. Dziś jest udostępniany zwiedzającym. W jego wnętrzu zachowały się kompletne urządzenia. Co roku, w sierpniu, koło młyna odbywa się Festiwal Smaku, przyciągający producentów tradycyjnej żywności i nalewek. W Grucznie pojawiają się wtedy tysiące turystów.

Located 12 km from Świecie, Gruczno is a large village of 1,400 residents. It has of a long and rich history.

The first settlement and stronghold (from the 7th to the 14th centuries) were located on St. John Mountain. During the excavations, over 400 graves, jewelry and tools were discovered here, and later were placed in the museum in Grudziądz. Until the mid-17th century, when it was destroyed by the Swedes, Gruczno was one of the largest villages in Pomerania. The neo-Gothic church was built at the end of the 17th century. A valuable monument is a mill from 1888, which was closed in 1998. However today it is open to the public. Almost all the tools have been preserved inside. Every year, in August, the Festival of Taste is held near the mill, attracting producers of traditional food and liqueurs. Thousands of tourists appear in the glands then.

Ośrodek Nauki Jazdy

SZKOŁA

Zygyfryd Karpiński

KURSY PRAWA JAZDY:
AM, A1, A2, A, B, B1, BE, C, C1, CE, D, D1, T
www.szkolakarpinski.pl

KIEROWCY ZAWODOWI PRZEWÓZ OSÓB I RZECZY:

Szkolenia okresowe KAT. C, CE, D, DE.
Kwalifikacja wstępna,
wstępna przyspieszona,
wstępna przyspieszona uzupełniająca.

KURSY:

Pedagogiczne, BHP, ADR,
HDS, burty samowyładowcze,
kombajny zbożowe,
wózki widłowe z napędem silnikowym.

KONTAKT

Ośrodek Nauki Jazdy „SZKOŁA”
Zygfryd Karpiński

Adres:
ul. Osiedle Nadwiślańskie 1
86-170 Nowe
tel.: +48 602 855 732
+48 696 472 732
tel. 52 33 27 600
email:karpinskiszkola@onet.pl

P o w i a t

województwo kujawsko-pomorskie
Kuyavian-Pomeranian Voivodeship

Powiat świecki

Świecie County

powierzchnia /area:	1472,78 km²
populacja/population :	99 699 osób
gęstość zaludnienia /population density:	67,6 os./km²

STAROSTWO POWIATOWE W ŚWIECIU
THE COUNTY OFFICE IN ŚWIECIE

ul. gen. Józefa Hallera 9, 86-100 Świecie
tel. 52 56 83 100, fax 52 56 83 102
www.csw.pl, e-mail: sekretariat@csw.pl

GMINY / COMMUNITY:
Bukowiec, Dragacz, Drzycim,
Jeżewo, Lniano, Nowe, Osie, Pruszcz,
Świecie, Świekatowo, Warlubie
MIASTA/TOWNS:
Nowe, Świecie

POWIAT ŚWIECKI
Twoja przyszłość

Wisła w okolicach Świecia / Vistula nearby Świecie

P o w i a t Ś w i e c k i

Powiat świecki to skrzyżowanie wielkiego przemysłu z przemysłemprzetwórczym, stanowiącym zaplecze wysokotowarowego rolnictwa. To także domena turystyki i aktywnej rekreacji.

Powiat leży w obrębie Doliny Dolnej Wisły i Pojezierza Południowo-Pomorskiego, po obu stronach dolnej Wdy, co wyznacza północną część województwa. Jest największym powiatem w Kujawsko-Pomorskiem i historycznym obszarem Pomorza Gdańskiego, zamieszkiwanym przez Borowiaków i Kociewiaków.

Ziemia Świecka jest jedną z najbardziej fascynujących pod względem położenia geograficznego, różnorodności form rzeźby terenu i walorów przyrodniczych. Bogactwem turystycznym są lasy z dominacją borów, które zajmują jedną trzecią powierzchni powiatu i około 90 malowniczych, czystych jezior, wokół których funkcjonuje wiele ośrodków wypoczynkowych. Licznie występują torfowiska, których jest około 500. Na zboczach doliny Wisły, w miejscach suchych i silnie nasłonecznionych znajdują się rzadkie w tej części Europy zbiorowiska roślin kserotermicznych. Na terenie powiatu istnieją 2 parki krajobrazowe: Nadwiślański i Wdecki oraz leśny kompleks promocyjny „Bory Tucholskie". Ustanowiono też 13 rezerwatów przyrody. Wschodnią granicę powiatu wyznacza Wisła.

Dobrze zachowane zabytki oraz unikatowe w skali kraju obiekty przyrody wabią turystów z kraju i z zagranicy. Liczne ścieżki rowerowe umożliwiają zwiedzanie wielu malowniczych zakątków, a miłośników turystyki wodnej przyciąga rzeka Wda, której walory porównywalne są z „bratnią" Brdą. Ukształtowanie terenu powiatu umożliwia uprawianie paralotniarstwa.

Spośród wielu ciekawych miejsc, warto odwiedzić licznie zachowane zabytkowe zespoły pałacowo-parkowe, dworskie i folwarczne, m.in. w Gródku, Bedlenkach, Topolnie, Bąkowie, Zbrachlinie, Jaszczu i innych. Udostępnione dla turystów są zrewitalizowane pałace i ogrody w Polednie (gm. Bukowiec), Jastrzębiu (gm. Drzycim), Rulewie (gm. Warlubie) i Michalu (gm. Dragacz).

W strukturze gospodarki powiatu świeckiego, wśród dominujących branż można wymienić: spożywczą, drzewną, transportową oraz budowalną. Występuje przewaga małych i średnich przedsiębiorstw przetwórczych i usługowych. Znaczna część terenu przeznaczona jest pod produkcję rolną.

Świecie Countyrepresents the combination of big industry withfood processing, whiccaters to large-scwe agriculturalproduction. It is also the domain of tourism and active recreation

The county is situated within the Lower Vistula Valley and the South-Pomeranian Lake District, on both banks of the lower Wda, and constitutes the northern part of the voivodeship. It is the largest county in Kuyavia-Pomerania, and historically it belongs to the Gdańsk Pomerania, inhabited by the local ethnographic groups known as Kociewiacs and Borowiacs.

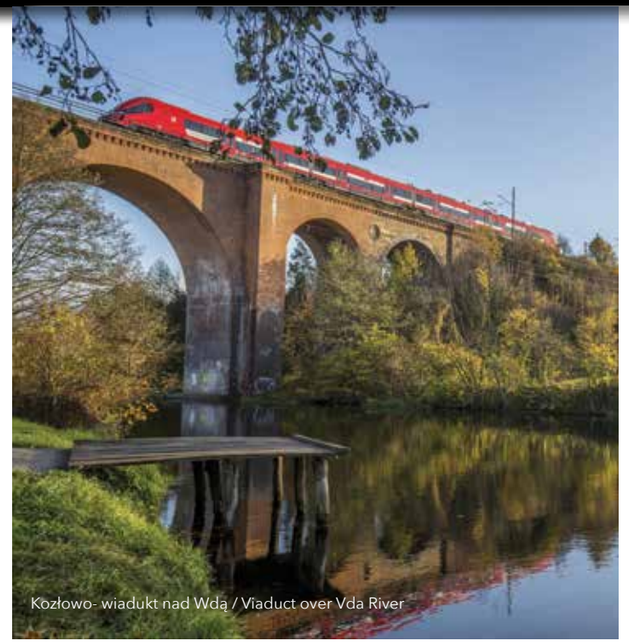
The Świecie Land is among the most fascinating areas in Poland, with its geographic location, the diversity of natural environment, and the varied terrain. The main tourist attraction are forests with the dominant coniferous forests, which cover one third of the county's area, and about 90 picturesque and clean lakes, with plenty of holiday resorts. There are also numerous peatbogs in the county, nearly 500. Dry and sun-warmed sites on the slopes of the Vistula Valley feature communities of xerothermic plants, rare in this part of Europe. Two landscape parks have been established in the county: the Wda Landscape Park, and the Vistula Landscape Park, as well as the Promotional Forest Complex "Tuchola Woods". 13 nature reserves have been created, too. The eastern border of the county rests on the River Vistula.

Well-preserved historical monuments and unique in the country natural sites attract tourists from home and abroad. Numerous bicycle paths enable visiting scenic spots, and the fans of water tourism are attracted by the Wda, whose assets are comparable with those of its "big sister", the Brda. The lie of the terrain of the county provides favorable conditions for paragliding.

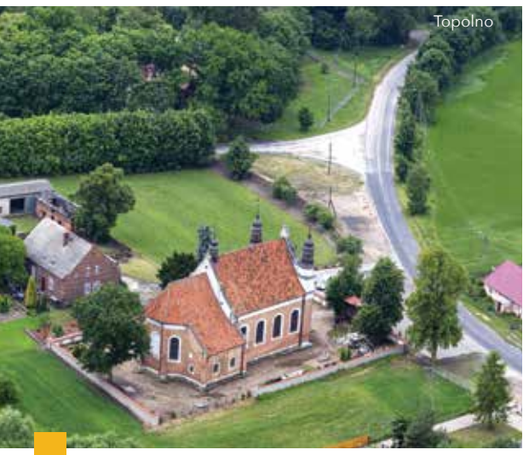
Among the many interesting places, it is worth visiting the numerous preserved historic palace and park complexes, manor and farm complexes, incl. in Gródek, Bedlenki, Topolno, Bąków, Zbrachlin, Jaszcz, and others. Revitalized palaces are open to tourists and gardens in Poledno, Jastrzębie, Rulewie and Michał.

In the structure of Świecie County's economy the dominant sectors are food industry, wood industry, transport, and construction. Small and medium-sized enterprises prevail in the county, operating in the processing sector and in services. A large proportion of the land is given over to agricultural use.

Tleń i rzeka Wda/ Tleń and Wda River


Kozłowo- wiadukt nad Wdą / Viaduct over Vda River

Paralotniarze nad Wisłą- Paragliders over the Vistula


Topolno

Wda- Spływ kajakowy / Wda - canoeing

Chrystkowo

EC-SERVICE

Dzisiejsza firma EC-SERVICE sp. z o.o. sp.k. została utworzona z inicjatywy Zygmunta Iglińskiego, współwłaściciela zakładu. Działalność firmy opiera się na doświadczeniach Zakładu Remontowego Energetyki „Gródek", którego korzenie sięgają lat 30-tych XX wieku, gdy Gródek stanowił ważne dla regionu Pomorza centrum innowacji w zakresie wytwarzania, dystrybucji i wykorzystania energii elektrycznej.

GŁÓWNĄ SPECJALNOŚCIĄ NASZEJ FIRMY JEST:

Wytwarzanie elementów ciśnieniowych do kotłów energetycznych:

- Powierzchnie ogrzewalne kotłów;
- Wężownice podgrzewacza wody;
- Wężownice przegrzewacza pary;
- Komory;
- Ekrany, ekrany szczelne;
- Wymienniki ciepła;
- Zbiorniki ciśnieniowe;
- Rurociągi (trójniki, kolana, redukcje, zwijane z blach lub spawane z rur);

Posiadamy wszelkie wymagane uprawnienia i certyfikaty. Cieszymy się zaufaniem i posiadamy referencje od wielu ogólnopolskich firm, będących naszymi kontrahentami.

NASZYM KLIENTOM GWARANTUJEMY PROFESJONALIZM, WYSOKĄ JAKOŚĆ WYTWARZANYCH ELEMENTÓW, TERMINOWOŚĆ W REALIZACJI ZLECEŃ, ATRAKCYJNE WARUNKI CENOWE.

EC-SERVICE SP. Z O.O. SP.K.
UL. A. HOFFMANA 4, 86-140 GRÓDEK
TEL. 52 33 16 856 SEKRETARIAT@EC-SERVICE.PL

WWW.EC-SERVICE.PL

Gródek i Żur
Hydroelektrownie

Na specjalną uwagę zasługują, wkomponowane w krajobraz przyrodniczy regionu, dwa dzieła sztuki inżynierskiej - elektrownie wodne w Gródku i Żurze.

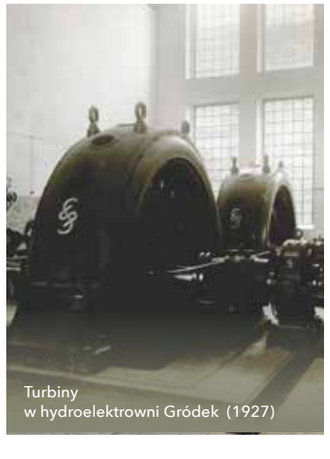
Budowę pierwszej z nich rozpoczęli Niemcy, jeszcze w 1914 roku, na kilka dni przed wybuchem I wojny światowej. Na jej lokalizację wybrano 6-kilometrową pętlę Wdy, której połączenie z kanałem długości 1240 m pozwoliło uzyskać 6-metrowy spad. Kolejne 12 metrów spadu uzyskano dzięki przegrodzeniu rzeki 12-metrową zaporą ziemną - pierwszą wybudowaną i oddaną do użytku w niepodległej Polsce. Dzięki zastosowaniu dwóch turbin o osi poziomej (typu Francisa) osiągała moc 2,4 MW i ówcześnie była największą i najnowocześniejszą hydroelektrownią

Gródek and Żur
Hydro-power Plants

Particularly noteworthy are two works of engineering art, integrated into the natural landscape of the region - the hydro-power plants in Gródek and Żura.

The construction of the first of them was started by the Germans in 1914, several days before the outbreak of World War I. The 6-kilometer loop of the Wda was chosen for its location,. Its1240-meter long connection to the canal allowed to obtain a 6-meter slope. The next 12 meters of fall was obtained by dividing the river with a 12-meter earth dam - the first built and put into service in independent Poland. Thanks to the use of two horizontal axis turbines (Francis type), it reached a power of 2.4 MW and was at that time the largest and

Elektrownia w Gródku



Turbiny
w hydroelektrowni Gródek (1927)

Jeden z generatorów elektrowni wodnej w Żurze (1929)

Budowa zapory w Żurze (1928)

PUMAT
Producent opakowań z tektury falistej
www.pumat.pl

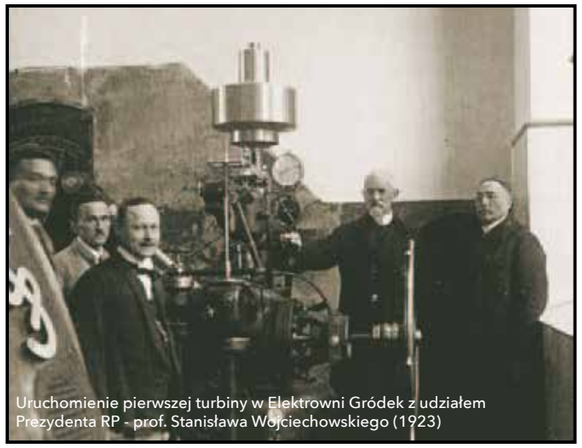
PUMAT
Waldemar Pukrop,
Wojciech Matusiak s.c.
ul. A.Hoffmanna 4
86-140 Gródek
tel. 52 33 19 814
tel . 664 941 413
biuro@pumat.pl

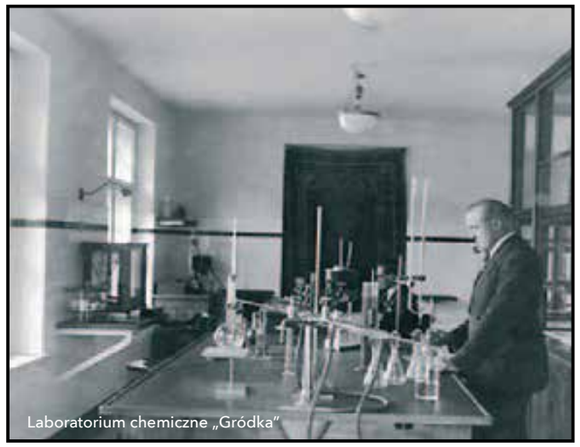
Głównym profilem produkcji są opakowania kartonowe z tektury falistej. Zajmujemy się opakowaniem od fazy projektu, poprzez wycinanie wzorów, projektowanie narzędzi aż po gotowy wyrób. Doświadczony zespół pracowników i możliwości techniczne pozwalają na wykonanie opakowań o zróżnicowanych wymiarach i konstrukcjach: opakowania klejone, szyte i wzmacniane taśmami papierowymi, szare, bielone bez nadruku z nadrukiem jedno - i wielokolorowym, kaszerowane. W naszej ofercie znajdują się również różnego rodzaju wyposażenia, kratownice, wkłady tekturowe i narożniki oraz konstrukcje nietypowe.

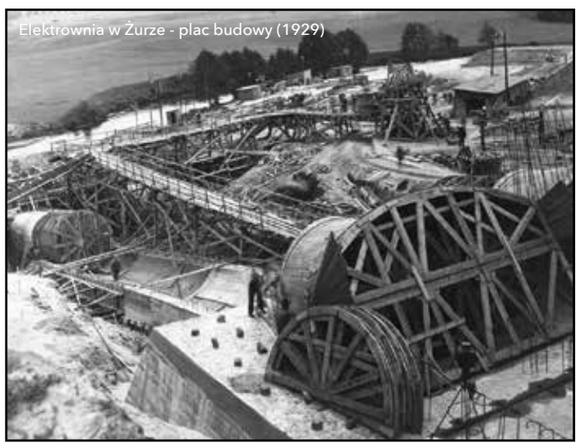
W trosce o ekologię, oferujemy opakowania zgodne z posiadanym certyfikatem

FSC FORESTS FOR ALL FOREVER

W ramach kompleksowej obsługi oferujemy cały szereg materiałów opakowaniowych, jak folie stretch, taśmy pakowe, taśmy PP, narożniki, itd.


Uruchomienie pierwszej turbiny w Elektrowni Gródek z udziałem Prezydenta RP - prof. Stanisława Wojciechowskiego (1923)


Laboratorium chemiczne „Gródka"


Elektrownia w Żurze - plac budowy (1929)

Żur - budowa zamka wodnego elektrowni (1929)

Obiekty Elektrowni Żur (lata 30. XX w.)

P o w i a t Ś w i e c k i

w Polsce. Przy budowie zapory pracowało początkowo ok. 200 robotników, w 1916 r. do najcięższych prac zatrudniono dodatkowo 350 rosyjskich i francuskich jeńców wojennych. Inwestycja dawała pracę nawet 600 robotnikom, co czasowo zmniejszyło problem bezrobocia na terenie powiatu świeckiego. Budową kierował inż. Alfons Hofmann, zaś opiekę techniczną i finansową sprawował prof. Gabriel Narutowicz, wybitny hydrotechnik, późniejszy prezydent RP. 24 kwietnia 1923 roku uroczystego otwarcia elektrowni wodnej dokonał już kolejny prezydent - Stanisław Wojciechowski.

W marcu 1928 r. przystąpiono do budowy kolejnej hydroelektrowni na Wdzie, w miejscowości Żur, 10 km powyżej Gródka. Zbiornik wodny o pow. 400 ha powstał poprzez spiętrzenie wody 15-metrową zaporą. W realizowanej z dużym rozmachem hydroelektrowni zastosowano najnowocześniejsze wówczas turbiny wodne systemu Kaplana, o osi pionowej i regulowanym kącie łopat, co pozwoliło uzyskać moc 8 MW. Głównym konsultantem inwestycji został wybitny polski hydrotechnik, prof. Karol Pomianowski, pomysłodawca zapory na Sole w okolicach Porąbki. Realizowanej z dużym rozmachem, przy pomocy władz państwowych budowę, przy której w szczytowym okresie zatrudnionych było 1500 robotników i rzemieślników, zrealizowano w rekordowym czasie – 16 miesięcy. Wytwarzany przez żurską hydroelektrownię prąd, przesyłany 160-kilometrową linią, pokrywał zapotrzebowanie rodzącego się portu w Gdyni oraz samego miasta.

W oparciu o hydroelektrownie w Gródku i Żurze oraz elektrownie parowe w Grudziądzu i Toruniu powstał na Pomorzu cały system energetyczny skupiony w Pomorskiej Elektrowni Krajowej „Gródek" S.A.

most modern hydroelectric plant in Poland. Initially, around 200 people worked on its construction and in 1916, an additional 350 Russian and French prisoners of war were employed for the toughest work. The investment provided jobs for up to 600 workers, which temporarily reduced the problem of unemployment in the Swiecie poviat. The construction was managed by Eng. Alfons Hofmann, while the technical and financial care was provided by prof. Gabriel Narutowicz, an outstanding hydraulic engineer, later President of the Republic of Poland. On April 24, 1923, another president, Stanisław Wojciechowski, officially opened the hydroelectric power plant.

In March 1928, the construction of another hydroelectric power plant on the Wda River begun. This time in the town of Żur, 10 km above Gródek. Water reservoir with an area 400 ha was created by damming water with a 15-meter dam. The hydroelectric power plant implemented on a large scale was equipped with the most modern water turbines of the Kaplan system, with a vertical axis and adjustable blade angle, which allowed to obtain a power of 8 MW. The main consultant of the investment was an outstanding Polish hydraulic engineer, prof. Karol Pomianowski, the originator of the Soła dam near Porąbka. The construction, carried out on a grand scale, with the help of the state authorities, which employed 1,500 workers and craftsmen at its peak. It was completed in a record time - 16 months. The electricity produced by the hydroelectric plant in Żur, transmitted by a 160-kilometer line, covered the needs of the nascent port in Gdynia and the city itself.

Based on the hydroelectric power plants in Gródek and Żura as well as steam power plants in Grudziądz and Toruń, the entire energy system was created in Pomerania, concentrated in the Pomeranian National Power Plant "Gródek" S.A.

Nowe

Drugim, obok Świecia, ośrodkiem miejskim powiatu jest Nowe.

Starsze od stolicy powiatu, ponad 750-letnie miasto, siedziba kasztelanii i zakonu franciszkanów, zdobyte i zniszczone przez rycerzy spod znaku czarnego krzyża na początku XIV wieku, w granice państwa polskiego (Prus Królewskich) powróciło po II pokoju toruńskim w 1466 roku. Przez kolejne dwa wieki miasto rozwijało się, wykorzystując swoje nadwiślańskie położenie i wodny szlak handlowy. W okolicach miasta (Mątawy, Zajączkowo, Tryl) swój dom znaleźli osadnicy holenderscy, Olędrzy, solidni gospodarze znani z umiejętności regulacji wód. Kres prosperity przyniosły polsko-szwedzkie wojny w XVII w., miasto wyludniało się, mieszkańców dziesiątkowały nawracające epidemie „czarnej śmierci"... . Miasto, pozbawione dawnego znaczenia, wraz z I rozbiorem Polski w granicach monarchii pruskiej, od 1818 roku włączone do powiatu świeckiego. Podnoszącemu się z upadku miastu dopiero przełom XIX i XX w. przyniósł budowę nowoczesnej infrastruktury komunalnej: wodociągów, gazowni, kolei, szkoły, rzeźni, początek elektryfikacji. Fronty I wojny światowej pochłonęły ponad 200 nowszczan. Po powrocie do Polski (1920), w okresie międzywojennym, w mieście rozwinął się przemysł meblowy. Lata II wojny światowej zantagonizowały lokalną społeczność i zmusiły żywioł niemiecki do opuszczenia miasta, które wyzwolone zostało 19 lutego 1945 roku.

Dzisiaj Nowe to blisko 6-tysięczne miasto, wraz z gminą zamieszkiwane przez 10,3 tys. osób. Zachowały się w nim zabytki przypominające o jego dawnej świetności: miejska starówka, zamek wraz z murami obronnymi, kościół poklasztorny p.w. św. Maksymiliana Kolbe, kościół farny p.w. św. Mateusza, kaplica pw. św. Jerzego, tzw. stary cmentarz oraz wiatrak z końca XIX wieku. Na terenie gminy zwacają na siebie uwagę założenia dworsko-pałacowe w Kończycach, Milewie, Milewku a także pomenonickie, drewniane chaty i kościół mennonicki w Mątawach. Ciekawym zabytkiem myśli hydrotechnicznej jest pompownia w Kończycach.

The second, next to Świecie,the municipal center of the district is Nowe.

Older than the capital of the poviat, over 750-year-old city, the seat of the castellany and the Franciscan order, conquered and destroyed by the knights of the black cross at the beginning of the fourteenth century, it returned to the borders of the Polish state (Royal Prussia) after the Second Peace of Toruń in 1466. Over the next two centuries, the city developed, taking advantage of its location on the Vistula and the water trade route. In the vicinity of the city (Mątawy, Zajączkowo, Tryl) Dutch settlers, the Olęders, reliable farmers known for their ability to regulate waters, found their home. The end of prosperity was brought about by the Polish-Swedish wars in the 17th century,. The city was depopulated, the inhabitants were decimated by the recurring epidemics of "black death" .... The city, devoid of its former importance, with the first partition of Poland, within the Prussian monarchy borders, from 1818 was incorporated into the Świecie poviat. It was only at the turn of the 19th century and the twentieth century that the dilapidated town started to rebuild itself by constructing a modern municipal infrastructure: water supply, gasworks, railways, schools, slaughterhouses, the beginning of electrification. The First World War claimed over 200 inhabitants. After returning to Poland (1920), the furniture industry developed in the town in the interwar period. The years of World War II antagonized the local community and forced the German element to leave the city, which was liberated on February 19, 1945.

Today Nowe is a town of 6,000 residents, with the commune of 10.3 thousand people. There are monuments reminding about its former glory: the city's town square, the castle with its defensive walls, Maksymilian Kolbe monastery church, the parish church of st. Matthew, the chapel of st. George, the old cemetery and windmill from the end of the 19th century. In the commune, noteworthy are; the manor and palace complexes in Kończyce, Milewa, Milewko as well as post-Mennonite wooden huts and a Mennonite church in Mątawy. An interesting monument of hydraulic engineering is the pumping station in Kończyce.

OKRĘGOWA STACJA KONTROLI POJAZDÓW

AUTO CZĘŚCI
NOWE I UŻYWANE

MECHANIKA POJAZDOWA

WULKANIZACJA

PLEWNO 4A, tel. 52 33 22 926
(PRZY TRASIE ŚWIECIE-TUCHOLA)

KASACJA POJAZDÓW
tel. 691 180 205

WGG

Nasza firma od 2003 roku zajmuje się produkcją opakowań kartonowych i tektury, głównie tektury falistej dwuwarstwowej w rolach.

Sukces, jaki odnieśliśmy na rynku zawdzięczamy znakomitej jakości naszych produktów, solidnej i profesjonalnej obsłudze partnerów handlowych, szybkości realizowanych zamówień, konkurencyjnymi cenami oraz stale poszerzaną ofertą.

WELLPAPPENFABRIK POLAND SP. Z O.O.
ul. Górna Grupa 1
86-134 Dragacz
biuro@wellpa.pl
tel. 607 417 671

Prowadzimy także sprzedaż poprzez sklep internetowy.

sklep@wellpa.pl
www.wellpa.pl

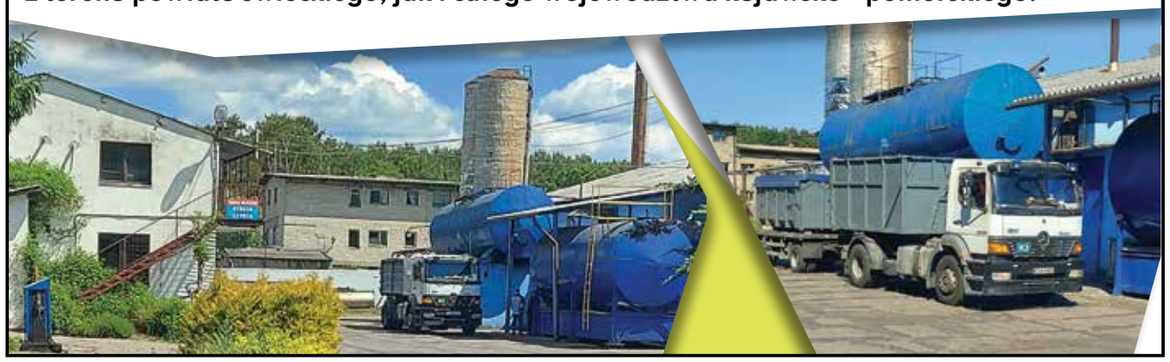
WYTWARZAMY PRZETWORZONE BIAŁKO ZWIERZĘCE PAP ORAZ TŁUSZCZE UTYLIZACYJNE NA CELE TECHNICZNE

Przedsiębiorstwo Produkcyjne „POLUTIL" B. Budek , K. Kwiatkowski Spółka Jawna
Ostrowite 18 A, 86-141 Lniano
tel. 52 332 91 88
wkp.polutil@data.pl

Przedsiębiorstwo Produkcyjne **„POLUTIL"** powstało w roku 1981 w miejscowości Ostrowie gmina Lniano. Od początku działalności zajmujemy się przetwarzaniem kiedyś odpadów, a obecnie produktów z grupy **UPPZ** czyli ubocznych produktów pochodzenia zwierzęcego.

Funkcjonowanie naszej firmy ma charkter ekologiczny, a przetwarzanie **UPPZ** pozycjonuje **P. P. POLUTIL** w grupie **działalności na rzecz ochrony środowiska.** Posiadamy wszelkie wymagane zezwolenia, a swoją działalność prowadzimy **pod ścisłym nadzorem Inspekcji Weterynaryjnej**, zgodnie ze standardami Unii Europejskiej.

Nasza firma obsługuje około kilkadziesiąt podmiotów gospodarczych zarówno **z terenu powiatu świeckiego, jak i całego województwa kujawsko - pomorskiego.**



PROSIACZEK

Z miłości do jakości

PROSIACZEK Sp. z o.o.
Krąplewice 35, 86-131 Jeżewo
tel. +48 52 33 18 582
e-mail: sprzedaz@prosiaczek.pl

Centrum Dystrybucji
al. Armii Krajowej 256, 85-689 Bydgoszcz
tel. 692 406 710
e-mail: detal@prosiaczek.pl

www.prosiaczek.pl

Prosiaczek Sp. z o.o. istnieje od 1994 roku. Początkowo firma zajmowała się wyłącznie dystrybucją mięsa i wędlin. Przełomowy okazał się rok 2000, w którym kupiliśmy Zakłady Mięsne w Krąplewicach. Miejscowość ta leży w samym sercu natury, w otulinie Borów Tucholskich – jednego z największych obszarów leśnych w Polsce.

Wiedza i doświadczenie, zdobyte przez lata działalności w branży mięsnej sprawiły, że firma Prosiaczek szybko przeobraziła się w nowoczesne, prężnie rozwijające się przedsiębiorstwo o silnej i ugruntowanej pozycji na rynku. Od początku dbamy o to, by jakość naszych produktów odznaczała się najwyższym poziomem. Dlatego surowiec, z którego powstają nasze wyroby jest starannie wyselekcjonowany oraz głównie pozyskiwany od lokalnych hodowców.

Liczymy się bardzo ze zdaniem klientów, dlatego wychodząc naprzeciw ich gustom wprowadziliśmy linie produktowe: „Dziadkowa Spiżarnia", „Uczta Dobrodzieja", „Wyroby Gospodarskie", oraz „Koguteк". Nawiązują one do tradycyjnych, zapomnianych smaków domowych wędlin. Naszym sztandarowym produktem jest „Dziadkowa Szynka", o obniżonej zawartości azotanów, produkowana z użyciem naturalnych przypraw.

Rodzinna, sąsiedzka atmosfera to fundament działalności Prosiaczka. Sklepy firmowe z biegiem lat stają się stałym elementem lokalnego krajobrazu, dzięki czemu produkty są już dobrze znane w województwie kujawsko-pomorskim a kolejne sklepy powstają w Trójmieście i jego okolicach.

Świetną jakością, otwartością na potrzeby rynku, a przede wszystkim doskonałym smakiem naszych wędlin, przekonujemy do siebie coraz większą rzeszę Klientów.

Nasza firma powstała 1 kwietnia 2000 roku, a pod obecną nazwą funkcjonuje od 1 sierpnia 2008 roku. Jesteśmy doświadczoną firmą, która rzetelnie podchodzi do realizacji powierzonych nam zadań.

KIC trans
PIOTR RÓŻYCKI

Zakres naszej działalności:

- budowa i remonty:
  - dróg, ulic, chodników,
  - obiektów sportowych (stadiony,boiska),
- usługi brukarskie,
- roboty ziemne, niwelacje terenu, wykopy, odwodnienia,
- usługi kruszarką mobilną,
- udrażnianie, czyszczenie rowów melioracyjnych,
- usługi leśne sprzętem ciężkim,
- kanalizacje sanitarne,
- rozbiórki, wyburzenia.

USŁUGI kruszarką mobilną

KONTAKT

Posiadamy
specjalistyczny sprzęt, kadrę 25 wykwalifikowanych, doświadczonych i rzetelnych pracowników, gwarantujących wykonywanie usług na najwyższym poziomie.

UL. BRONIEWSKIEGO 4,
DRZYCIM 86-140

TEL. 52 331 74 16
KOM. +48 506 178 596

ZNACHOR12@02.PL
WWW.KIC-TRANS.PL

PASTEWSKI TRANSPORT

Jesteśmy profesjonalną, dynamicznie rozwijającą się firmą transportową, która istnieje na rynku już ponad 20 lat. Nasze ciężarówki można spotkać zarówno na terytorium kraju, jak i w krajach Unii Europejskiej oraz Szwajcarii. Swoje usługi kierujemy do nabywców indywidualnych oraz dużych firm międzynarodowych. Siedziba naszej firmy mieści się w Lnianie, 25 km od Świecia i 50 km od Bydgoszczy.

Zróżnicowany tabor pozwala nam na realizację najbardziej wymagających przewozów, a doświadczeni kierowcy gwarantują punktualność i profesjonalizm. Stawiamy na wiarygodność, rzetelność i wysoką jakość obsługi klienta.

Nowoczesne rozwiązania telekomunikacyjne i ciągłe inwestycje technologiczne pozwalają nam na stały kontakt z kierowcami i monitorowanie ładunku na trasie przewozu. Rodzinny charakter przedsiębiorstwa gwarantuje stabilność organizacji oraz głęboko zakorzenioną kulturę organizacyjną.

DYSPONUJEMY SZEROKĄ GAMĄ NACZEP SAMOCHODOWYCH:

- chłodnie
- plandeki
- wywrotki
- ruchome podłogi
- pojazdy samowyładowcze – hakowce.

PONADTO OFERUJEMY:

- kompleksową obsługę
- transport odpadów
- transport płodów rolnych i materiałów sypkich
- usługi ładowarką.

Nasza firma posiada ubezpieczenia OCP, zapewnia terminowość dostaw oraz pomoc przy załadunku i wyładunku. Wychodząc naprzeciw oczekiwaniom klientów, stale unowocześniamy nasz tabor.

GMD PLUS

O Nas:

Jesteśmy polską, rodzinną firmą z ponad 20-letnim doświadczeniem w działalności w branży przetwórstwa papierniczego.

Posiadamy szeroką wiedzę o produktach opakowaniowych, dzięki czemu możemy skutecznie realizować nasze cele biznesowe oraz efektywnie pomagać naszym Klientom w osiąganiu ich sukcesów rynkowych. Kontaktując się z nami, nie musicie Państwo posiadać specjalistycznej, technicznej wiedzy na temat opakowań. Nasi specjaliści, po rozpoznaniu waszych potrzeb, tak zaprojektują opakowanie, aby spełniło wszystkie przewidziane funkcje niezbędne w transporcie, magazynowaniu, jak i prezentacji na półce sklepowej.

W celu zapewnienia Państwu usług i towarów jak najwyższej jakości dostosowaliśmy nasze procesy do Standardu Jakości **PN-EN ISO 9001:2015.**

Nasza firma jest również doceniana przez **„Puls Biznesu"** – jeden z najważniejszych tytułów prasowych o tematyce gospodarczej, który w latach 2017, 2018, 2019 przyznał GMD Plus tytuł **„Gazeli Biznesu".**

CERT PN-EN ISO 9001:2015 Certyfikat nr 2650/01/0019/z/c

GAZELE BIZNESU Puls Biznesu

Oferujemy:

Wszelkiego rodzaju opakowania z tektur falistych, w tym opakowania wielkogabarytowe z tektur ciężkich, palety tekturowe, folie Stretch, ręczne i maszynowe produkowane z wykorzystaniem najnowszych technologii opakowania oraz materiały opakowaniowe dla E-COMERCE (woreczki z pianką rosnącą, opakowania typu WRAP) opakowania dla cukierni oraz do pizzy z tektury falistej.

Dbamy o nasze środowisko

Aspekty EKO są dla nas szczególnie ważne, dlatego też, w naszej firmie spełnianie wymagań prawnych w zakresie ochrony środowiska dotyczy nie tylko prowadzonej działalności, ale również oczekiwań naszych Klientów i kupowanych u nas opakowań. Zapewniamy, że dostarczane przez nas opakowania z tektur falistych są w pełni ekologiczne i mogą podlegać recyklingowi.

Wspieramy sportowców

Wspieramy również naszego kolegę Michała Kulpę, lekkoatletę specjalizującego się w biegu na 800 m, wielokrotnego reprezentanta Polski osób niedosłyszących, członka Kadry Narodowej.

Nasz kolega w chwili obecnej intensywnie przygotowuje się do Igrzysk Olimpijskich, które mają się odbyć w Brazylii w 2021. Jesteśmy dumni z jego osiągnięć i życzymy mu dalszych sukcesów !

Kontakt:

Jędrzejewo 53 C, 86-141 Lniano **biuro@gmd-plus.pl**

www. gmd-plus.pl

Wdecki
Park Krajobrazowy

Park leży w środkowo-wschodniej części olbrzymiego kompleksu leśnego Borów Tucholskich.

Swoją nazwę zawdzięcza Wdzie zwanej Czarną Wodą. Lasy stanowią prawie 60% powierzchni parku. Dominują w nich siedliska borów świeżych. W dolinach rzek i na skarpach występują lasy liściaste (grądy zboczowe, łęgi, olsy). Osobliwością dendrologiczną jest największe w Polsce skupisko jarzębu brekinii. Bogactwo siedlisk sprzyja dużej różnorodności roślin, wśród których występuje wiele gatunków objętych ochroną.

Dobrze rozwinięta sieć hydrograficzna i bogata szata roślinna stwarzają doskonałe warunki do życia wielu gatunkom zwierząt, nawet tych rzadkich w skali kraju. Znajdziemy tu również liczne zabytki kultury materialnej, np. chałupy borowiackie i kociewskie o konstrukcji sumikowo-łątkowej lub zrębowej.

The Wda
Landscape Park

The Wda Landscape Park occupies the central-east section of the immense Tuchola Woods.

It owes its name to the River Wda, known also as "Czarna Woda", Black Water. Woodland constitutes almost 60% of the park's area. It is dominated by fresh coniferous forest. But in river valleys and on slopes deciduous forests can be found, too: beech and lime-maple forests, riparian and alder carrs. A dendrological rarity is the largest in Poland community of the wild servicetree.

The park's diverse habitats sustain a large variety of plants, including many protected species. The well-developed hydrological network and the rich vegetation make it an excellent living environment for many rare species of wildlife. Also, one can come across numerous relics of the region's material heritage there, for instance traditional cottages featuring vertical-post log construction or log frame structure.

Zespół Parków Krajobrazowych
Chełmińskiego i Nadwiślańskigo

To kraina obejmująca dolinę rzeki Wisły, od Bydgoszczy, poprzez cztery powiaty, do Nowego.

Dolina rozciąga się na przestrzeni 120 km; na całej swojej długości ma zróżnicowaną szerokość, która waha się od 5 do 6 km. Miejscami wykształcone są kilkunastokilometrowe rozszerzenia, tak zwane baseny, np. Unisławski, Świecko-Chełmiński czy Grudziądzki. Gdzie indziej krawędzie doliny stykają się bezpośrednio z korytem rzeki, tworząc malownicze, strome urwiska.

Dolina Dolnej Wisły została ukształtowana około 17-16 tysięcy lat temu, w czasie cofania się ostatniego lądolodu skandynawskiego. Wówczas wody wiślane, wcześniej płynące pradoliną na zachód, skierowały się na północ, do zagłębienia Zatoki Gdańskiej.

Szczególne walory przyrodnicze, duże zróżnicowanie rzeźby terenu, gleb, klimatu oraz wód znajduje swoje odzwierciedlenie w bogactwie flory i fauny.

The complex of Chełmno and Vistula Landscape Parks

It is an area encompassing the Vistula valley from Bydgoszcz, through 4 counties up to Nowe.

The valley stretches over 120 km, and its width varies from 5-6 km. In areas reaching over 10 km form the so-called basins: Unisławski, Świecko-Chełmiński or Grudziądzki. However, there are places where the slopes of the valley touch the river channel, giving rise to picturesque steep gorges.

The Lower Vistula Valley was shaped during the last ice-sheet withdrawal 16-17 thousand years ago. At that time the waters that had flowed down the proglacial stream valley to the west changed their course and turned to the north, toward the Gdańsk Bay depression.

Its distinctive natural assets, diversified surface features, varied soil, and climate, all these are reflected in the rich flora and fauna.

Gospodarka

Gmina jest miejscem dobrze rozwiniętym pod względem infrastrukturalnym, technicznym. W latach poprzednich dbano o rozwój dróg i terenów inwestycyjnych.

Gmina charakteryzuje się niskim bezrobociem, a procesy demograficzne zachodzące na jej obszarze wyróżniają ją pozytywnie na tle powiatu i województwa. Wyska dostępność infrastruktury technicznej (wodno-kanalizacyjnej, energetycznej, grzewczej), a także korzystna lokalizacja oraz bardzo dobre skomunikowanie zewnętrzne i wewnętrzne (obecność dróg rangi wojewódzkiej i krajowej, drogi ekspresowej) stanowią o atrakcyjności inwestycyjnej. Gmina cechuje się dużym potencjałem środowiska przyrodniczego i kulturowego, a liczne obszary cenne przyrodniczo i zabytki dodatkowo podnoszą potencjał Gminy.

The Economy

The commune is a well-developed place in terms of infrastructure and technology. In previous years, the effort was put into the development of roads and investment areas.

The commune is characterized by low unemployment, and the demographic processes taking place in its area positively distinguish it from the poviat and voivodship. High availability of technical infrastructure (water and sewage, energy, heating),as well as the favorable location and very good external and internal communication (the presence of provincial and national roads, an expressway) make it attractive for investments. The commune is characterized by a great potential of the natural and cultural environment, and numerous areas of natural value and monuments additionally increase the potential of this area.

Dla wielu firm jednym z podstawowych działań związanych z planowaniem inwestycji jest wybór właściwej lokalizacji oraz właściwa ocena potencjału gospodarczego. W tym zakresie Urząd Gminy zapewnia szerokie wsparcie i pomoc i oferuje następujące wsparcie dla przedsiębiorców zainteresowanych realizacją inwestycji na terenie Gminy:

- pomoc w załatwieniu procedur administracyjnych
- udostępnianie informacji i danych potrzebnych inwestorowi;
- organizacja wizyt inwestora w terenie;
- część terenów objęta jest patronatem Pomorskiej Specjalnej Strefy Ekonomicznej co świadczy, że grunty są dobrze przygotowane i korzystnie zlokalizowane, a zgodnie z zapisami porozumienia, w przypadku znalezienia inwestora we wskazanym obszarze, zostanie uruchomiona procedura objęcia gruntów granicami PSSE;
- ulgi w podatkach od nieruchomości;

For many companies, one of the basic activities related to investment planning is the selection of the right location and the proper assessment of the economic potential. In this regard, the Commune Office provides extensive support and assistance and offers the following support for entrepreneurs interested in implementing investments in the Commune:

- assistance in completing administrative procedures
- providing information and data needed by the investor;
- organization of investor's on-site visits;
- some of the areas are under the patronage of the Pomeranian Special Economic Zone, which proves that the land is well-prepared and advantageously located, and in accordance with the provisions of the agreement, if an investor is found in the indicated area, the procedure for including the land within the boundaries of the Pomeranian Special Economic Zone will be launched.
- real estate tax relief

Vistula Park

Gmina Świecie dysponuje Strefami Rozwoju Gospodarczego Vistula Park I i Vistula Park II.

Vistula Park I zlokalizowana jest w Wielkim Konopacie. To 35 ha uzbrojonego terenu, położonego 6 km od Świecia, przy drodze krajowej nr 91 i 5 oraz 20 km od autostrady A1. Park dysponuje doskonałą infrastrukturą: drogami wewnętrznymi, siecią wodociągową, kanalizacją sanitarną, kanalizacją deszczową, parkingami i oświetleniem terenu. Od 2015 r. istnieje możliwość nie tylko dzierżawy gruntów, ale także ich zakupu.

Vistula Park II w Sulnowie położona jest 3 km od Świecia, pomiędzy drogami nr 239 (Świecie-Osie) a drogą powiatową 1249C (Sulnowo-Sulnówko), w odległości 3 km od drogi krajowej nr 91 (budowanej S5) i 14 km od węzła autostrady A1. Zajmuje powierzchnię 20 ha i jest objęta aktualnym planem zagospodarowania przestrzennego. Atuty strefy to: asfaltowe drogi, sieć wodociągowa, kanalizacja, kanalizacja deszczowa i oświetlenie terenu.

STREFY ROZWOJU GOSPODARCZEGO VISTULA PARK I I II OFERUJĄ:

- doskonałe położenie w bliskości dróg krajowych i autostrady, dostęp do linii kolejowej;
- ponad milion mieszkańców w promieniu 50 km, bliskość ośrodków akademickich;
- pomoc wykwalifikowanej kadry średniego i wyższego szczebla Gminy Świecie w realizacji inwestycji;
- oczyszczalnia ścieków i składowisko odpadów z możliwością dociążenia ze strefy;
- alternatywne źródło energii cieplnej i wody ze spółki Mondi Świecie S.A.;
- tereny posiadają wszelkie wymagane dokumenty i pozwolenia umożliwiające rozpoczęcie inwestycji.

Vistula Park Świecie

Świecie Commune has at its disposal Zones of Economic Development "Vistula Park I" and "Vistula Park II".

"Vistula Park I" is located in Wielki Konopat. It comprises the area of 35 ha of an infrastructure, 6km away from Świecie, alongside the national roads 91 and 5, and 25 km away from the motorway A1. The park offers excellent facilities: internal roads, water supply lines, rainwater disposal lines, sewage disposal system, parking area, and lighting system in operation. Since 2015, plots in the park are not only for rent but also for sale.

"Vistula Park II" in Sulnowo is situated 3 km from Świecie, in between the road 239 (Świecie-Osie) and 1259C (Sulnowo-Sulnówko). It is separated by the distance of 3 km from the national road 91 (to be upgrade to S-5), and 14 km from an interchange of the motorway A1. The park extends over the area of 20 ha and is included in the current zoning plan. Its assets comprise: tarmac roads, water supply lines, sewage disposal system, rainwater disposal lines, and lighting.

ZONES OF ECONOMIC DEVELOPMENT VISTULA PARKS OFFER:

- an excellent location in the proximity of national roads and the motorway;
- over one million inhabitants within 50 km radius, proximity of academic centers;
- assistance of qualified staff of Świecie Commune in the implementation of investment projects
- a sewage treatment plant and a landfill, with an optional capacity loading provided by the zone;
- an alternative source of heat and water provided by the company Mondi Świece
- the sites have all the required documents and permits enabling immediate launch of investment projects.

Mondi to MY

Mondi jest jednym ze światowych liderów branży opakowaniowej i papierniczej, zatrudniającym około 26 000 osób w ponad 30 krajach. Nasza kluczowa działalność prowadzona jest w Europie Środkowej, Rosji, Ameryce Północnej i Południowej Afryce. W 2017 roku dochód Mondi wyniósł 7,1 mld Euro, a wskaźnik zwrotu z zaangażowanego kapitału (ROCE) – 19,7%.

Mondi Świecie S.A. jest znaczącym europejskim producentem papierów do produkcji tektury falistej. Korzystając z dużego doświadczenia, w swojej ofercie mamy zaawansowane technologicznie produkty, takie jak wiele różnych papierów do produkcji tektury falistej o podwyższonej odporności na wchłanianie wilgoci.

Współpracujemy z klientami, instytutami badawczymi oraz pozostałymi partnerami strategicznymi nad rozwojem innowacyjnych i zrównoważonych rozwiązań. Dzięki kluczowym inwestycjom w efektywność energetyczną, kładąc nacisk na uzyskanie doskonałości operacji, zapewnienie bezpieczeństwa i rozwoju pracowników, przyczyniamy się do sukcesu naszych klientów oraz do zrównoważonych perspektyw w przyszłości dla wszystkich.

Mondi Świecie S.A.
ul. Bydgoska 1, 86-100 Świecie
tel: +48 52 332 10 00, fax: +48 52 332 19 10
www.mondigroup.com

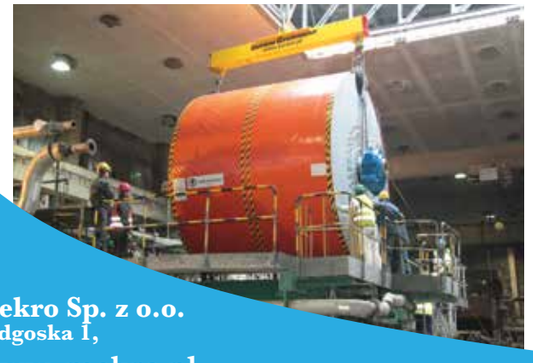
SUSTAINABLE by DESIGN

MEKRO®

MEKRO sp. z o.o. od 1991r działa na rynku usług dla przemysłu w zakresie wytwarzania konstrukcji i zbiorników stalowych wraz z instalacjami a także w zakresie montaży oraz remontów maszyn i urządzeń. Pracujemy głównie dla branży celulozowo - papierniczej, petrochemicznej, energetycznej i pokrewnych. Jesteśmy obecni na rynku krajowym oraz innych rynkach Unii Europejskiej.

Spółka zatrudnia 200 pracowników własnych oraz ok. 100 pracowników firm podwykonawczych. W zakresie dostaw stali „czarnej" współpracujemy ze stałymi dostawcami wyrobów polskich hut. Znaczącą część produkcji stanowią wyroby ze stali kwasoodpornej, które importujemy głównie z Finlandii i Szwecji.

Przedsiębiorstwo prowadzi politykę ukierunkowaną na realizację oczekiwań klientów, jednocześnie bezpieczną dla pracowników i przyjazną dla środowiska ujętą w formie certyfikowanego systemu zarządzania.



Mekro Sp. z o.o.
Bydgoska 1,
www. mekro.pl

INTEBUD

JAKOŚĆ I ESTETYKA WYKONANYCH PRAC
KONKURENCYJNE CENY
GWARANCJA JAKOŚCI NASZYCH PRODUKTÓW

KOMPLEKSOWE
WYKONAWSTWO
instalacji sanitarnych,
grzewczych
i wentylacyjnych.

- BUDYKI WIELORODZINNE
- OBIEKTY PRZEMYSŁOWE
- BUDYNKI UŻYTECZNOŚCI PUBLICZNEJ

INTEBUD
ROMAN GOŁĄBEK
POLEDNO 17/2 86-122 BUKOWIEC
TEL. : 609 349 631
E-MAIL : BIURO@INTEBUD.PL
WWW.INTEBUD.PL

neon

SKLEP ELEKTRYCZNY

- OŚWIETLENIE
- ŹRÓDŁA ŚWIATŁA
- ARTYKUŁY AGD, RTV
- PRZEWODY
- LEDY
- OSPRZĘT ELEKTROINSTALACYJNY
- BATERIE
- PUNKT PRZYJĘC: RENOWACJA SKÓR,
- CZYSZCZENIE GARDEROBY, DYWANÓW

PN. - PT. : 9.00 - 17.00
SOB. : 9.00 - 13.00

ŚWIECIE 86-100
ul. Duży Rynek 4
tel/fax: 52 33 15 955,
kom. 603 315 955

Alladin

Janusz Janaszek
www.alladin.net.pl

TECHNIKA GRZEWCZA I SANITARNA
782 531 600

- projekty i wykonawstwo
- węzły cieplne
- pompy ciepła, fotowoltaika
- wentylacja - klimatyzacja - rekuperacja
- serwis gwarancyjny, pogwarancyjny
- przydomowe oczyszczalnie ścieków
- przeglądy instalacji grzewczych
- SPRZEDAŻ - MONTAŻ - SERWIS

biuro : 10 Lutego 13
86 -100 Świecie
tel. 883 531 600
biuro@alladin.net.pl

elbrox

Energetyka
Oświetlenie | Sygnalizacja
Telekomunikacja | Ogrodzenia

Zabezpieczenie antykorozyjne, malowanie słupów kratowych

www.elbrox.pl

ELBROX Henryka Bobińska
Operator Sp. z o.o.
ul. Wiosa 7A, 86-100 Świecie
tel./fax 52 33 33 270
elbrox@elbrox.pl

SYSTEM Świecie

„SYSTEM" Władysław Kędziora, Urszula Kędziora Spółka Jawna
Dworzysko, ul. Chemików 1, 86-105 Świecie
tel: 52 52 56 120
e-mail: a.pozorska@system-swiecie.pl
www.system-swiecie.pl

Spółka jest firmą rodzinną, która powstała w 1991 roku. Od 30 lat zajmujemy się produkcją i wykonywaniem usług w zakresie obróbki metali.

Do wszystkich realizowanych prac **dołączamy kompletną dokumentację**, zgodnie z wymaganiami klienta. Zatrudniona kadra **wykwalifikowanych spawaczy certyfikowanych** oraz **doświadczonych monterów**, w połączeniu z zaawansowanym technologicznie, szerokim **parkiem maszyn i urządzeń do obróbki metali** (m.in. przecinarka portalowa, piła taśmowa, komora śrutownicza i lakiernia) pozwala naszej firmie na wykonywanie **najbardziej skomplikowanych prac o wysokim standardzie i jakości.**

Nasza firma nieustanie pracuje nad doskonaleniem oraz budowaniem wizerunku wiarygodnego przedsiębiorcy. W ramach wdrożonego **Zintegrowanego Systemu Zarządzania posiadamy certyfikaty:**

EN – ISO 9001:2015 – zarządzanie jakością,
EN – ISO 14001:2015 – zarządzanie środowiskiem,
EN-ISO 3834-2:2005 – wymagania jakości dot. spawalnictwa,
EN 1090 – wykonanie konstrukcji stalowych i aluminiowych,
AD 2000 – merkblatt HP 0.

Jako firma mająca na względzie **ochronę środowiska naturalnego, na dachach naszych hal produkcyjnych zainstalowaliśmy panele fotowoltaiczne,** przez co zyskujemy nie tylko tanią energię, ale i wizerunek firmy dbającej o dobro naszej planety.

Zapraszamy również na naszą **giełdę materiałową,** gdzie oferujemy **zakup elementów stalowych** o różnych gabarytach i gatunkach materiałowych. Więcej na stronie internetowej, w zakładce GIEŁDA.

OD 30 LAT PRACUJEMY SPRAWDZONYM SYSTEMEM!

PRODUKUJEMY:

- zbiorniki ciśnieniowe i bezciśnieniowe (naprawa i modernizacja),
- konstrukcje stalowe o różnych gabarytach i kształtach, w tym kwasoodporne,
- przenośniki taśmowe,
- rurociągi przemysłowe,
- kanały powietrza i spalin,
- systemy wentylacyjne.

WYKONUJEMY USŁUGI:

- obróbka metali skrawaniem,
- cięcie, gięcie, walcowanie i palenie blach,
- zabezpieczanie antykorozyjne konstrukcji stalowych (śrutowanie, malowanie, trawienie).

30 LAT
1991-2021

ENERGO REMONT®

Energoremont
Edmund i Halina Ulikowscy
Spółka Jawna

Ul. Bydgoska 1
86-105 Świecie
Tel. +48 (52) 33 33 930

energoremont@energoremont-swiecie.pl

Firma **ENERGOREMONT** Spółka Jawna z siedzibą w Świeciu swoją działalność na rynku rozpoczęła 15.05.1991 roku. Początkowo firma opierała się na załodze „Energomontażu – Północ" pracującej na terenie Zakładu Celulozy i Papieru w Świeciu, obecnie MONDI Świecie S.A.

Grupa doświadczonych pracowników od momentu rozpoczęcia budowy Zakładów Celulozy i Papieru w Świeciu pracowała głównie na wydziale energetycznym przy budowie kotłów wraz z urządzeniami towarzyszącymi, zbiorników ze stali węglowej i kwasoodpornej, rurociągów, a także przy budowie maszynowni, zmiękczalni wody, wyparek, konstrukcji stalowych oraz estakad.

Obecnie firma specjalizuje się w realizacjach inwestycji w branżach energetycznej, papierniczej oraz w przemyśle chemicznym i rafineryjnym. Posiadamy bogate referencje w modernizacjach i montażach urządzeń energetycznych, projektowaniu i produkcji oraz remontach zbiorników, wytwarzaniu i montażach instalacji przemysłowych różnego typu oraz projektowaniu i wytwarzaniu konstrukcji stalowych.

Firma do każdego projektu podchodzi indywidualnie, gwarantując pełen profesjonalizm i wysoką jakość wykonywanych usług, a przede wszystkim terminową realizację inwestycji. Nie byłoby to łatwe do osiągnięcia, gdyby nie doświadczona i wykwalifikowana kadra wykonawcza, która elastycznie dopasowuje się do oczekiwań Inwestorów i wymogów rynku.

Warto podkreślić, że dysponujemy własnym biurem projektowym w specjalizacji mechanicznej. Posiadamy wykwalifikowaną i sprawdzoną kadrę techniczną jak i doświadczonych i utalentowanych pracowników nadzoru dla kompleksowego prowadzenia wymagających projektów Naszych klientów jako generalny wykonawca.

www.energoremont-swiecie.pl

NOVA TECH®

www.nova-tech.eu

Zapewniamy stabilność Twoich działań

Specjalizujemy się w produkcji nowoczesnych systemów rusztowań modułowych (SLV-M) orazrusztowańfasadowych(elewacyjnych)zwanych także rusztowaniami ramowymi (SLV-73 I SLV-70).

Oferowane przez nas rusztowania są zaprojektowane i wykonane przez wykwalifikowaną kadrę pracowniczą przy użyciu nowoczesnej technologii.

Nasz zakład produkcyjny - z najnowocześniejszą, w pełni zautomatyzowaną linią produkcyjną- znajduje się w Sulnowie koło Świecia. Stamtąd rusztowania transportowane są do głównej siedziby firmy SLV-GROUP – do Cieśli pod Oleśnicą. Tutaj składowane są w magazynach o powierzchni około 9.000m^2. Duża powierzchnia umożliwia nam szybką realizację zamówień (nawet w 24h) oraz jednoczesny załadunek aż 8 ciężarówek.

Duże doświadczenie w produkcji, logistyce oraz zaangażowanie w projekty umożliwiają nam dostarczanie rusztowań wysokiej jakości, w odpowiednim czasie do naszych kontrahentów.

PROFESJONALIZM
BEZPIECZEŃSTWO I ZGODNOŚĆ Z PRZEPISAMI
ELASTYCZNOŚĆ
GWARANCJA JAKOŚCI

Sulnowo 53B,
86-100 Świecie

sekretariat@nova-tech.eu
tel. +48 52 33 16 683

Sposób na **szybkie i wygodne** zakupy

ŚWIECIE

MultiBox
PARK HANDLOWY

MultiBox to doskonały sposób na **szybkie i wygodne** zakupy.
Park handlowy znajduje się w starannie dobranej lokalizacji w ścisłym centrum miasta, z dogodnym dojazdem w sąsiedztwie dworca PKS, oraz parkingiem na 330 miejsc.

diverse · Cukiernia Sowa · PLAY · Smyk Cały dla małych! · natura · JYSK · martes sport · TAKKO FASHION · CCC SHOES & BAGS · mediaexpert · PEPCO

ul. Cukowników 1, 86-100 Świecie

BRICO MARCHE

TANIE ROZWIĄZANIA DLA TWOJEGO DOMU I OGRODU!

Bricomarche.pl to prezent dla Klientów dla marketów z wyposażeniem do domu i ogrodu. Mamy odpowiedzi dostosowane do Twoich potrzeb! I sprzedaj Klientel materiałów w najlepszych cenach rynkowych, gdzie tego potrzebujesz. Portal dla dużych realizacji budowlanych, dla klientów w dużych miastach, pomoże wam dotrzeć do klientów z całej Polski, a dzięki sklepowi internetowemu Bricomarche.pl jest to łatwiejsze niż kiedykolwiek. Oferujemy dostęp do tysięcy produktów bez wychodzenia z domu – po prostu wybierz swój sklep i przeglądaj tysiące atrakcyjnych produktów dostępnych od ręki w Twojej lokalizacji.

W ofercie Bricomarche znajdziesz skuteczne rozwiązania dla wykonawców na każdym etapie organizowania swoich wymarzonych zakresów lepiej – od sprawdzonych materiałów do budowania i remontu, przez stylowe meble i dodatki do wnętrz, wyjątkowe rozwiązania ogrodowe, korzyści. W wielkiej liczbie sklepów na Polsce nie tylko online dużo oszczędzasz i można dużo wygodniej, ale także podejrzeć ofertę przed podjęciem. Bricomarche oferuje też Zarządzanie właściwości Podłogi i płytki, gdzie wyróżniliśmy najlepsze galeryjkowe grupy i dyrektorzy które zarządzają sklepy funkcjonują pod warunkiem w każdym sklepie. Bliżej naszych sklepów jest wiele wyjątkowych rozwiązań przygotowanej na zwiększające się w bieżącym roku potrzeby. Mobile ogrodowe, elektryczne, wyposażenie wnętrz, zabawki na jesień czy wyjątkowe materiały wykończeniowe na dowolne te tylko niektóre z naszych propozycji. Mamy przygotowujemy odpowiedzialnie na wszystkie nasze klientów.

Cyklonowa 6, 86-100 Świecie

bricomarche.pl

GAZELE BIZNESU

OMEGA ROLETY

PRODUKCJA:
ZUPH OMEGA Andrzej Szulc
Wielki Konopat,
ul. Papierników 2
86-105 Świecie
tel/fax: 52 331 32 35

ODDZIAŁ TORUŃ
Galeria wnętrz AMC
ul. Lelewela 33
87-100 Toruń
tel. 56/623 25 32
torun@omegarolety.pl

ODDZIAŁ ŚWIECIE
ul. Chmielniki 2B
86-100 Świecie
tel. 52-331-29-01
kom. 692 694 609
swiecie@omegarolety.pl

W branży systemów osłon okiennych działamy od 2003 roku.

Od początku działalności specjalizujemy się w produkcji i montażu różnego rodzaju osłon okiennych takich jak: **rolety wewnętrzne i zewnętrzne, żaluzje, verticale, moskitiery, plisse oraz rolety rzymskie.**

Na przestrzeni lat dzięki zdobytej wiedzy i doświadczeniu świadczymy usługi na najwyższym poziomie. W połączeniu z fachowym doradztwem udaje nam się sprostać oczekiwaniom naszych klientów.

Nasze produkty charakteryzują się **szeroką gamą kolorystyczną, funkcjonalnością oraz wieloma możliwościami instalacji i zastosowania.**

Dokładamy wszelkich starań, aby nasze realizacje odbywały się w możliwie jak najkrótszym terminie.

Gwarantujemy Państwu fachowe doradztwo, szybką realizację, profesjonalny montaż oraz serwis.

Przedsiębiorstwo Unieszkodliwiania Odpadów
Eko-Wisła Spółka z o.o.
Sulnówko 74 C, 86-100 Świecie
tel. 52 330 19 80, www.ekowisla.pl

eko Wisła

MIĘDZYGMINNY KOMPLEKS UNIESZKODLIWIANIA ODPADÓW KOMUNALNYCH
W SULNÓWKU

- Instalacja MBP
- Sortownia
- Kompostownia
- Składowisko
- PSZOK

Świeckie Towarzystwo Budownictwa Społecznego

TBS istnieje od marca 2000r.
W ciągu 21 lat powstało 9 budynków, liczących 286 mieszkań.

1999

W 1999r. Rada Miejska w Świeciu podjęła w dniu 30 sierpnia uchwałę Nr 138 o utworzeniu Świeckiego Towarzystwa Społecznego jako jednego z narzędzi strategii mieszkaniowej dla gminy Świecie. W celu przesunięcia subsydiów mieszkaniowych dla osób najbardziej potrzebujących przy równoczesnym zaprzestaniu subsydiowania tych zasobów komunalnych, których użytkownicy są w stanie ponieść pełne wydatki mieszkaniowe związane z utrzymaniem lokali, powołano do życia Świeckie TBS Sp. z o.o. Dzięki temu gmina ma silną, samodzielną i sprawnie działającą jednostkę, będącą w stanie przejąć od niego zadania związane z realizacją nowego budownictwa czynszowego dzięki możliwości zaciągania długoterminowych preferencyjnych kredytów.

ADRES:
Kościuszki 9,
86-100 Świecie

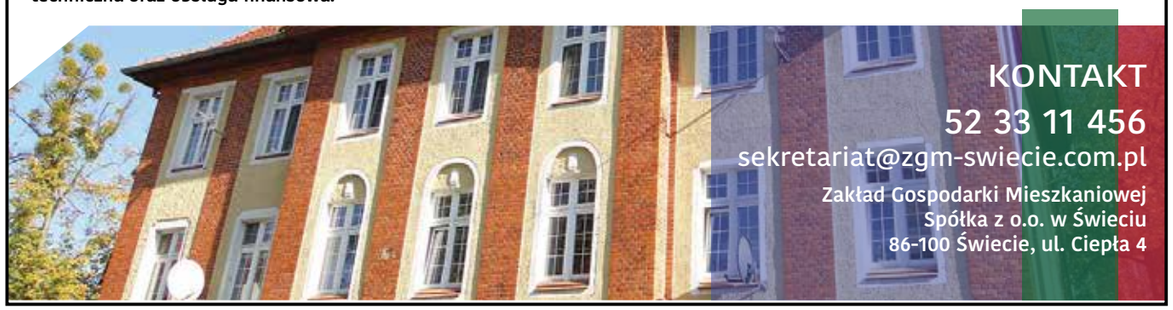
ZGM Sp. z o.o.

www.zgm - swiecie.com.pl

ADMINISTROWANIE KOMUNALNYM ZASOBEM MIESZKANIOWYM I WSPÓLNOTAMI MIESZKANIOWYMI

Zakład Gospodarki Mieszkaniowej Sp. z o.o. w Świeciu z siedzibą przy ul. Ciepłej 4 rozpoczął swoją działalność od dnia 01.01.2006 r. Jest kontynuatorem działalności zakładu budżetowego: Zakładu Gospodarki Mieszkaniowej (ZGM), który poprzednio wielokrotnie podlegał zmianom organizacyjnym. Podstawy działalności Spółki stanowią zapisy Aktu Założycielskiego oraz przepisy Kodeksu Spółek Handlowych. Osobowość prawną Spółka uzyskała na podstawie wpisu do Krajowego Rejestru Sądowego przy Sądzie Rejonowym XIII Wydział Gospodarczy w Bydgoszczy pod **Nr 0000247679.** Spółka jest własnością komunalną ze 100% udziałem Gminy Świecie.

Przedmiotem działania Spółki jest administrowanie budynkami i lokalami wchodzącymi w skład mieszkaniowego zasobu Gminy Świecie oraz na zlecenie budynkami i lokalami wspólnot mieszkaniowych, a w szczególności: **Obsługa administracyjna i zarządzanie, obsługa techniczna oraz obsługa finansowa.**



KONTAKT
52 33 11 456
sekretariat@zgm-swiecie.com.pl
Zakład Gospodarki Mieszkaniowej
Spółka z o.o. w Świeciu
86-100 Świecie, ul. Ciepła 4

ZUK ŚWIECIE Sp. z o.o.

www.zuk-swiecie.pl

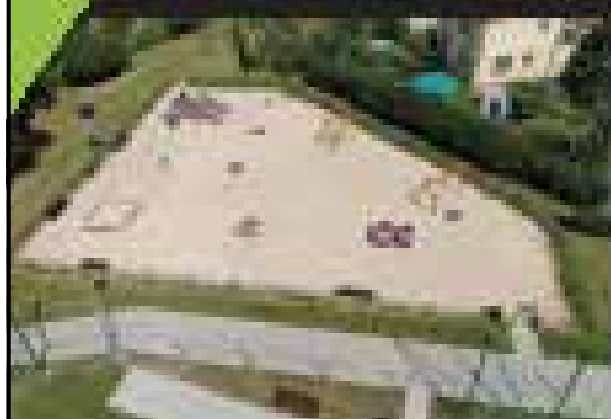
Zakład Usług Komunalnych został powołany do życia 1 stycznia 1951 roku przez Prezydium Miejskiej Rady Narodowej w Świeciu, jako przedsiębiorstwo państwowe pod nazwą Miejskie Przedsiębiorstwo Gospodarki Komunalnej (MPGK) Świecie. Do jego zadań należały [illegible] i wywóz nieczystości stałych i płynnych oraz [illegible]. Przedsiębiorstwo zajmowało się ponadto oczyszczaniem ulic i placów, jak również [illegible] w wodę pitną.

ZUK Sp. z o.o. [illegible] ul. Ciepłej 4. [illegible]

zakres usług to :

OCZYSZCZANIE MIASTA
ZIMOWE UTRZYMANIE DRÓG
PIELĘGNACJA TERENÓW ZIELONYCH
ZBIÓR I SEGREGACJA ODPADÓW KOMUNALNYCH
PRACE PODNOŚNIKIEM KOSZOWYM 20M
PRACE ZIEMNE KOPARKO-ŁADOWARKĄ
FREZOWANIE PNI DRZEW
TRANSPORT

Zakład Usług Komunalnych
Sp. z o.o. w Świeciu
ul. Ciepła 4
86-100 Świecie
tel.: 52 33 12 779
e-mail: [illegible]



ZUK ŚWIECIE Sp. z o.o.

WAGALD

ODBIORY KONTENEROWE

Od 2007 roku świadczymy usługi w zakresie kontenerowego odbioru odpadów poprodukcyjnych stali i metali kolorowych na terenie Świecia i okolic.

Podstawiamy kontenery bezpośrednio w miejsca powstawania odpadów. Ta wygodna, łatwa i bezpieczna forma składowania odpadów pozwala na zachowanie czystości na placach zakładów produkcyjnych oraz nie wymaga angażowania dodatkowego czasu pracowników na wielokrotne przeładowywanie odpadu.

Obsługujemy małe i duże firmy, bez względu na ilość odpadu. Dodatkowo wspieramy i doradzamy w zakresie dokumentacji, zgodnie z aktualnymi przepisami.

PHU WAGALD WALDEMAR KAWECKI

BIURO@WAGALD.PL TEL. 604 948 401

WWW.WAGALD.PL

Firma Budowlana

J.N. Jarosław Nowicki

W branży budowlanej już od 30 lat!

BUDUJEMY OBIEKTY „POD KLUCZ”

TECHNIKI WIERCENIA I CIĘCIA DIAMENTOWEGO

86-100 Świecie, ul. Jaśminowa 16

kom. 602 493 034

jarnowik@onet.pl

1993

Od 1993 roku kierowcy naszej firmy przewożą towary na terenie całej Europy Środkowej i Zachodniej. Głównym kierunkiem działania naszej firmy jest **międzynarodowy transport drewna.** Posiadamy nowoczesne pojazdy i sprzęt pozwalający przewozić krótkie i długie drewno. Praca dla największych firm w Europie wymusza na nas dbałość o wysoką jakość oferowanych usług. **Jesteśmy specjalistami na najwyższym poziomie.**

Obecnie, za pomocą zestawów z naczepami typu „firanka”, specjalizujemy się w **przewozie papieru oraz tarcicy.** Zapewniamy naszym klientom **profesjonalną i kompleksową obsługę** powierzonych nam zleceń transportowych nie tylko przy użyciu własnych, ale również wynajętych środków transportu. Posiadamy polisę ubezpieczeniową, której wartość opiewa na 600 tys. euro na każde, nieprzewidziane zdarzenie.

Wieloletnia współpraca z naszymi kontrahentami potwierdza, że jesteśmy firmą profesjonalną i wiarygodną. Zapraszamy do współpracy.

Wiąg 87a,
86-100 Świecie

+48 604 404 268
+48 601 414 111

biuro@sojdal.pl

sojdal

www.sojdal.pl

PROFESJONALNY
PRODUCENT RĘKAWÓW
DO RENOWACJI SIECI WODOCIĄGOWEJ
I KANALIZACYJNEJ

POliner

PRODUKUJEMY RĘKAWY

o strukturze filcowej

z włókna szklanego

POliner sp. z o.o.
Siedziba spółki:
Różyniec 90, 59-706 Różyniec

Zakład produkcyjny w Świeciu:
ul. Sportowa 33B, 86-105 Świecie
+48 52 33 334 60
biuro@poliner.eu

www.poliner.eu

---

haber
asortyment do pakowania

HABER KRZYSZTOF PIĄTKOWSKI
Dziki 8b 86-100 Świecie
tel./fax 52 38 21 916
haber@haber-swiecie.pl

Firma Haber specjalizuje się w produkcji opakowań tekturowych. Przez wiele lat rzetelnej współpracy z wymagającymi kontrahentami, staliśmy się przedsiębiorstwem z ugruntowaną pozycją na rynku polskim i zagranicznym.

Spełnianie wysokich norm ISO jest jednoznaczne z oferowaniem usług najwyższej jakości. Dlatego też zapewniamy pełną i rzetelną obsługę – od pomocy przy tworzeniu projektu, poprzez doradztwo na poziomie technologicznym. Nasza szeroka wiedza, kompetentna kadra oraz doświadczenie w produkcji pozwala na indywidualne podejście do klienta oraz stworzenie produktu spełniającego jego oczekiwania.

www.haber-swiecie.pl

W swojej ofercie posiadamy opakowania wykonane zgodne z katalogiem FEFCO z nadrukiem i bez, pudła wielkogabarytowe i niestandardowe, indywidualnie modyfikowane oraz tekturę falistą 2, 3, 5, 7 – warstwową w arkuszach. Posiadamy rozbudowany park maszynowy, umożliwiający nam realizację wszelkich zamówień.

Dzięki własnej flocie samochodowej jesteśmy w stanie sprawnie i szybko dostarczyć zamówiony towar, nie tylko w Polsce ale i za granicą, zachowując przy tym wysoką jakość obsługi.

haber
asortyment do pakowania

Świadczymy również usługi w zakresie transportu krajowego i międzynarodowego.

Zależy nam na długotrwałych relacjach biznesowych, opartych przede wszystkim na zrozumieniu oraz realizacji oczekiwań klienta, bo wierzymy, że ścisła współpraca determinuje wspólny sukces.

FSC FORESTS FOR ALL FOREVER

CERT

GAZELE BIZNESU 2016

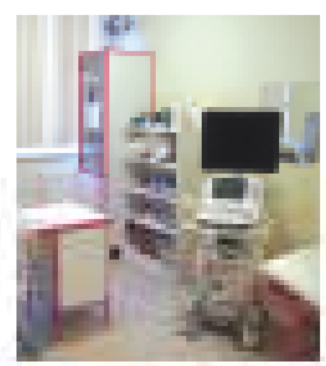
Quatromed sp. z o.o.
ul. Polna 2a 86-100 Świecie
Tel. 52 562 62 55
e-mail: rejestracja@quatromed.pl

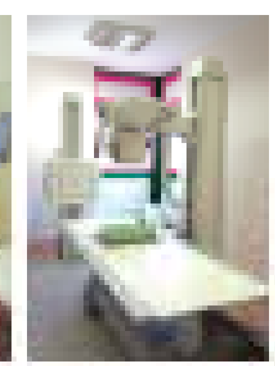
www.quatromed.pl

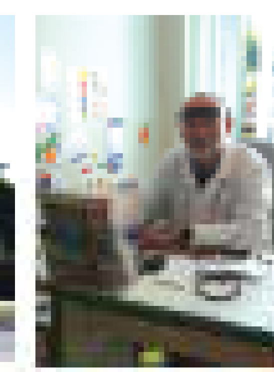
MGP PRZYCHODNIA

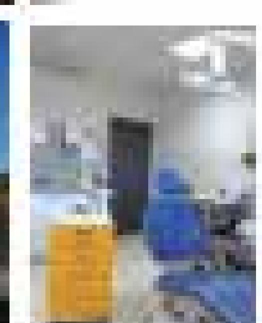
Miejsko - Gminna Przychodnia w Świeciu

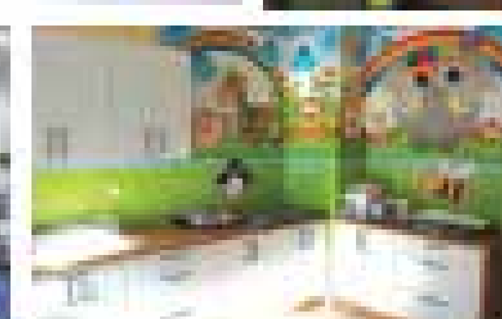
www.mgp-swiecie.pl











FLORENCJA II

Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej

Niepubliczny Zakład Opieki Zdrowotnej „Florencja II" Sp. z o. o. w Świeciu powstał 1 września 2003 roku a jego podstawową komórką organizacyjną jest zakład pielęgnacyjno-opiekuńczy.

Oferujemy świadczenia skierowane przede wszystkim do osób, które zakończyły proces intensywnego leczenia szpitalnego i wymagają intensywnej specjalistycznej opieki długoterminowej. Świadczymy wysokiej jakości usługi w zakresie opieki medycznej, profesjonalnej pielęgnacji, terapii i rehabilitacji. Zapewniamy kontynuację leczenia farmakologicznego oraz prowadzenie zindywidualizowanej diety.

Poznając indywidualne problemy zdrowotne i społeczne podopiecznych zakładu pragniemy pomóc im w osiągnięciu maksymalnej samodzielności i niezależności. Dbamy o to, aby każdy podopieczny czuł się u nas komfortowo i bezpiecznie, miał stały kontakt z rodziną i otrzymywał wsparcie w trudnych dla niego chwilach.

www.florencja2.info

Profesjonalizm i doświadczenie w trosce o zdrowie człowieka

NIEPUBLICZNY ZAKŁAD OPIEKI ZDROWOTNEJ
„FLORENCJA II" SP. Z O. O

ul. Świętego Wincentego 1,
86-100 Świecie

sekretariat@florencja2.info
52 33 03 075, 531 728 707

Na rynku jesteśmy juz ponad 30 lat, natomiast w Świeciu działamy od 2018 roku.

SALON OPTYCZNY

Posiadamy bardzo szeroki asortyment opraw oraz okularów przeciwsłonecznych. Wykonujemy każdego rodzaju okulary korekcyjne oraz dokonujemy wszelkich napraw w okularach. Na miejscu posiadamy szlifiernie i wyspecjalizowany warsztat.

GABINET OKULISTYCZNY

Nasz gabinet wyposażony został w nowoczesny sprzęt. Mogą Państwo skorzystać z badania u lekarza okulisty, które obejmuje sprawdzenie ostrości, dobór korekcji, dobór soczewek kontaktowych, badanie dna oka, pomiar ciśnienia wewnątrzgałkowego, ogólną diagnostykę układu wzrokowego pod kątem chorób takich jak zaćma czy jaska. Wykonujemy również badania potrzebne do medycyny pracy oraz do prawa jazdy.

ZAWADZKI

eyewear & lenses

SALON OPTYCZNYI GABINET OKULISTYCZNY ZAWADZKI
ul. Wojska Polskiego 71c,
86-100 Świecie

tel: 531 149 707

UCZELNIA
LINGWISTYCZNO-TECHNICZNA

Świecie, ul. Chmielniki 2A
(52) 333 02 70 kontakt@ultswiecie.edu.pl
Przasnysz, ul. Szosa Ciechanowska 6
(29) 752 43 42 kontakt@ult.edu.pl

Utworzona w 2004 roku Uczelnia Lingwistyczno-Techniczna jest uczelnią niepubliczną, zlokalizowaną w Świeciu (Wydział Filologiczny) oraz Przasnyszu. Prowadzi kształcenie I i II stopnia w formie stacjonarnej, niestacjonarnej oraz online na kierunkach filologicznych i inżynierskich:

Kierunki filologiczne:

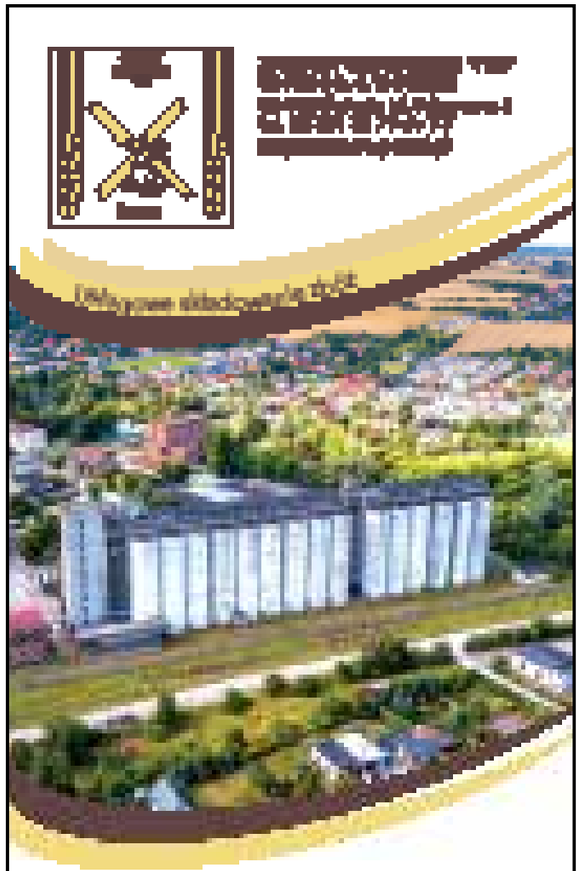
filologia angielska,
filologia niemiecka,
filologia rosyjska.

Student ma do wyboru jedną ze specjalizacji: **nauczycielską, tłumaczeniową, język obcy w biznesie** lub **język obcy w turystyce.**

Kierunki inżynierskie:

budownictwo pasywne,
konstrukcje budowlane,
budownictwo dróg i mostów.

Bądź profesjonalistą i studiuj z nami!



Cargill®

www.cargill.com.pl

Cargill Poland Sp. z o.o.
86-100 Świecie,
ul. Chełmińska 25

W Świeciu

Zakład produkcji pasz początkowo działający jako Bacutil został uruchomiony w 1960 roku. Przeszedł on gruntowną modernizację w latach 1996 -1997, a w 2012 został częścią Firmy Cargill.

Obecnie w Świeciu przy produkcji pasz dla drobiu i trzody oraz administracji zatrudnienie znajduje 85 osób. Cargill w Świeciu jest wiodącą wytwórnią specjalizującą się w produkcji tzw. prestarterów czyli pasz dla najmłodszych zwierząt.

W Polsce

Cargill mieści się w 26 lokalizacjach i Zatrudnia 3600 pracowników.

Typy działalności:

Handel śrutą i zbożem
Produkcja pasz zwierzęcych
Produkcja i przetwórstwo drobiu
Produkcja skrobi i słodzików

Nasza społeczna odpowiedzialność

Programy edukacyjne dla hodowców

Nutrena College, Cargill College, Feed School:

Pomagamy hodowcom rozwijać ich przedsiębiorstwa, udostępniając fachową wiedzę i szkolenia w różnych dziedzinach , jak technologia produkcji żywności, techniki sprzedażowe, marketing. W ciągu 10 lat ponad 11.000 hodowców skorzystało z naszego wsparcia

Walka z ubóstwem i głodem:

Współpracujemy z Bankami Żywności przekazując żywność

Promocja zdrowego stylu życia:

Realizujemy wiele programów edukacyjnych promujących zdrowy styl życia i zbilansowaną dietę wśród dzieci i młodzieży, jak n.p.: Program „Trzymaj formę"

VISKASE®

Firma patrząca w przyszłość

Viskase dostarcza pełną gamę najlepszych rozwiązań i usług w zakresie pakowania żywności. Kompleksowa oferta Viskase obejmuje wiodące na rynku produkty, takie jak osłonki celulozowe, osłonki fibrusowe oraz osłonki poliamidowe. Nasze produkty są używane w ponad 105 krajach i 24 strefach czasowych. Posiadamy 10 zakładów produkcyjnych zlokalizowanych w Stanach Zjednoczonych, Meksyku, Francji, Niemczech, Włoszech, Polsce, Brazylii i na Filipinach. Współpracujemy również z ponad 80 dystrybutorami na całym świecie.

Jak tworzymy nasze osłonki?
Nasza fabryka w Sulnowie stanowi strategiczny element globalnej sieci produkcyjnej Viskase. Proces produkcyjny dzieli się na kilka etapów takich jak: ekstruzja osłonki poliamidowej oraz konfekcjonowanie całego portfolio produktów, na końcu wysyłka gotowego produktu do klienta. Cały proces produkcji odbywa się przy zachowaniu najwyższych norm bezpieczeństwa produktu i higieny.

Dbamy o ludzi i środowisko
Praca w Viskase jest czysta i bezpieczna. System pracy w naszej firmie jest oparty o międzynarodowy standard ISO 22000 gwarantujący wysoką jakość produktu oraz bezpieczeństwo wykonywanej pracy. W Viskase wierzymy w długoterminowe partnerskie relacje z pracownikiem, oparte na zaufaniu i szacunku. Zatrudnienie na podstawie umowy o pracę gwarantuje możliwość rozwoju zawodowego oraz stabilizację zatrudnienia. Branża spożywcza jest mniej narażona na kryzysy ekonomiczne, pozwalając członkom naszego zespołu ze spokojem myśleć o przyszłości. Viskase zgodnie z ideą zrównoważonego rozwoju troszczy się o środowisko i społeczeństwo. Jako firma prowadzi coroczną akcje sadzenia drzew w różnych rejonach świata, angażujemy się w życie lokalnej społeczności, a nasi pracownicy angażują się w wolontariaty.

Dołącz do naszego zespołu
Zapraszamy do udziału w rekrutacji wszystkich zainteresowanych, aktualnie prowadzimy rekrutację na stanowiska: operatorów maszyn, magazynierów i drukarzy. Przed rozpoczęciem pracy zapewniamy wszystkie niezbędne szkolenia oraz odzież ochroną. Zgodnie z wynikami corocznej ankiety przeprowadzonej wśród pracowników aż 75% naszych pracowników poleciło by Viskase jako dobrego pracodawcę. Zadzwoń lub napisz do nas i dołącz do naszego zespołu!

Dział rekrutacji Viskase:
E-mail: rekrutacja@viskase.com
Telefon: +48 52 331 06 18
Rekrutacja online: www.viskase.pl

VISKASE Polska Sp. z o.o.
Zakład produkcyjny
Sulnowo 53D
86-100 Świecie

AUTOMOBIL
www.automobil-swiecie.pl

Oferujemy pełen zakres usług związanych z bieżącą eksploatacją aut osobowych i dostawczych. Zaawansowana mechanika samochodowa i kompleksowa obsługa to nasze największe atuty. Prowadzimy sklep, w którym - w razie potrzeby - można zakupić części zamienne i wybrane akcesoria motoryzacyjne. Na czas naprawy oferujemy auto zastępcze. W oczekiwaniu na naprawę nasi Klienci mogą korzystać z darmowego dostępu do WiF i oraz TV.

NASZE USŁUGI:

Kompletna diagnostyka samochodowa
Naprawy mechaniczne
Wymiana oleju
Serwis opon
Naprawa hamulców, także przetaczanie tarcz hamulcowych

Tłumiki i układy wydechowe
Układ kierowniczy i zawieszenia
Serwis klimatyzacji
Czyszczenie filtrów DPF/FAP, SCR/AdBlue oraz katalizatorów
Myjnia samochodowa

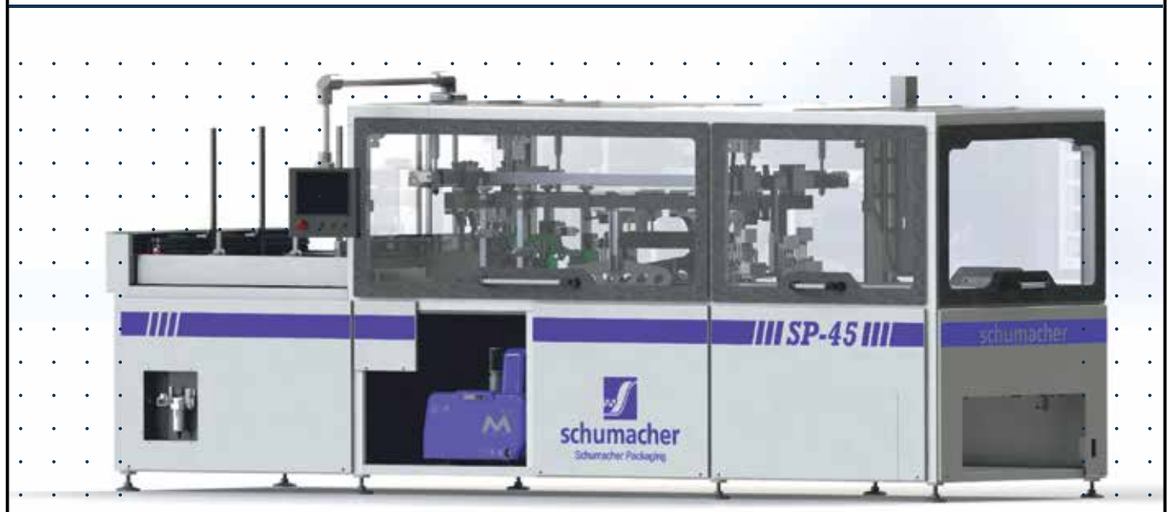
PHU Automobil Małgorzata Smolarz
ul. Bydgoska 2B; 86-105 Świecien/W
Tel. (52) 522-81-41
sklep@automobil-swiecie.pl

BART

Jesteśmy BART, z tekturą pracujemy od lat!

www.bart-packaging.pl

schumacher



SKLEJARKA **SP45**

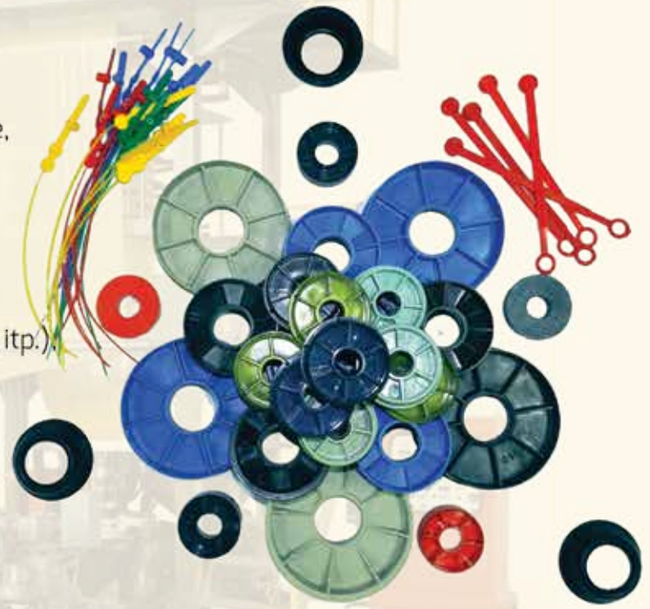
Opakowania oraz tacki
do świeżych owoców i warzyw

Schumacher Packaging • Zakład Bydgoszcz Sp. z o.o.
Poledno 2A • 86-122 Bukowiec
tel: +48 52 333 09 02 • e-mail: bydgoszcz@schumacher-packaging.com

PLASTCHEM

Jesteśmy firmą, która swoją działalność produkcyjną rozpoczęła w 1991 roku.
Zajmujemy się produkcją wyrobów foliowych z surowców pierwotnych
i regranulatów (LDPE i HDPE) oraz wyrobów wtryskowych (PP i PE).
Staramy się zawsze wychodzić naprzeciw oczekiwaniom naszych klientów
i dostosowujemy się do ich potrzeb.

PRODUKUJEMY:

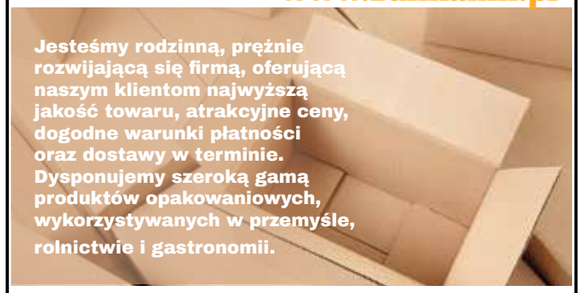


- Rękawy, półrękawy i taśmy foliowe,
- Worki foliowe,
- Plomby zabezpieczające (do transportu drogowego i PKP, autocystern, paszowozów, Big-Bag itp.),
- Korki /zaślepki tworzywowe np. do tulei papierowych,
- Kubki lakiernicze z podziałką,
- Kliny zabezpieczające nawoje.
- Wyroby dla indywidualnych zastosowań

PLASTCHEM Modrzejewska, Boguń
Spółka Jawna
Wielki Konopat 25, 86-105 Świecie
tel.: +48 523316266, fax: +48 523316286
www. plastchem-swiecie.com.pl

CERT
Polska Akademia Jakości
PN-EN ISO 9001:2015
Certyfikat nr: 2650/03/2019/J/C

ZUH KAMIL
OPAKOWANIA DLA PRZEMYSŁU
www.zuhkamil.pl



Jesteśmy rodzinną, prężnie rozwijającą się firmą, oferującą naszym klientom najwyższą jakość towaru, atrakcyjne ceny, dogodne warunki płatności oraz dostawy w terminie. Dysponujemy szeroką gamą produktów opakowaniowych, wykorzystywanych w przemyśle, rolnictwie i gastronomii.

- **Folie przemysłowe: spożywcza, stretch, pęcherzykowa, LDPE, HDPE;**
- **Opakowania tekturowe, przekładki, tektura w rolkach;**
- **Taśmy: samoprzylepne, spinające;**
- **Akcesoria: zapinki, urządzenia spinające, odwijacze, dyspensery;**
- **Pianki i przekładki polietylenowe**

JESTEŚMY AUTORYZOWANYM DYSTRYBUTOREM MATERIAŁÓW Z PRZETWORZONEGO POLIETYLENU PROFILI OCHRONNYCH NMC NOMAPACK - WWW.NMC.PL

ZUH KAMIL Małgorzata Komorowska
Brzozowo ul.Długa 20/1,
86-200 Chełmno
tel: 56 678 90 65
biuro@zuhkamil.pl
Dział handlowy: 601 172 958
Księgowość: 605 099 056

KAR-SUR
SUROWCE WTÓRNE

Od 2003 roku kupujemy, sprzedajemy i transportujemy **makulaturę i tworzywa sztuczne – odpady nadające się do recyklingu.** Obsługujemy firmy, instytucje, gospodarstwa rolne oraz osoby prywatne. Posiadamy wszelkie wymagane pozwolenia na gospodarowanie odpadami.

NASZE ATUTY:
18 LAT DOŚWIADCZENIA
2.000 TON ODPADÓW/MIESIĄC
1.000 KONTRAHENTÓW

- doświadczona, wykwalifikowana kadra pracowników,
- doskonale zorganizowane zaplecze techniczne,
- międzynarodowy zasięg,
- realizacja indywidualnych zadań, kompleksowe działania dopasowane do potrzeb klientów.

SKUP MAKULATURY
TWORZYW SZTUCZNYCH
NISZCZENIE DOKUMENTÓW

KAR-SUR MAŁGORZATA KARNOWSKA
Wielki Konopat 39,
86-100 Świecie,
Tel. 52 525 69 76
Email: biuro@kar-sur.pl

wydawnictwo Czarno Biała

www.czarnobiala.com

ALBUMY REGIONALNE • MONOGRAFIE • KATALOGI BRANŻOWE

30

Od 30 lat na rynku wydawniczym.

Indeks podmiotów gospodarczych
Index of economic entities

ALLADIN Janusz Janaszek....94
AUTOMOBIL Małgorzata Smolarz PHU....113
Bank Spółdzielczy w Świeciu....48
BART Sp. z o. o. 114
BRICOMARCHE....100
CARGILL Poland Sp. z o.o....111
EC-SERVICE Sp. z o.o. Sp. k....78
EKO-WISŁA Sp. z o.o. 101
ELBROX Henryka Bobińska Operator Sp. z o.o....95
ENERGOREMONT Edmund i Halina Ulikowscy Sp.j....97
Florencja II NZOZ....110
GMD Plus Wróblewski i Inni Sp.j. 87
HABER Krzysztof Piątkowski 107
INTEBUD Roman Gołąbek....94
Jarosław Nowicki Firma Budowlana....106
KAMIL Małgorzata Komorowska ZU-H....117
KAR-SUR Małgorzata Karnowska....117
KARPIŃSKI Szkoła Jazdy....74
KIC-TRANS Piotr Różycki FH-U....85
MARSTAL-GRÓDEK Sp. z o.o....80
Mechanika i Kasacja Pojazdów Sławomir Chmurzyński....84
MEKRO Sp. z o. o....93
MERANTI Marcin Megger / VETREX....48
Miejsko-Gminna Przychodnia w Świeciu....109
MONDI Świecie S.A....92
MULTIBOX Park Handlowy 99
NEON Hanna Stusińska....94
NOVA-TECH Sp. z o. o....98
OMEGA Andrzej Szulc ZUPH....101
PASTEWSKI Transport Stefan Pastewski....86
PERFECTA Biuro Rachunkowe. Ruszkowska Małgorzata....49
PLAST-CHEM Modrzejewska, Boguń Sp.j. 116
POLINER Sp. z o.o....107
POLUTIL B.Budek, K.Kwiatkowski Sp.j....85
Pośrednictwo w Obrocie Nieruchomościami Andrzej Glinkowski....46
PROSIACZEK Sp. z o.o. 84
PUMAT Waldemar Pukrop, Wojciech Matusiak S.C....80
QUATROMED Sp. z o.o....108
SOJDAL....106
Spółdzielnia Mieszkaniowa w Świeciu....102
SUDOŁ Jerzy Sudoł....113
SYSTEM Władysław Kędziora, Urszula Kędziora Sp.j....96
SCHUMACHER Packaging Zakład Bydgoszcz Sp. z o.o....2,115
Świeckie Towarzystwo Budownictwa Społecznego....102
Uczelnia Lingwistyczno-Techniczna....110
VISKASE Polska Sp. z o.o....112
Vistula Park I i II....91
WAGALD Waldemar Kawecki PHU....106
WELLPAPPENFABRIK Poland Sp. z o.o....84
Zakład Gospodarki Mieszkaniowej Sp. z o.o. w Świeciu....102
Zakład Usług Komunalnych Sp. z o.o. w Świeciu 104
Zakład Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. w Świeciu....103
Zakłady Młynarskie PZZ Sp. z o. o....110
ZAWADZKI Zakład Optyczny i Gabinet Okulistyczny....110

Spis Treści
Contents

Świecei i okolice....1
Miasto dwóch rzek / City of Two Rivers....4
Historia / History....8
Nowa rzeczywistość / The New Reality....18
Śródmieście / City Centre....20
Dawniej... / In the Past....22
Duży Rynek / The Big Town Square....24
Mały Rynek / The Small Town Square....26
Dawniej... / In the Past....28
Ulica Wojska Polskiego / Wojska Polskiego Street....30
Twarze Miasta / The Faces of the City....31
Dawniej... / In the Past....32
Zamek / The Castle....34
Klasztorek / The Monastery....36
Kościół św. Andrzeja Boboli / St. Andrew Bobola Church....37
Stara Fara / The Old Parish Church....38
Dawniej... / In the Past....40
Szpital Psychiatryczny / Psychiatric Hospital....42
Marianki i Przechowo / Marianki and Przechowo....44
Dawniej... / In the Past....50
Kultura i rozrywka / Culture and Entertainment....52
Ośrodek Kultury / Cultural Centre....53
Kino Wrzos / Wrzos Cinema....54
Dni Świecia / Świecie Days....55
Festiwal Blues na Świecie / Blues na Świecie Festival....56
Międzynrodowy Festiwal Orkiestr Dętych / The International Brass Band Festival....57
Maraton Piosenki Osobistej / Personal Song Marathon....58
Festiwal Mocnych Brzmień / Strong Sound Festival....59
Festiwal Smaku / Festival of Taste....60
Noc Grozy / Fright Night....61
Sport i rekreacja / Sport and Recreation 62
Czarcie Góry / Devill's Hills....68
Gmina Świecie / Świecie Commune....69
Sartowice....70
Kozłowo....71
Gruczno....72
Chrystkowo....73
Powiat świecki / Świecie County....75
Gródek i Żur / Gródek and Żur....79
Nowe....82
Wdecki Park Krajobrazowy / The Wda Landscape Park 88
Zespół Parków Krajobrazowych Chełmińskiego i Nadwiślańskiego /
The Complex of Chełmno and Vistula Land Parks....89
Gospodarka / The Economy....90
Indeks podmiotów gospodarczych / Index of economic entities....118

Urząd Miejski w Świeciu
ul. Wojska Polskiego 124
86-100 Świecie
tel.52 333 23 10
urzad.miejski@swiecie.eu
www.swiecie.eu

Tekst i redakcja / Text and editing: *Piotr Jasieniecki*
Opracowano na podstawie materiałów Urzędu Gminy Świecie

Fotografie / Photographies:
Arkadiusz Rulewski, Marcin Saldat, Andrzej Bartniak, Jarosław Tarczykowski,
Archiwum Urzędu Gminy Świecie
www.fotopolska.eu

Projekt / Layout: *Weronika Nossowicz, Krzysztof Stanisławski*
Opracowanie Graficzne / Artwork and DTP: *Weronika Nossowicz*

Redaguje kolegium redakcyjne / Editing:
Krzysztof Stanisławski - redaktor naczelny, Piotr Jasieniecki, Lena Stanisławska,
Piotr Gruszka, Weronika Nossowicz, Piotr Proporowicz

Druk / Offset Printi: *Drukarnia „Pergamus"*

Wydawca/ Pulishing House:
Wydawnictwo Czarno - Biała
85-650, Bydgoszcz
ul. Cicha 47/7
tel. +48 52 345 62 96
www.czarbobiala.com
redakcja@czarnobiala.com

©2021 Wydawnictwo „Czarnobia-Biała"
Wszelkie Prawa zastrzerzone. All rights reserved.
Printed in Poland
ISBN 83 - 86844 - 26 - 29